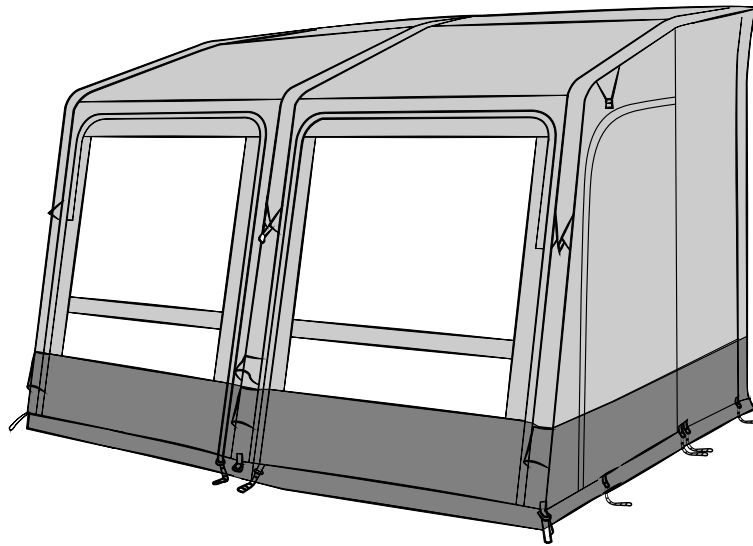


↗ DOMETIC

AWNINGS

WINTER AIR PVC



260 S, 260 L

EN

Dometic Winter AIR PVC Awnings
Installation and Operation Manual

NL

Dometic Winter AIR PVC-voortenten
Montage- en gebruiksaanwijzing

DE

Dometic Winter AIR PVC Vorzelte
Montage- und Bedienungsanleitung

DA

Dometic Winter AIR PVC-fortelte
Monterings- og betjeningsvejledning

FR

Auvents WINTER AIR PVC Dometic
Instructions de montage et de service

SV

Dometic Winter AIR PVC förtält
Monterings- och bruksanvisning

ES

Toldos Dometic Winter AIR PVC
Manual de instalación y uso

NO

Dometic Winter AIR PVC-fortelt
Monterings- og bruksanvisning

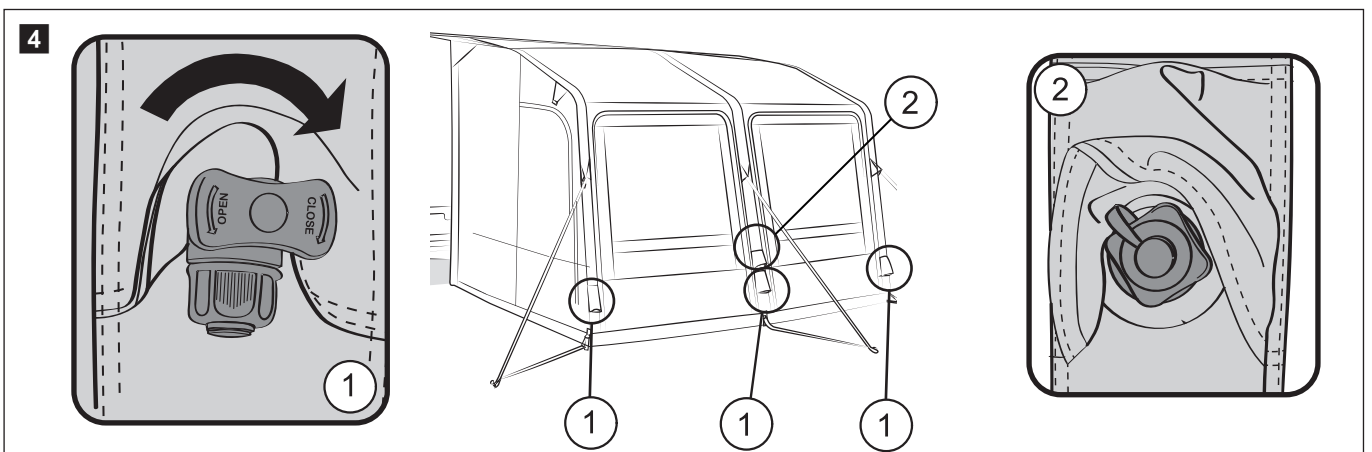
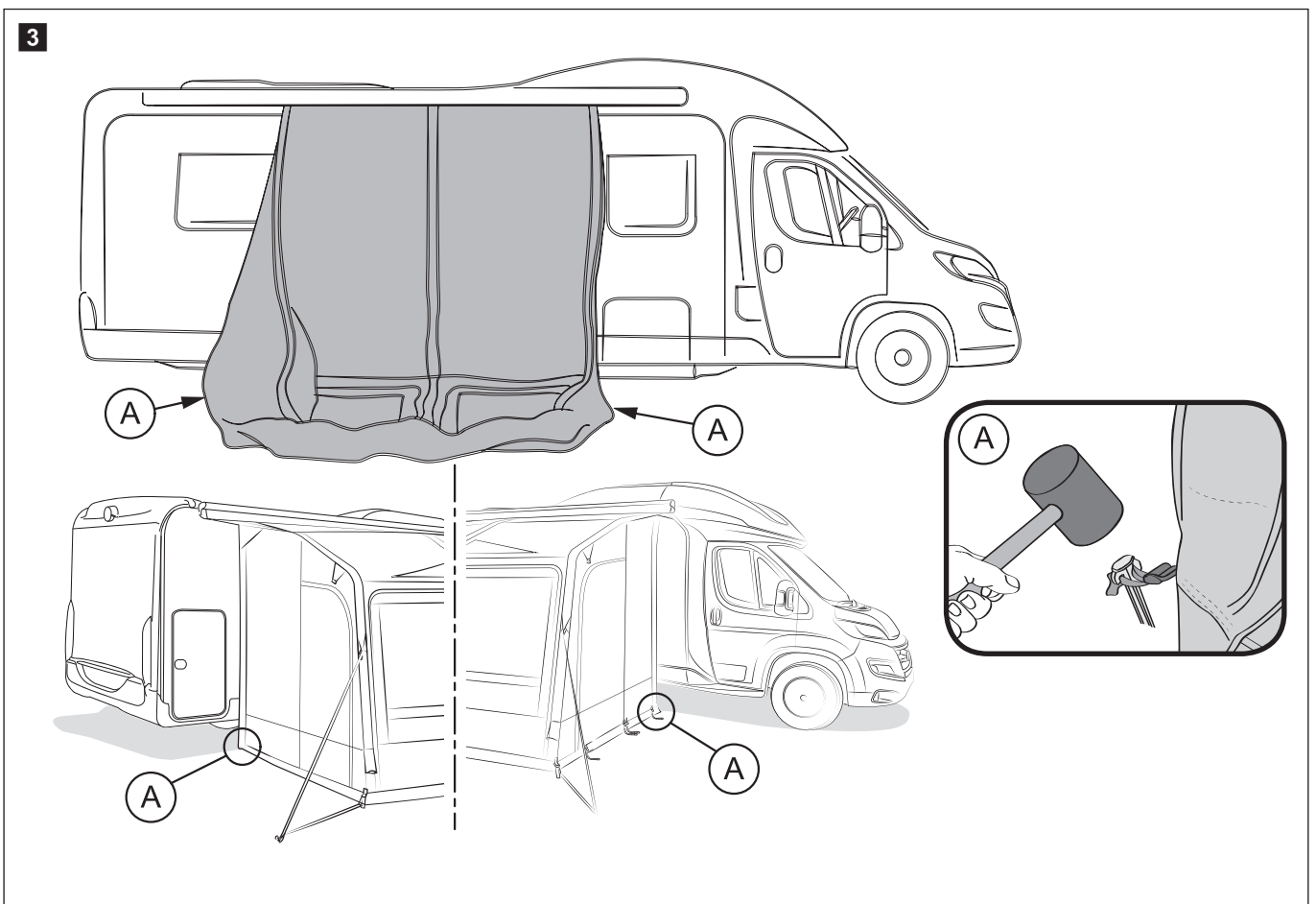
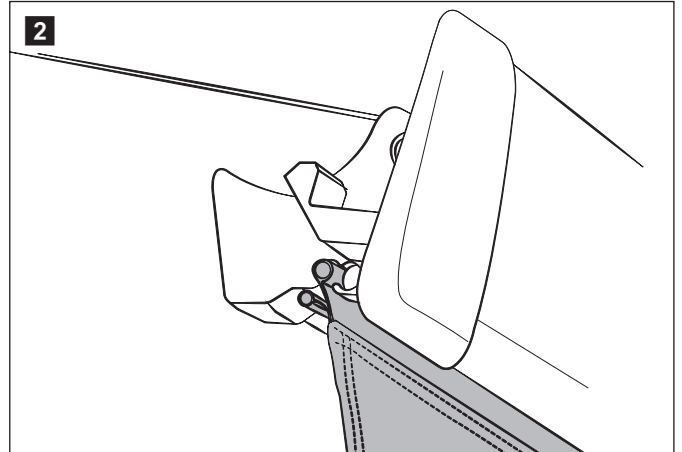
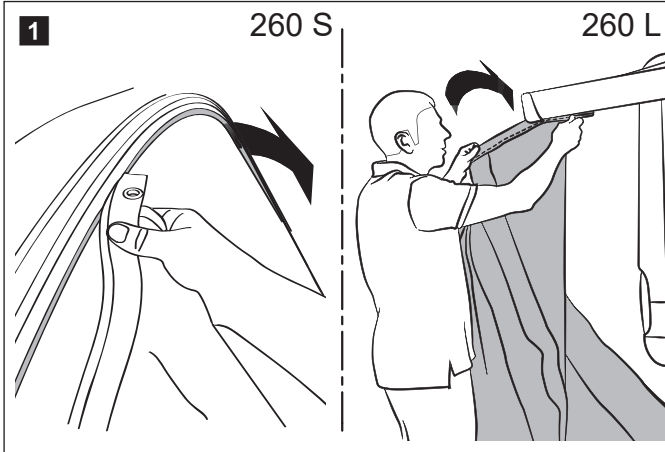
IT

Verande Dometic Winter AIR PVC
Istruzioni di montaggio e d'uso

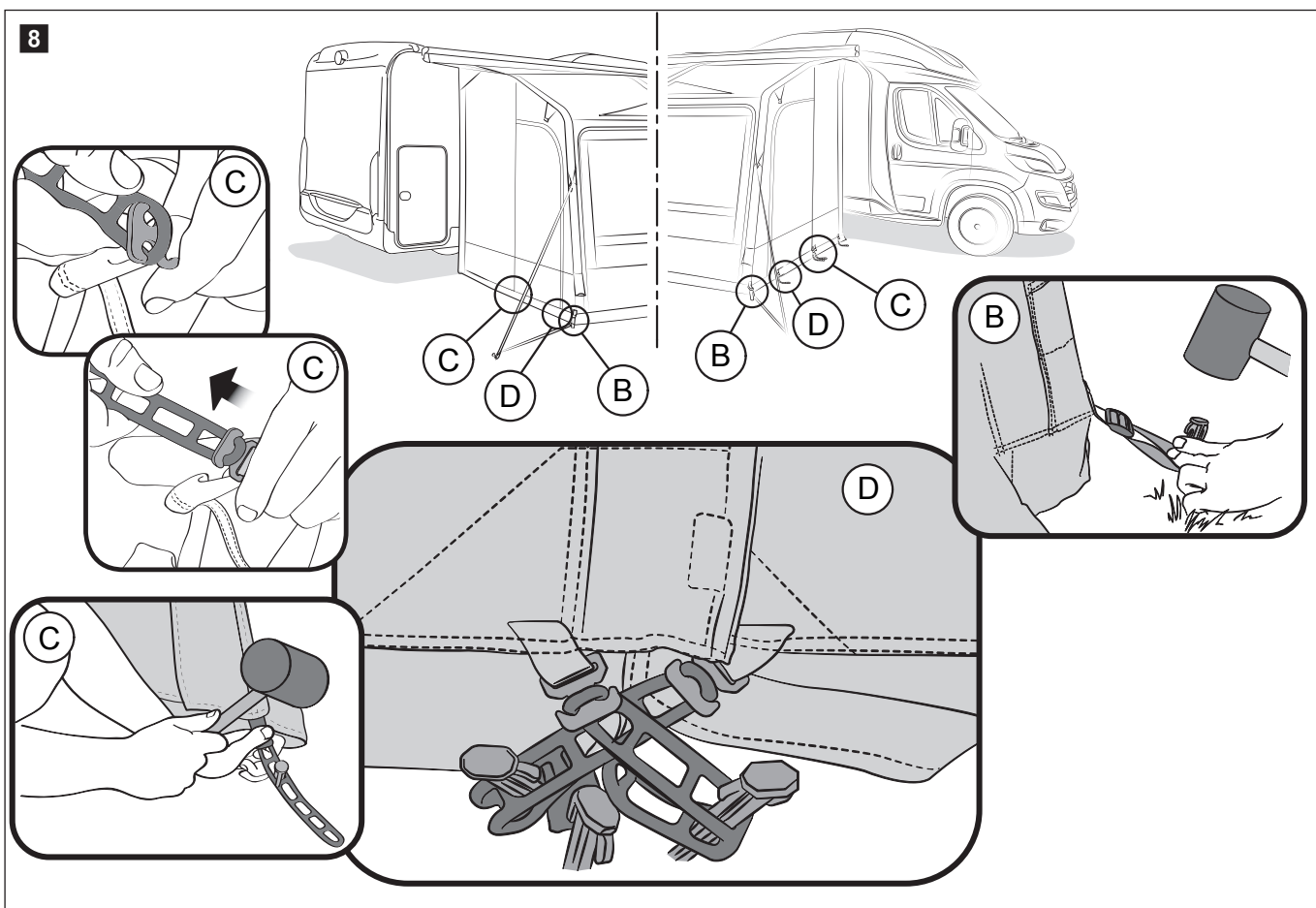
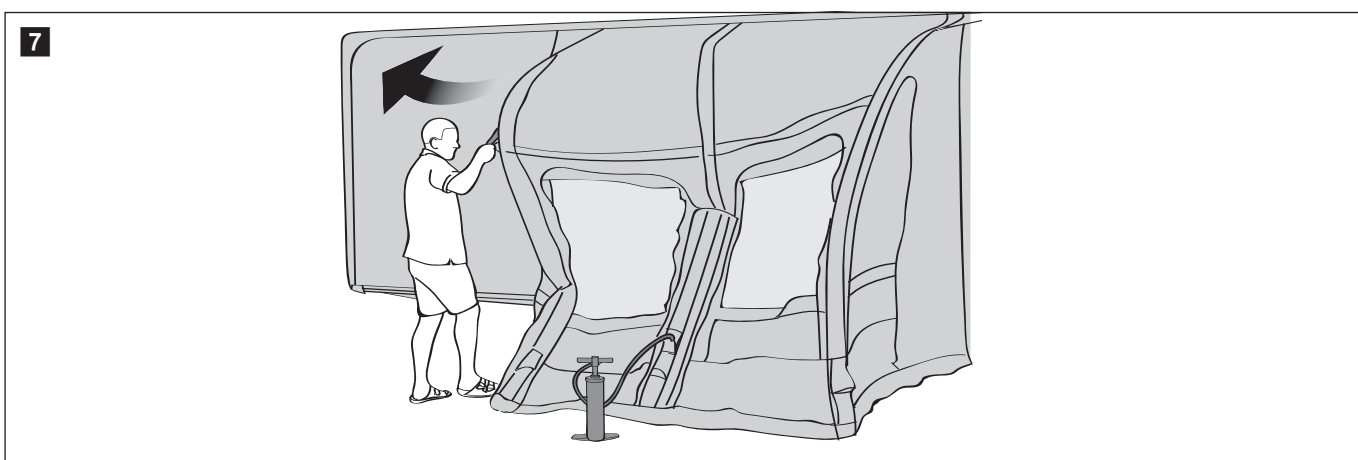
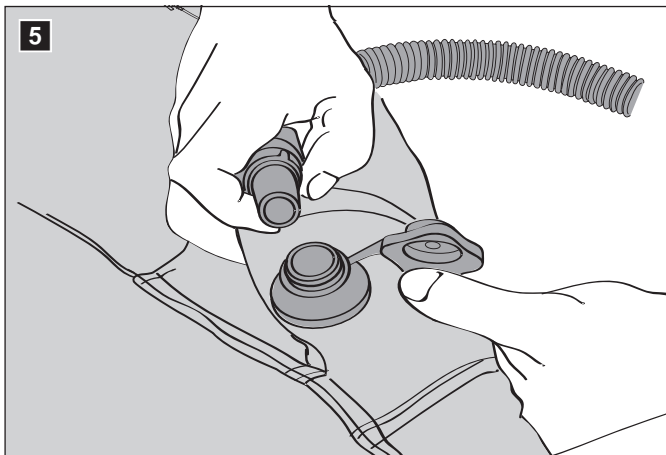
FI

Dometic Winter AIR PVC-etutelta
Asennus- ja käyttöohje

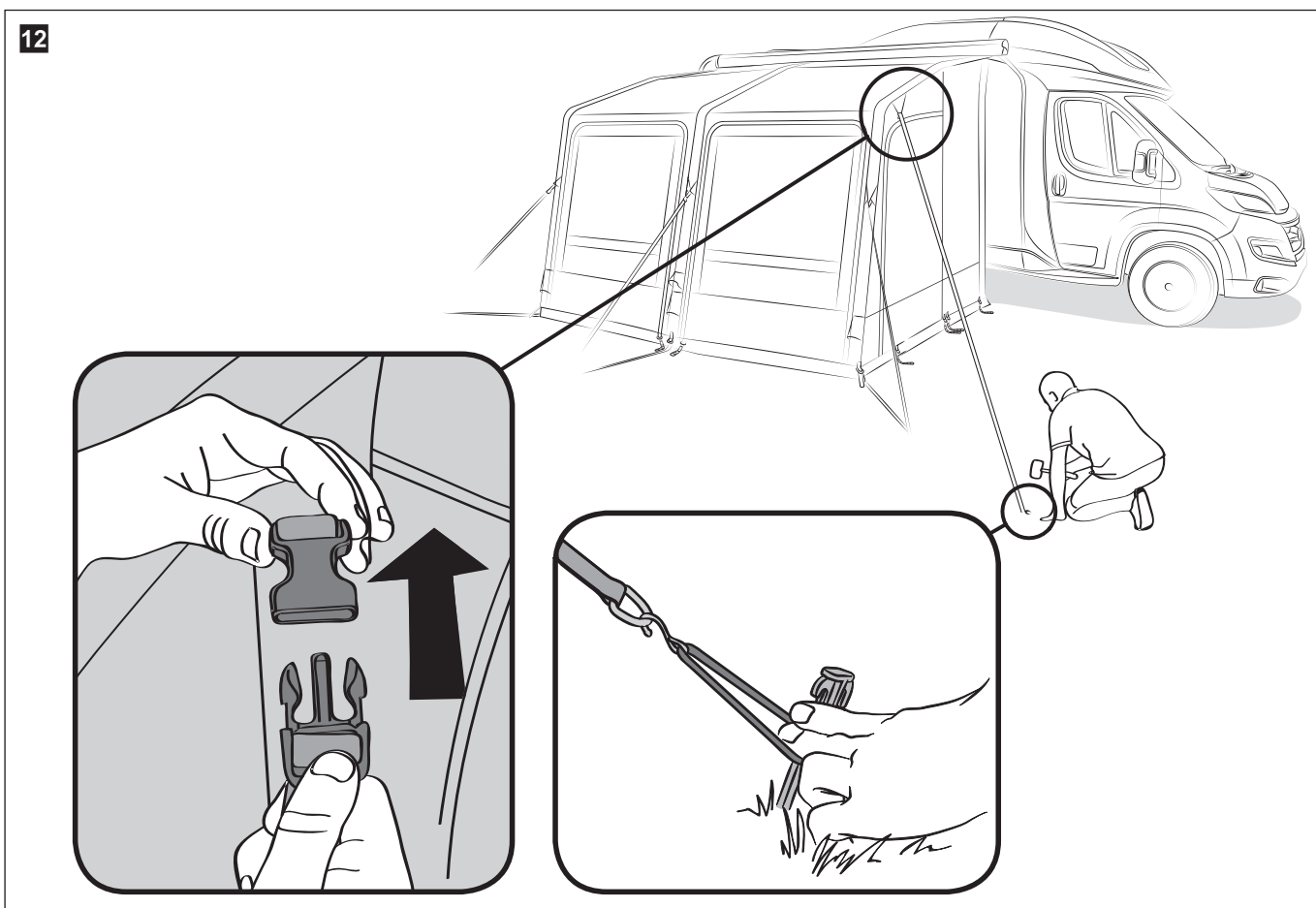
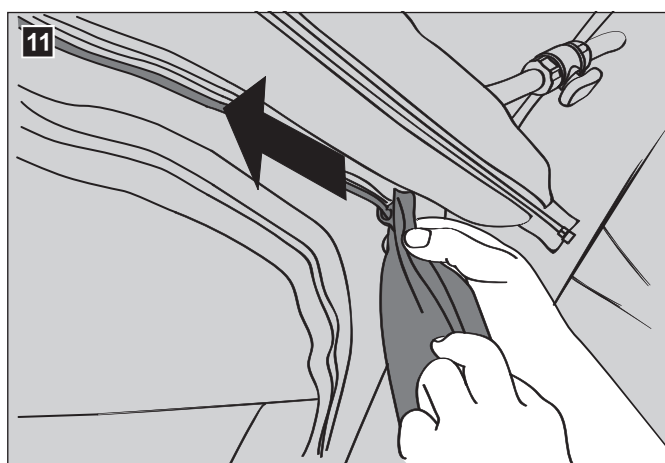
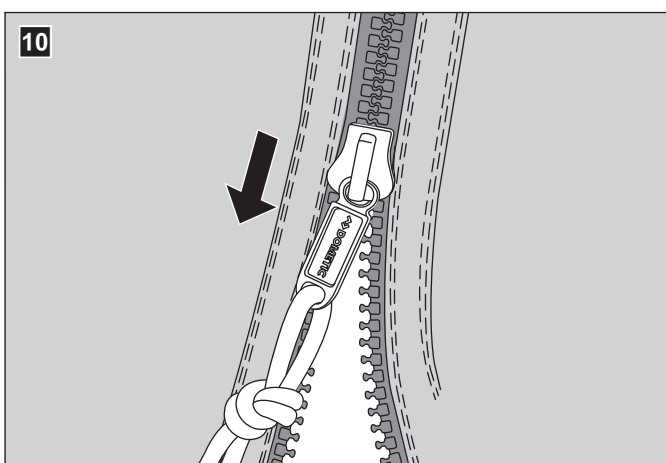
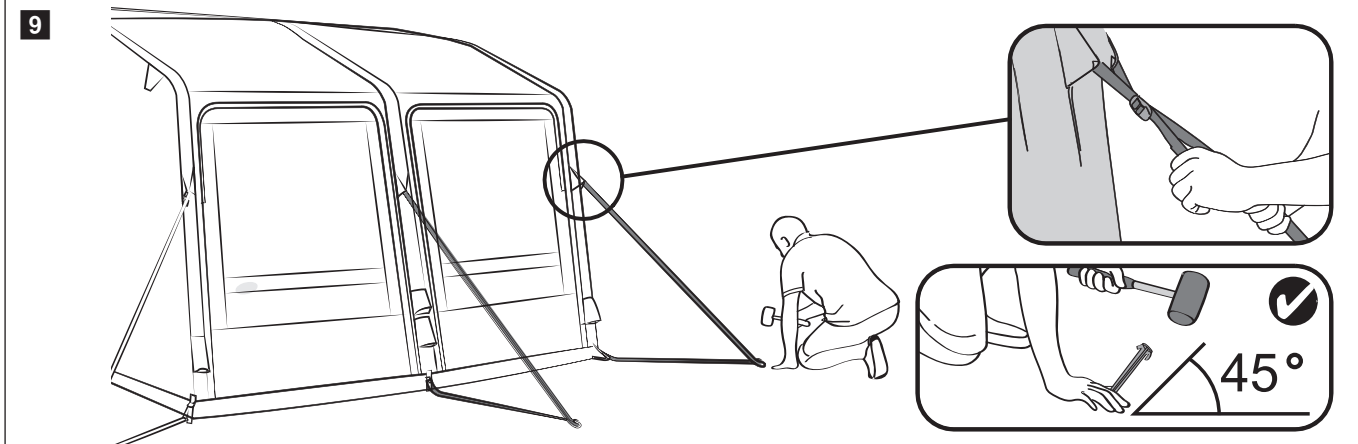
260 S, 260 L



260 S, 260 L

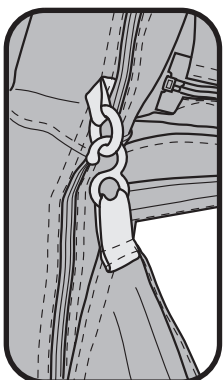
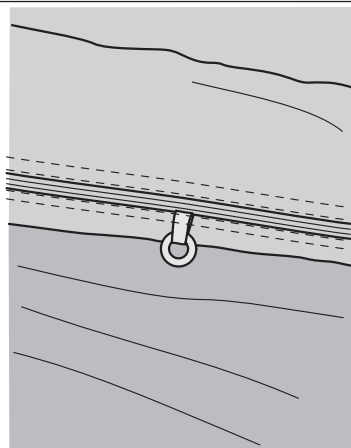


260 S, 260 L

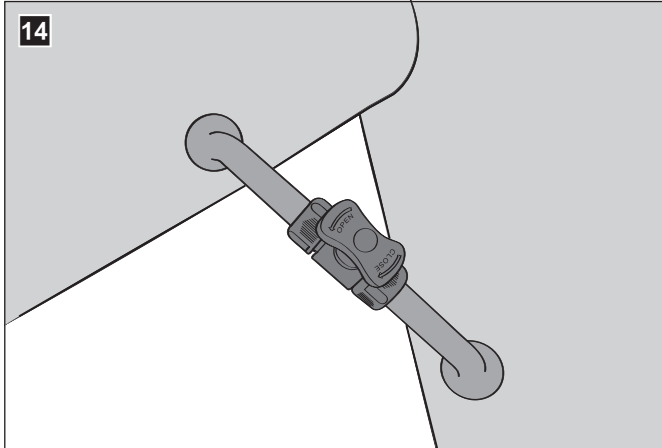


260 S, 260 L

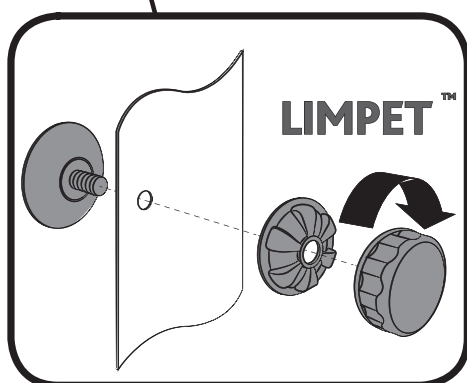
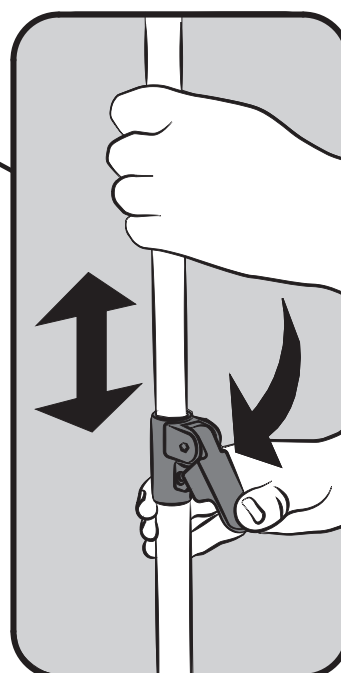
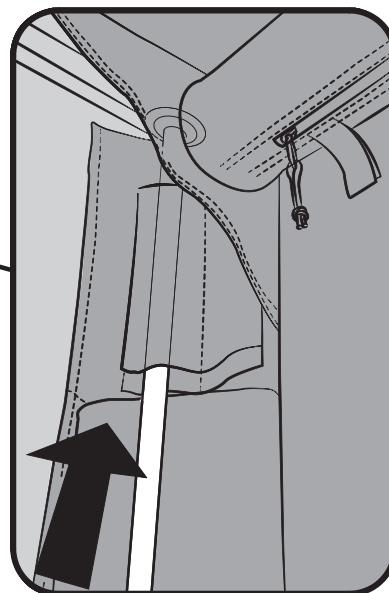
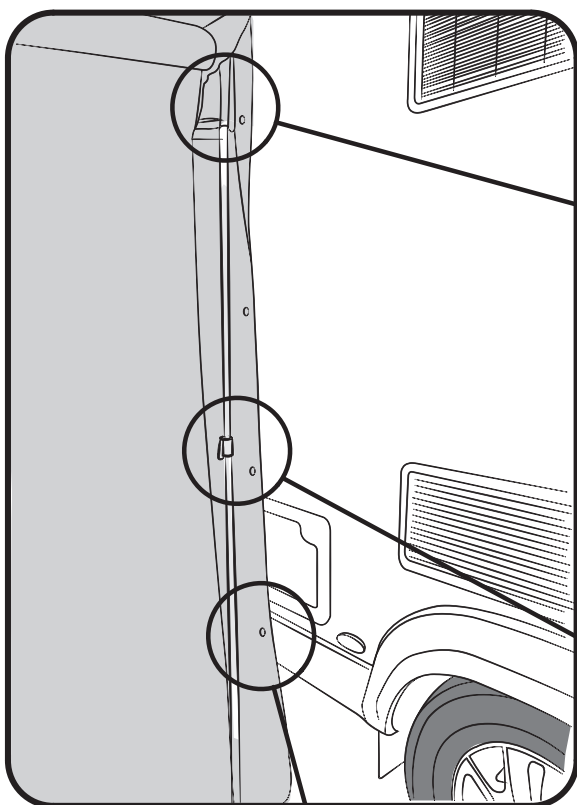
13



14

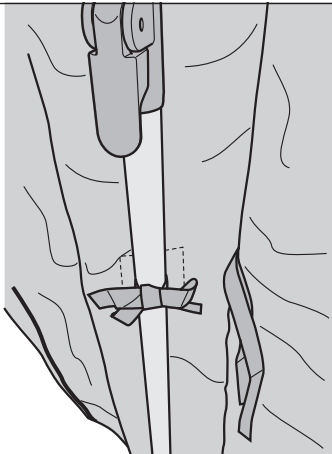


15

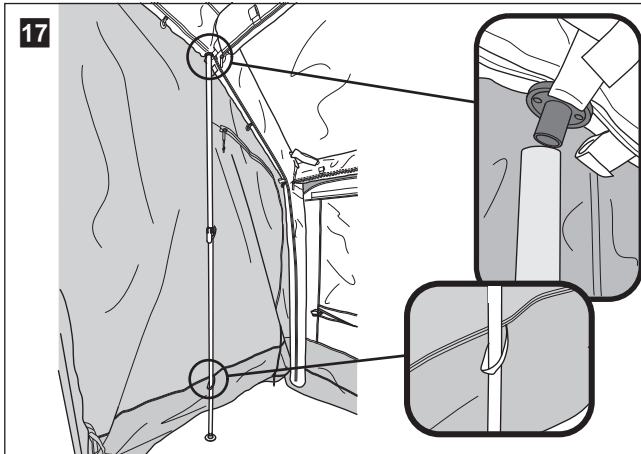


260 S, 260 L

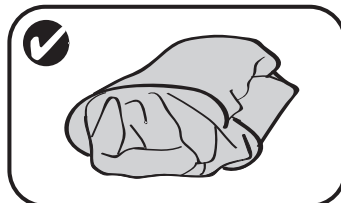
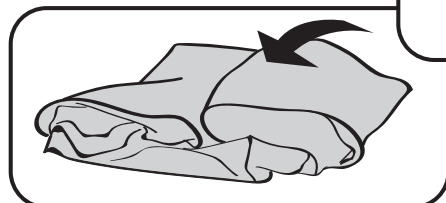
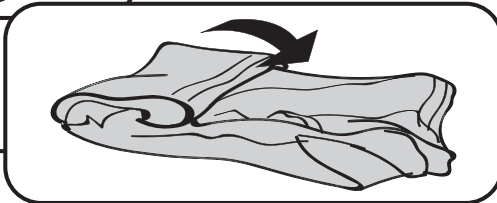
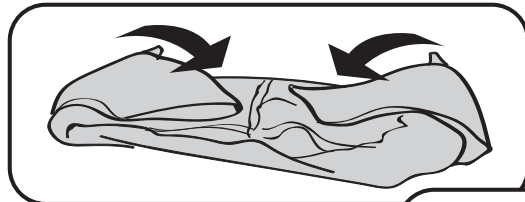
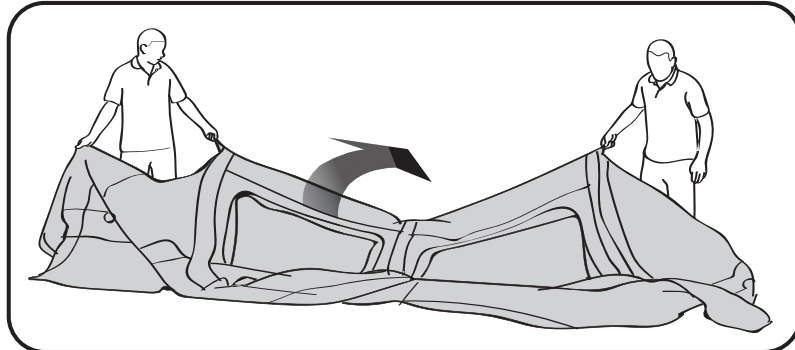
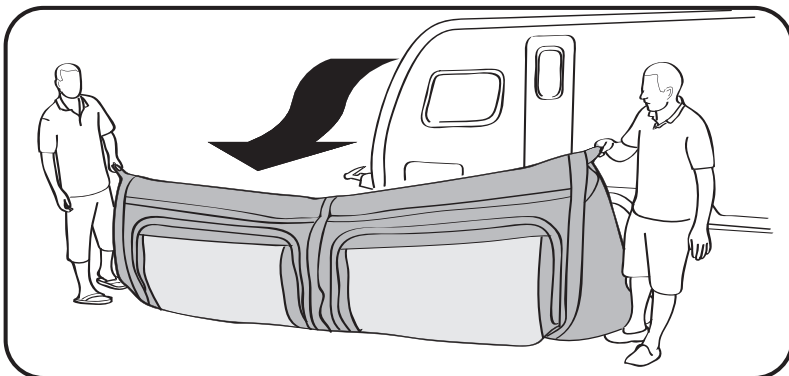
16



17

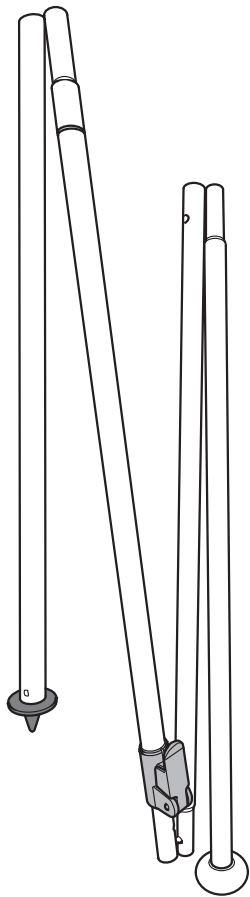


18

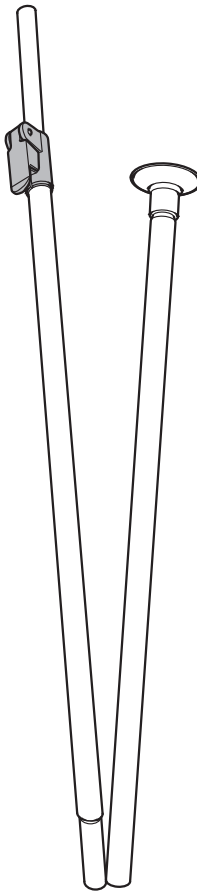


260 S, 260 L

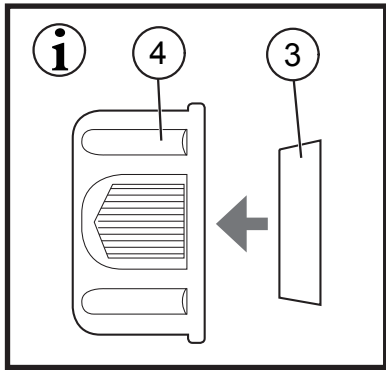
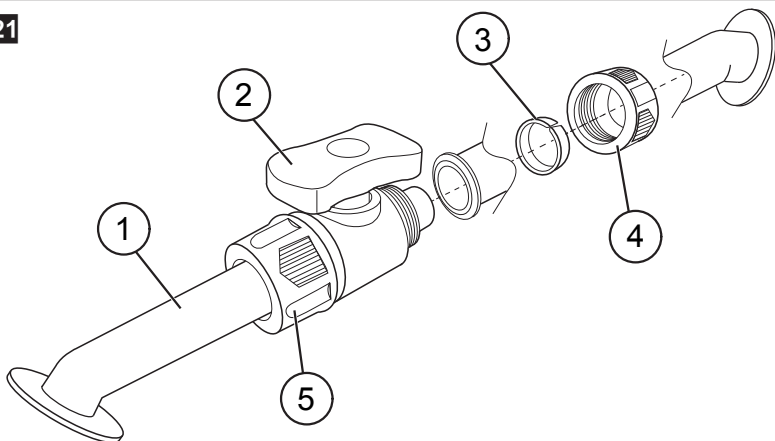
19



20



21



22

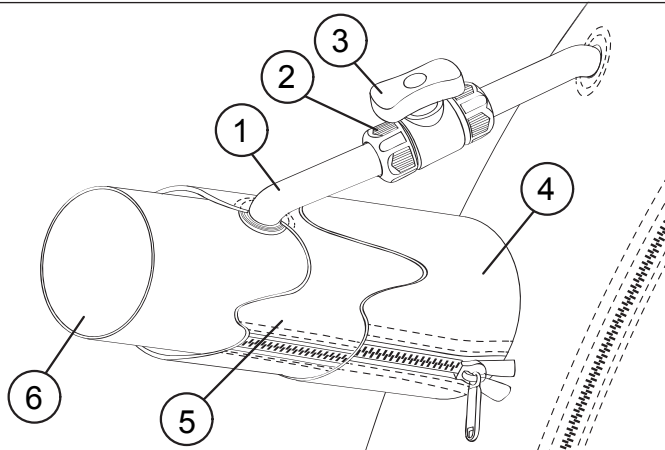


Table of contents

1	Explanation of symbols.....	9
2	General safety instructions	9
3	Scope of delivery.....	9
4	Intended use.....	9
5	Using the AIR Awning	10
5.1	Before first use.....	10
5.2	Choice of location	10
5.3	Set up	10
6	Troubleshooting	12
6.1	Repair or replace an AIR Pole.....	13
7	Maintenance and cleaning.....	14
7.1	Care	14
7.2	Seams.....	14
7.3	Condensation	15
7.4	Windows.....	15
8	Disassembly.....	15
9	Warranty.....	15
10	Storage	16
11	Disposal	16
12	Technical data	16
13	Copyright.....	16

3 Explanation of symbols


WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.


CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.


NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.


NOTE:

Supplementary information for operating the product.

4 General safety instructions


WARNING!

Instructions pertaining to risk of fire or injury to persons!

- Only use the device as intended.
- Do not cook in the awning or use open flames.
- Supervise children to ensure that they do not play with the awning.


CAUTION!

Instructions pertaining to the caution of material damage or injury to persons!

- Do not use compressors designed to inflate car tyres. Use the supplied hand pump.

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- damage to the product resulting from mechanical influences.
- alterations to the product without express permission from the manufacturer.
- use for purposes other than those described in the operating manual.

5 Scope of delivery

The AIR Awning comes with the following provided equipment:

- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| • awning | • hand pump |
| • rear upright poles | • curtains |
| • snow support poles | • roof lining |
| • heavy duty pegs | • transportation bag |
| • quick pitch guy line straps | • plastic wrench |
| • storm straps | • manual |

Additional accessories under [dometic.com](https://www.dometic.com).

6 Intended use

The AIR Awning is designed for winter use. It is suitable for temperatures down to -20 °C / -4 °F and extreme snow. In case of wind forces of 9 or above on the Beaufort scale we recommend to dismantle the AIR Awning. The AIR Awning is intended for mobile use and not for seasonal sites or commercial purposes. Intended use also includes observing all the information and safety instructions in this manual.

The Winter AIR PVC has two connection heights:

- 260 S: 235 - 250 cm
- 260 L: 250 - 265 cm

7 Using the AIR Awning

7.3 Before first use

It is recommended that a test setup is carried out before the AIR Awning is used for the first time. Check the AIR Awning strip/awning channel (keder strip) of the motorhome/caravan for damage or sharp edges.

7.4 Choice of location

Choose a flat location away from the wind. Sloping ground can affect your finished AIR Awning.

7.5 Set up



CAUTION!

Risk of injury from bursting AIR Poles!

- Never open the zipper of the protective cover while an AIR Pole is inflated.
- Deflate the AIR Poles first.



NOTICE!

Material damage due to over-inflated AIR Poles!

- Do not use a compressor designed for car tires.
- Use a hand pump or a specially designed electric pump (PU0165 Gale 12 V).
- AIR Poles inflated by too much air are not covered by the product guarantee.



NOTICE!

Material damage due to overloading when using a cassette awning!

- Do not put too much strain on the cassette awning when mounting it.
- Support the AIR Awning when mounting. After assembly, crank the awning completely back into the housing. Pull the AIR Awning along the awning channel until it is in the wanted position (fig. **3**, on page 2).

To protect the AIR Awning laid out a groundsheet or awning floor covering before unpacking.

1. Unpack the AIR Awning and check the content for completeness.
2. Lay down the AIR Awning and align it with the opening (keder strip) towards the motorhome/caravan.

Possibilities to attach the AIR Awning to the motorhome/caravan:

- awning channel:
Insert the AIR Awning into the awning rail (fig. **1**, on page 2). Use the suitable diameter size of the keder strip (fig. **2**, on page 2).
- cassette awning:
If the motorhome/caravan has a crank cassette awning, use the suitable diameter keder strip that can be inserted into the front awning channel of most models. When using the cassette awning, first crank the awning to a comfortable height before inserting the AIR Awning beading through the awning channel at the front of the cassette awning (fig. **1** / **2**, on page 2).



NOTE:

For easier installation on the motorhome/caravan, inflate the AIR Awning.

3. Position the pegging point so that the sidewalls of the AIR Awning are aligned vertically (fig. **3** A, on page 2). Peg the rear corners of the AIR Awning.
4. Close the deflation valves (turn the tap clockwise 90°) (fig. **4** 1, on page 2).
5. Locate the inflation valve on the AIR Awning (fig. **4** 2, on page 2).
6. Unscrew the top and attach the pump nozzle (fig. **5**, on page 3).
7. Carefully inflate the AIR Poles (fig. **6**, on page 3) using the hand pump.
8. Once the AIR Awning contains enough air, pull out the front of the AIR Awning, so that the AIR Poles can take their final shape (fig. **7**, on page 3).



NOTE:

The optimal air pressure is 0,62 bar / 9 psi.

Pegging



CAUTION! Risk of injuries due to sharp pegs!

- Do not let children play near the AIR Awning and wear gloves when pegging.

1. Close all doors and entrances (fig. **10**, on page 4).
2. Stretch the sides walls and the front of the AIR Awning smooth.
3. Peg the front corners (fig. **8** B, on page 3).
4. Attach the ladder straps to all pegging points (fig. **8** C, on page 3).
5. Align the AIR Poles in the middle to the outer ones.
6. Fix the pegging points on doors and openings crosswise (fig. **8** D, on page 3).
7. Fix all remaining pegging points.
8. Align the overall shape of the AIR Awning optically smooth.
9. Make sure that the connection to the motorhome/caravan is correct.
10. Inflate the AIR Poles (0,62 bar / 9 psi).
11. Replace the pump valve cap and turn it firmly.

Quick pitch guying system



CAUTION! Risk of tripping due to quick pitch and storm tie-down straps! Injuries are possible.

- Do not let children play near the AIR Awning.

Use the quick pitch guying system at all times.

Normally use the supplied heavy duty steel pegs. The heavy duty steel pegs are suitable for most sites, but in some cases other pegs will be necessary. Your dealer has various pegs in stock that are suitable for different types of ground.



NOTE: Fix the pegs into the ground at an angle of 45° in relation to the pegging point.

The corner straps are pegged at an angle of 45°. The straps on the front are pegged at an angle of 90° to the wall (fig. **9**, on page 4).

1. Pull out the straps to their full length.
2. Peg the loop and check that the webbing is tensioned.
3. Pull the straps through the buckle.



NOTE: Do not overtighten the straps.

Storm tie-down kit

Use the supplied storm tie-down straps for additional safety (fig. **12**, on page 4). Peg the storm straps under tension, but not so tight that the shape of the AIR Awning is affected. Always use the tie-down straps in pairs.

Curtains

1. Assign the curtains to the windows for different window sizes.
2. Mount the curtains (fig. **11**, on page 4).

Rear upright poles

1. Remove the rear upright poles (fig. **19**, on page 7) from the transport bag.
2. Fit the rear upright poles together.
3. Insert the upper part of the rear upright pole into the AIR Awning flap and fix the height with the fixing lever carefully (fig. **15**, on page 5). Repeat this procedure on the other side.



NOTE:

Optionally use optional Limpet Fix Kit for the fastening of the AIR Awning to the motorhome/caravan (fig. 15, on page 5).

- Fasten the rear upright poles with the tapes to the AIR Awning inner wall (fig. 16, on page 6).

Snow support poles

- Remove the snow support poles (fig. 20, on page 7) from the transport bag.
- Fit the snow support poles together.
- Insert the snow support pole through the loops on the inner wall of the AIR Awning (fig. 17, on page 6).
- Place the upper part of the snow support pole on the plastic base and fix it carefully in height with the fixing lever (fig. 15, on page 5). Repeat this procedure on the other side.

Roof lining

- Unfold and align the roof lining.
- Hook the roof lining all around with the plastic hooks into the plastic rings (fig. 13, on page 5).

8 Troubleshooting

Problem	Reason	Solution
Difficulties in inflating up the AIR Awning.	<ul style="list-style-type: none"> The inflation valve is not screwed into the AIR Pole completely. The deflation valves are open. 	<ol style="list-style-type: none"> Fully screw in the inflation valve. Close the deflation valves. Check the function of the pump.
A part of the AIR Awning does not inflate.	The isolation valves that connect the AIR Poles may be closed.	<ol style="list-style-type: none"> Open all isolation valves. ✓ Air inflates all AIR Poles. <p>Do not close the isolation valves during normal usage.</p>
A part of the AIR Awning does not deflate.	An isolation valve may be closed.	<ol style="list-style-type: none"> Check the isolation valve(s). Open the closed isolation valve(s).
The AIR Poles are kinked.	The air pressure is too low in the AIR Poles.	Add air to 0,62 bar / 9 psi.
Air deflates.	<ul style="list-style-type: none"> The collars of an isolation valve are not properly fastened or the black O-ring seal is not correctly fitted. The upper cap of the inflation valve is not tightly closed. One or more deflation valves are open. There is a leakage in an AIR Pole. There is a leakage in an AIR hose. 	<ol style="list-style-type: none"> Fit the O-Ring seal and screw in the isolation valve correctly. Close the upper cap of the inflation valve tightly. Close all deflation valves. Check all AIR Poles for holes and repair if required. Check all AIR hoses for holes and repair if required. <p>Observe the section on the AIR hose "Repair or replace an AIR Pole" on page 13.</p>
Water penetrates into the AIR Awning at certain points.	The main seams of the AIR Awning were industrially glued to prevent water penetration.	<p>Treat the seams with seam sealant.</p> <p>Seam sealant should also be applied to areas where the adhesive seal has been damaged or has become loose due to wear. It can also be applied to areas where leaks may have formed.</p>
Water penetrates into the AIR Awning from multiple points.	In most cases this is condensation.	<ol style="list-style-type: none"> Open and ventilate doors/windows. Lay out a waterproof floor covering. <p>The fabric of the AIR Awning is designed that no water can penetrate.</p>
Water enters the AIR Awning at the beading connection to the motorhome/caravan.	A special waterproof sewing thread is used. If this thread gets wet, it swells and thus seals the pinholes.	It may take some soaking processes before the seal becomes effective (Weathering).

Pressure loss test

1. Inflate the AIR Awning and close all isolation valves (fig. 21 2, on page 7).
2. Wait a while and then check every AIR Pole for pressure loss.
3. In case of reduced pressure, check the AIR hoses (fig. 21 1, on page 7).
4. Check that the collars (fig. 21 4/5, on page 7) are done up tightly on the isolation valves. If there is still pressure loss, then the AIR Pole has a puncture.

Reseating the isolation valves

The repeated folding, transporting, unfolding and setting up process can pull on the connection and loosen it. This is not a fault with the AIR Awning but a procedure that may have to be performed from time to time.

1. Check the connections.
2. Inflate the awning to the specified pressure of 0,62 bar / 9 psi.
3. Close all isolation valves (fig. 21 2, on page 7).
4. Check the pressure in the AIR Pole after some time!
If an AIR Pole has lost pressure, the seal (fig. 21 3, on page 7) between one of the AIR hoses (fig. 21 1, on page 7) and the isolation valves (fig. 21 2, on page 7) may have loosened.
5. Identify the affected AIR Pole or the isolation valves.



NOTE:

There may be more than one defective isolation valve.

6. Keep the isolation valve closed. Unscrew the collar (fig. 21 4/5, on page 7) completely on the deflated side of the AIR Pole valve.
7. Make sure that the AIR hose (fig. 21 1, on page 7) is fully pushed onto the isolation valve (fig. 21 2, on page 7).
8. Slide the conical washer (fig. 21 3, on page 7) upwards in the direction of the screw thread on the isolation valve.



NOTE:

The conical washer with the smaller diameter must face the collar (fig. 21 3/4, on page 7).

9. Screw the collar (fig. 21 4/5, on page 7) onto the isolation valve (fig. 21 2, on page 7).
10. Hand tighten the collar (fig. 21 4/5, on page 7) and tighten another half turn with the plastic wrench.
11. Repeat this procedure for all other isolation valves at the AIR Poles.
12. Open all isolation valves inside the awning.
13. Inflate the AIR Awning to the correct pressure.

8.3 Repair or replace an AIR Pole

Have repairs only carried out by an authorized specialist company or by your dealer. Repairs and modifications by an unauthorized company may invalidate your warranty.



CAUTION!

Risk of injury from bursting AIR Poles!

Never open the zipper of the protective cover (fig. 22 4, on page 7) while an AIR Pole is inflated.

- Deflate the air from the AIR Poles first.

1. Close the isolation valves (fig. 22 3, on page 7).
2. Open the zipper of the outer sleeve (fig. 22 5, on page 7).
3. Loosen the collar (fig. 22 2, on page 7) on the affected side of the isolation valve (fig. 22 3, on page 7).
4. Loosen the AIR hose (fig. 22 1, on page 7) on the affected side of the isolation valve (fig. 22 3, on page 7).



NOTE:

There can be several valves per AIR Pole.

5. Cut off the small cable-tie. Open the zipper of the protective cover (fig. 22 4, on page 7) to get to the bladder (fig. 22 6, on page 7).
6. Remove the bladder (fig. 22 6, on page 7) carefully.

**NOTE:**

For small holes it may be necessary to immerse the bladder in slightly soapy water and check for bubbles.

7. Locate the hole by inflating the bladder lightly. Do not fully inflate the bladder!
8. Use repair tape to repair the puncture.

**NOTE:**

The repair can be enhanced by a combination of repair tape and repair solvent, a flexible adhesive. Follow the manufacturer's instructions for repair.

Another alternative is to replace the tube. Spare tubes are available from your dealer.

9. Reassemble the AIR Pole after repair and drying time:
 - Place the bladder (fig. 22 6, on page 7) back into the outer sleeve (fig. 22 5, on page 7) and close the zipper.
 - Close the zipper of the protection cover (fig. 22 4, on page 7).
 - Reattach the AIR hose (fig. 22 1, on page 7) to the isolation valves (fig. 22 3, on page 7).
 - Fasten the collar (fig. 22 2, on page 7).

9 Maintenance and cleaning

**NOTE:**

The AIR Poles require no maintenance.

Use cleaners only for heavy dirt.

Check with the manufacturer that the cleaner will not damage the Awning material.

A fully equipped spare parts kit contains (optional - not included):

- waterproofer
- repair tape
- silicone spray for the zippers
- spare pegs

9.3 Care

**NOTICE!**

Material Damage!

- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the product.
- Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- Do not open or close the zippers by force.
- Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. Check the AIR Awning for dirt.
2. Clean only with handwarm water and a soft brush.
3. Test the waterproofer on a concealed area of the AIR Awning.
4. Protect the AIR Awning with impregnation against water and UV radiation.

**NOTE:**

Have repairs only carried out by an authorized specialist company or by your dealer. Repairs and modifications by an unauthorized company may invalidate your warranty.

9.4 Seams

**NOTE:**

The AIR Awning keder beading is sewn to the AIR Awning with a special waterproof sewing thread. If this thread gets wet, it swells and thus seals the pinholes. It must get wet a few times before this becomes fully effective.

1. Check the seams visually.
2. Reseal damaged and worn seams with seam sealant.

9.5 Condensation



NOTICE!

Prevent condensation!

- Do not use an open flame or cook in the AIR Awning.

1. Ventilate daily.
2. Lay out a ground cover to prevent condensation.

9.6 Windows

1. Check the windows for snow accumulation.
2. Remove snow accumulations from the windows.

10 Disassembly

1. Check that the isolation valves (fig. **14**, on page 5) are open (these should remain open and normally do not need to be adjusted).
2. Remove the roof lining.
3. Remove the rear upright poles and the snow support poles.
4. Remove the ground cover (if fitted (optional)).
5. Close all doors.
6. Remove the storm straps.
7. Remove all pegs.
8. Open all deflation valves (fig. **4** 1, on page 2).



NOTE:

When fitted to a cassette awning, this may need to be unrolled a little. Ensure that the cassette awning is supported during the operation.

9. Pull the AIR Awning carefully out of the rail (keder strip).
10. Place the AIR Awning on a clean surface if possible (ground cover).
11. Remove any dirt (leaves, grass, e.g.).
12. Align the AIR Awning for the folding process.
13. Place all guying straps that they can be folded in.
14. Hold the AIR Awning with two people at the storm strap points and fold it (fig. **18**, on page 6).
 - Put the AIR Awning on the ground so that the outside of the roof lies on the ground. Fold the corners inwards so that a rectangle is formed.
 - Roll up the AIR Awning in the direction of the outlet valves under light pressure.
15. Lift the AIR Awning package into the transport bag and pack it.
16. Pack the accessories (hand pump, curtains e.g.) also into the transport bag.



NOTE:

The AIR Awning must dry completely before storage. If necessary, allow to dry out in a warm and dry, well-ventilated room.

11 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- a copy of the receipt with the purchasing date.
- a reason for the claim or description of the fault.

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

12 Storage



NOTICE!

Material damage!

- Do not store the AIR Awning damp or wet.
- Store the AIR Awning in a dry place when not in use.
- Always ensure good ventilation to avoid moisture.

13 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

If you wish to finally dispose the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

14 Technical data

	260 S	260 L
Tent cover	PVC-Material Weathershield™, 400 g/m ²	
Outer tent size (LxWxH)	260 x 180 x 235 - 250 cm	260 x 180 x 250 - 265 cm
Weight	G.W.: 20,46 (without accessories)/29,1 kg	G.W.: 20,84 (without accessories)/29,5 kg
min. temperature	-20 °C / -4 °F	
Keder	4, 6 and 7 mm	
AIR hose pressure	0,62 bar / 9 psi at 20 °C / 68 °F	
Packing size (LxWxH)	99 x 56 x 33 cm	
UV protection factor	50+	

15 Copyright

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending.

The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB.

All rights are reserved.

Inhaltsverzeichnis

3	Erklärung der Symbole	18
4	Grundlegende Sicherheitshinweise	18
5	Lieferumfang	18
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
7	Verwendung des AIR Vorzelts.....	19
7.3	Vor dem ersten Gebrauch.....	19
7.4	Standortwahl	19
7.5	Aufbau	19
8	Fehlersuche und Fehlerbehebung	21
8.3	Einen AIR Pole reparieren oder ersetzen	23
9	Wartung und Reinigung.....	24
9.3	Pflege	24
9.4	Nähte	24
9.5	Kondenswasserbildung.....	24
9.6	Fenster.....	24
10	Abbau.....	25
11	Garantie	25
12	Lagerung.....	25
13	Entsorgung.....	26
14	Technische Daten	26
15	Urheberschutz	26

3 Erklärung der Symbole


WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.


VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.


ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.


HINWEIS:

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

4 Grundlegende Sicherheitshinweise


WARNUNG!

Sicherheitshinweise zu Brand- und Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie das Gerät nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Kochen Sie nicht im Vorzelt und verwenden Sie keine offenen Flammen.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit diese nicht mit dem Vorzelt spielen.


VORSICHT!

Hinweise zu Vorsichtsmaßnahmen zu Sach- und Personenschäden!

- Verwenden Sie keine Kompressoren, die zum Aufpumpen von Autoreifen bestimmt sind. Verwenden Sie die mitgelieferte Handpumpe.

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse.
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers.
- Verwendung für andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke.

5 Lieferumfang

Das AIR Vorzelt wird mit der folgenden Ausrüstung geliefert:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| • Vorzelt | • Handpumpe |
| • Hintere senkrechte Stangen | • Vorhänge |
| • Schneestützstangen | • Innenhimmel |
| • Schwerlast-Heringe | • Transporttasche |
| • QuickPitch-Abspannbänder | • Schraubenschlüssel aus Kunststoff |
| • Sturmverspannung | • Bedienungsanleitung |

Weiteres Zubehör unter dometic.com.

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das AIR Vorzelt ist für den Einsatz im Winter konzipiert. Es ist für Temperaturen von bis zu $-20\text{ °C}/-4\text{ °F}$ und extremen Schneefall geeignet. Bei Windstärken von 9 oder mehr auf der Beaufort-Skala empfehlen wir den Abbau des AIR Vorzelts. Das AIR Vorzelt ist zur mobilen Verwendung und nicht für Saisonplätze oder gewerbliche Zwecke gedacht. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen und Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

Das Modell Winter AIR PVC hat zwei Anbauhöhen:

- 260 S: 235–250 cm
- 260 L: 250–265 cm

7 Verwendung des AIR Vorzelts

7.3 Vor dem ersten Gebrauch

Es wird empfohlen, einen Testaufbau durchzuführen, bevor das AIR Vorzelt zum ersten Mal benutzt wird. Überprüfen Sie die AIR Markisenleiste/den Markisenkanal (Kederleiste) des Reisemobils/Wohnwagens auf Beschädigungen oder scharfe Kanten.

7.4 Standortwahl

Wählen Sie einen ebenen und windgeschützten Standort. Ein abschüssiger Untergrund kann das aufgestellte AIR Vorzelt beeinträchtigen.

7.5 Aufbau



VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch platzende AIR Poles!

- Öffnen Sie niemals den Reißverschluss der Schutzhülle, während ein AIR Pole aufgeblasen ist.
- Lassen Sie zuerst die Luft aus den AIR Poles ab.



ACHTUNG!

Sachschäden durch zu stark aufgeblasene AIR Poles!

- Verwenden Sie keinen für Autoreifen ausgelegten Kompressor.
- Verwenden Sie eine Handpumpe oder eine speziell ausgelegte elektrische Pumpe (PU0165 Gale 12 V).
- AIR Poles, die zu stark mit Luft aufgeblasen wurden, fallen nicht unter die Produktgarantie.



ACHTUNG!

Sachschäden durch Überlastung bei Verwendung einer Kassettenmarkise!

- Belasten Sie die Kassettenmarkise bei der Montage nicht zu stark.
- Stützen Sie das AIR Vorzelt bei der Montage ab. Kurbeln Sie die Markise nach der Montage vollständig in das Gehäuse zurück. Ziehen Sie das AIR Vorzelt an dem Markisenkanal entlang, bis es sich in der gewünschten Position befindet (Abb. **3**, auf Seite 2).

Legen Sie zum Schutz des AIR Vorzelts vor dem Auspacken eine Bodenplane oder einen Zeltbodenbelag aus.

1. Packen Sie das AIR Vorzelt aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.
2. Legen Sie das AIR Vorzelt aus und richten Sie es mit der Öffnung (Kederleiste) zum Reisemobil/Wohnwagen hin aus.

Befestigungsmöglichkeiten für das AIR Vorzelt am Wohnmobil/Wohnwagen:

- Markisenkanal:
Führen Sie das AIR Vorzelt in die Markisenschiene ein (Abb. **1**, auf Seite 2). Verwenden Sie die passende Durchmessergröße der Kederleiste (Abb. **2**, auf Seite 2).
- Kassettenmarkise:
Wenn das Reisemobil/der Wohnwagen über eine Kassettenmarkise mit Kurbel verfügt, verwenden Sie die Kederleiste mit geeignetem Durchmesser, die bei den meisten Modellen in den vorderen Markisenkanal eingeführt werden kann. Wenn Sie die Kassettenmarkise verwenden, kurbeln Sie zuerst die Markise auf eine geeignete Höhe, bevor Sie den AIR Vorzeltke-der durch den Markisenkanal an der Vorderseite der Kassettenmarkise einführen (Abb. **1** / **2**, auf Seite 2).



HINWEIS:

Zur leichteren Montage am Reisemobil/Wohnwagen blasen Sie das AIR Vorzelt auf.

3. Positionieren Sie den Verankerungspunkt so, dass die Seitenwände des AIR Vorzelts vertikal ausgerichtet sind (Abb. **3** A, auf Seite 2). Verankern Sie die hinteren Ecken des AIR Vorzeltes.
4. Schließen Sie die Entleerungsventile (drehen Sie den Hahn um 90° im Uhrzeigersinn) (Abb. **4** 1, auf Seite 2).
5. Positionieren Sie das Aufblasventil am AIR Vorzelt (Abb. **4** 2, auf Seite 2).
6. Schrauben Sie die Oberseite auf und befestigen Sie die Pumpendüse (Abb. **5**, auf Seite 3).
7. Pumpen Sie die AIR Poles (Abb. **6**, auf Seite 3) mit der Handpumpe vorsichtig auf.
8. Sobald das AIR Vorzelt genügend Luft enthält, ziehen Sie die Vorderseite des AIR Vorzelts heraus, so dass die AIR Poles ihre endgültige Form annehmen können (Abb. **7**, auf Seite 3).



HINWEIS:

Der optimale Luftdruck beträgt 0,62 bar/9 psi.

Verankerung



VORSICHT! Verletzungsgefahr durch spitze Heringe!

- Lassen Sie Kinder nicht in der Nähe des AIR Vorzeltes spielen und tragen Sie Handschuhe, während Sie die Heringe anbringen.

1. Schließen Sie alle Türen und Eingänge (Abb. **10**, auf Seite 4).
2. Spannen Sie die Seitenwände und die Vorderseite des AIR Vorzeltes, bis sie glatt sind.
3. Verankern Sie die vorderen Ecken (Abb. **8** B, auf Seite 3).
4. Befestigen Sie die Leitergurte an allen Verankerungspunkten (Abb. **8** C, auf Seite 3).
5. Richten Sie die AIR Poles in der Mitte zu den äußeren aus.
6. Fixieren Sie die Verankerungspunkte an Türen und Öffnungen über Kreuz (Abb. **8** D, auf Seite 3).
7. Fixieren Sie alle übrigen Verankerungspunkte.
8. Richten Sie die Gesamtform des AIR Vorzeltes optisch gleichmäßig aus.
9. Vergewissern Sie sich, dass der Anschluss an das Reisemobil/den Wohnwagen korrekt ist.
10. Pumpen Sie die AIR Poles auf (0,62 bar/9 psi).
11. Setzen Sie die Ventilkappe der Pumpe wieder auf und drehen Sie sie fest.

QuickPitch-Abspanssystem



VORSICHT! Stolpergefahr durch QuickPitch-Bänder und Sturmverspannung! Mögliche Verletzungsgefahr.

- Lassen Sie Kinder nicht in der Nähe des AIR Vorzeltes spielen.

Benutzen Sie stets das QuickPitch-Abspanssystem.

Verwenden Sie in der Regel die mitgelieferten Schwerlast-Heringe aus Stahl. Die Schwerlast-Heringe aus Stahl sind für die meisten Standorte geeignet, aber in einigen Fällen sind andere Heringe erforderlich. Ihr Händler hat verschiedene Heringe auf Lager, die für unterschiedliche Bodenarten geeignet sind.



HINWEIS: Fixieren Sie die Heringe in einem Winkel von 45° in Bezug auf den Verankerungspunkt im Boden.

Die Eckbänder werden in einem Winkel von 45° verankert. Die Bänder an der Vorderseite werden in einem Winkel von 90° zur Wand verankert (Abb. **9**, auf Seite 4).

1. Ziehen Sie die Bänder auf volle Länge heraus.
2. Verankern Sie die Schlaufe und prüfen Sie, ob das Gurtband gespannt ist.
3. Ziehen Sie die Bänder durch die Schnalle.



HINWEIS: Ziehen Sie die Bänder nicht zu straff an.

Sturmverspannungsausrüstung

Verwenden Sie zur zusätzlichen Sicherheit die mitgelieferte Sturmverspannung (Abb. **12**, auf Seite 4). Verankern Sie die Sturmverspannungsgurte unter Spannung, aber nicht so fest, dass die Form des AIR Vorzeltes beeinträchtigt wird. Verwenden Sie die Verspannungsgurte immer paarweise.

Vorhänge

1. Ordnen Sie die Vorhänge den Fenstern entsprechend den unterschiedlichen Fenstergrößen zu.
2. Bringen Sie die Vorhänge an (Abb. **11**, auf Seite 4).

Hintere senkrechte Stangen

1. Nehmen Sie die hinteren senkrechten Stangen (Abb. **19**, auf Seite 7) aus der Transporttasche.
2. Stecken Sie die hinteren senkrechten Stangen zusammen.
3. Stecken Sie den oberen Teil der hinteren senkrechten Stange in die Klappe des AIR Vorzeltes und fixieren Sie die Höhe mit dem Fixierhebel vorsichtig (Abb. **15**, auf Seite 5). Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.

**HINWEIS:**

Verwenden Sie optional den optionalen Limpet-Befestigungskit für die Befestigung des AIR Vorzeltes am Reisemobil/Wohnwagen (Abb. **15**, auf Seite 5).

4. Befestigen Sie die hinteren senkrechten Stangen mit den Bändern an der Innenwand des AIR Vorzeltes (Abb. **16**, auf Seite 6).

Schneestützstangen

1. Nehmen Sie die Schneestützstangen (Abb. **20**, auf Seite 7) aus der Transporttasche.
2. Stecken Sie die Schneestützstangen zusammen.
3. Stecken Sie die Schneestützstange durch die Schlaufen an der Innenwand des AIR Vorzeltes (Abb. **17**, auf Seite 6).
4. Platzieren Sie den oberen Teil der Schneestützstange auf dem Kunststoffsockel und fixieren Sie die Stange vorsichtig mit dem Fixierhebel in der gewünschten Höhe (Abb. **15**, auf Seite 5). Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.

Innenhimmel

1. Falten Sie den Innenhimmel aus und richten Sie ihn aus.
2. Hängen Sie den Innenhimmel rundum mit den Kunststoffhaken in die Kunststoffringe ein (Abb. **13**, auf Seite 5).

8 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Grund	Lösung
Schwierigkeiten beim Aufblasen des AIR Vorzeltes.	<ul style="list-style-type: none"> • Das Aufblasventil ist nicht vollständig in den AIR Pole eingeschraubt. • Die Entleerungsventile sind geöffnet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schrauben Sie das Aufblasventil vollständig ein. 2. Schließen Sie die Entleerungsventile. 3. Prüfen Sie die Funktion der Pumpe.
Ein Teil des AIR Vorzeltes bläst sich nicht auf.	Die Absperrventile, welche die AIR Poles verbinden, sind möglicherweise nicht geöffnet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Öffnen Sie alle Absperrventile. <p>✓ Luft strömt in alle AIR Poles.</p> <p>Schließen Sie die Absperrventile nicht während des normalen Gebrauchs.</p>
Ein Teil des AIR Vorzeltes entleert sich nicht.	Ein Absperrventil ist möglicherweise geschlossen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie das/die Absperrventil(e). 2. Öffnen Sie das/die geschlossene(n) Absperrventil(e).
Die AIR Poles sind geknickt.	Der Luftdruck in den AIR Poles ist zu niedrig.	Füllen Sie Luft auf einen Druck von 0,62 bar/9 psi nach.
Luft entweicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Die Manschetten eines Absperrventils sind nicht richtig befestigt oder die schwarze O-Ring-Dichtung ist nicht korrekt angebracht. • Die obere Kappe des Aufblasventils ist nicht fest verschlossen. • Ein oder mehrere Entleerungsventile sind geöffnet. • Es gibt eine Undichtigkeit in einem AIR Pole. • Es gibt eine Undichtigkeit in einem AIR Schlauch. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Montieren Sie die O-Ring-Dichtung und schrauben Sie das Absperrventil richtig ein. 2. Schließen Sie die obere Kappe des Aufblasventils fest. 3. Schließen Sie alle Entleerungsventile. 4. Überprüfen Sie alle AIR Poles auf Löcher und reparieren Sie sie, falls erforderlich. 5. Überprüfen Sie alle AIR Schläuche auf Löcher und reparieren Sie sie, falls erforderlich. <p>Beachten Sie den Abschnitt zu den AIR Schläuchen "Repair or replace an AIR Pole" on page 23.</p>

Problem	Grund	Lösung
An bestimmten Stellen dringt Wasser in das AIR Vorzelt ein.	Die Hauptnähte des AIR Vorzeltes wurden industriell verklebt, um das Eindringen von Wasser zu verhindern.	Behandeln Sie die Nähte mit Nahtdichtungsmittel. Nahtdichtungsmittel sollte auch an Stellen aufgetragen werden, an denen die Klebstoffdichtung beschädigt wurde oder sich durch Abnutzung gelockert hat. Es kann auch auf Bereiche aufgebracht werden, an denen sich eventuell undichte Stellen gebildet haben.
An mehreren Stellen dringt Wasser in das AIR Vorzelt ein.	In den meisten Fällen handelt es sich dabei um Kondenswasser.	1. Öffnen Sie die Türen/Fenster und lüften Sie. 2. Legen Sie einen wasserdichten Bodenbelag aus. Das Gewebe des AIR Vorzeltes ist so konzipiert, dass kein Wasser eindringen kann.
Wasser tritt an der Kederverbindung zum Reisemobil/Wohnwagen in das AIR Vorzelt ein.	Es wird ein spezieller wasserdichter Nähfaden verwendet. Wenn dieser Faden nass wird, quillt er auf und dichtet so die Nadellöcher ab.	Der Faden muss möglicherweise jedoch einige Male nass werden, bevor die Dichtung vollständig wirksam wird (Bewitterung).

Prüfung auf Druckverlust

1. Blasen Sie das AIR Vorzelt auf und schließen Sie alle Absperrventile (Abb. 21 2, auf Seite 7).
2. Warten Sie eine Weile und überprüfen Sie dann jeden AIR Pole auf Druckverlust.
3. Überprüfen Sie bei reduziertem Druck die AIR Schläuche (Abb. 21 1, auf Seite 7).
4. Prüfen Sie, ob die Manschetten (Abb. 21 4/5, auf Seite 7) fest an den Absperrventilen sitzen. Wenn immer noch ein Druckverlust auftritt, dann hat der AIR Pole ein Loch.

Wiederausrichten der Absperrventile

Durch wiederholtes Falten, Transportieren, Auseinanderfalten und Aufbauen kann sich die Verbindung manchmal lockern. Dabei handelt es sich nicht um einen Mangel des AIR Vorzeltes, sondern um eine Wartungsmaßnahme, die von Zeit zu Zeit durchgeführt werden muss.

1. Verbindungen prüfen.
2. Blasen Sie das Vorzelt auf den vorgeschriebenen Druck von 0,62 bar/9 psi auf.
3. Schließen Sie alle Absperrventile (Abb. 21 2, auf Seite 7).
4. Kontrollieren Sie nach einiger Zeit den Druck im AIR Pole!
Wenn ein AIR Pole Druck verloren hat, hat sich möglicherweise die Dichtung (Abb. 21 3, auf Seite 7) zwischen einem der AIR Schläuche (Abb. 21 1, auf Seite 7) und den Absperrventilen (Abb. 21 2, auf Seite 7) gelöst.
5. Suchen Sie nach dem betroffenen AIR Pole bzw. den betroffenen Absperrventilen.



HINWEIS:

Es kann mehr als ein Absperrventil fehlerhaft sein.

6. Halten Sie das Absperrventil geschlossen. Schrauben Sie die Manschette (Abb. 21 4/5, auf Seite 7) auf der entleerten Seite des AIR Pole-Ventils vollständig ab.
7. Vergewissern Sie sich, dass der AIR Schlauch (Abb. 21 1, auf Seite 7) vollständig auf das Absperrventil (Abb. 21 2, auf Seite 7) aufgeschoben ist.
8. Schieben Sie die konische Unterlegscheibe (Abb. 21 3, auf Seite 7) nach oben in Richtung des Schraubgewindes am Absperrventil.



HINWEIS:

Die konische Unterlegscheibe mit dem kleineren Durchmesser muss zur Manschette (Abb. 21 3/4, auf Seite 7) zeigen.

9. Schrauben Sie die Manschette (Abb. 21 4/5, auf Seite 7) auf das Absperrventil auf (Abb. 21 2, auf Seite 7).

10. Ziehen Sie die Manschette (Abb. **21** 4/5, auf Seite 7) handfest an und ziehen Sie sie mit dem Schraubenschlüssel aus Kunststoff noch eine weitere halbe Umdrehung fest.
11. Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle anderen Absperrventile an den AIR Poles.
12. Öffnen Sie alle Absperrventile im Inneren des Vorzeltes.
13. Blasen Sie das AIR Vorzelt auf den richtigen Druck auf.

8.3 Einen AIR Pole reparieren oder ersetzen

Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten Fachfirma oder von Ihrem Händler durchführen. Reparaturen und Änderungen durch eine nicht autorisierte Firma können dazu führen, dass die Garantie erlischt.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch platzende AIR Poles!

Öffnen Sie niemals den Reißverschluss der Schutzhülle (Abb. **22** 5, auf Seite 7), während ein AIR Pole aufgeblasen ist.

- Lassen Sie zuerst die Luft aus den AIR Poles ab.

1. Schließen Sie die Absperrventile (Abb. **22** 3, auf Seite 7).
2. Öffnen Sie den Reißverschluss der Außenhülle (Abb. **22** 5, auf Seite 7).
3. Lösen Sie die Manschette (Abb. **22** 2, auf Seite 7) auf der betroffenen Seite des Absperrventils (Abb. **22** 3, auf Seite 7).
4. Lösen Sie den AIR Schlauch (Abb. **22** 1, auf Seite 7) auf der betroffenen Seite des Absperrventils (Abb. **22** 3, auf Seite 7).



HINWEIS:

Es können mehrere Ventile pro AIR Pole vorhanden sein.

5. Schneiden Sie den kleinen Kabelbinder ab. Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle (Abb. **22** 4, auf Seite 7), um an den Luftbeutel zu gelangen (Abb. **22** 6, auf Seite 7).
6. Entnehmen Sie den Luftbeutel (Abb. **22** 6, auf Seite 7) vorsichtig.



HINWEIS:

Bei kleinen Löchern kann es notwendig sein, den Luftbeutel in leicht seifiges Wasser zu tauchen und auf Blasen zu prüfen.

7. Suchen Sie das Loch durch leichtes Aufblasen des Luftbeutels. Blasen Sie den Luftbeutel nicht vollständig auf!
8. Reparieren Sie das Loch mit Reparaturband.



HINWEIS:

Das Ergebnis der Reparatur kann durch eine Kombination aus Reparaturband und Reparaturlösemittel, einem flexiblen Klebstoff, verbessert werden. Beachten Sie die Gebrauchshinweise des Herstellers bei der Reparatur. Eine weitere Alternative besteht darin, den Schlauch auszutauschen. Ersatzschläuche sind bei Ihrem Händler erhältlich.

9. Bauen Sie den AIR Pole nach der Reparatur und Trocknungszeit wieder zusammen:
 - Setzen Sie den Luftbeutel (Abb. **22** 6, auf Seite 7) wieder in die Außenhülle (Abb. **22** 5, auf Seite 7) ein und schließen Sie den Reißverschluss.
 - Schließen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle (Abb. **22** 4, auf Seite 7).
 - Bringen Sie den AIR Schlauch (Abb. **22** 1, auf Seite 7) wieder an den Absperrventilen (Abb. **22** 3, auf Seite 7) an.
 - Befestigen Sie die Manschette (Abb. **22** 2, auf Seite 7).

9 Wartung und Reinigung



HINWEIS:

Die AIR Poles sind wartungsfrei.
Verwenden Sie nur bei starker Verschmutzung Reinigungsmittel.
Erkundigen Sie sich beim Hersteller, ob das Reinigungsmittel das Vorzeltmaterial beschädigen könnte.

Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält (optional – nicht enthalten):

- Imprägniermittel
- Reparaturband
- Silikonspray für die Reißverschlüsse
- Ersatzheringe

9.3 Pflege



ACHTUNG!

Materialschäden!

- Verwenden Sie keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
- Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.
- Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

1. Überprüfen Sie das AIR Vorzelt auf Verschmutzung.
2. Reinigen Sie es nur mit handwarmem Wasser und einer weichen Bürste.
3. Testen Sie das Imprägniermittel an einer verdeckten Stelle des AIR Vorzeltes.
4. Schützen Sie das AIR Vorzelt mit einer Imprägnierung vor Wasser und UV-Strahlung.



HINWEIS:

Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten Fachfirma oder von Ihrem Händler durchführen. Reparaturen und Änderungen durch eine nicht autorisierte Firma können dazu führen, dass die Garantie erlischt.

9.4 Nähte



HINWEIS:

Die Kederleisten des AIR Vorzeltes sind mit einem speziellen wasserfesten Faden an das AIR Vorzelt genäht. Wenn dieser Faden nass wird, quillt er auf und dichtet so die Nadellöcher ab. Dieser muss einige Male nass werden, bevor er seine volle Dichtwirkung entfalten kann.

1. Nehmen Sie eine Sichtprüfung der Nähte vor.
2. Dichten Sie beschädigte und verschlissene Nähte mit Nahtdichtungsmittel wieder ab.

9.5 Kondenswasserbildung



ACHTUNG!

Verhindern Sie Kondenswasserbildung!

- Verwenden Sie keine offene Flamme und kochen Sie nicht im AIR Vorzelt.

1. Lüften Sie täglich.
2. Legen Sie eine Bodenplane aus, um Kondenswasserbildung zu verhindern.

9.6 Fenster

1. Kontrollieren Sie die Fenster auf Schneeansammlung.
2. Entfernen Sie Schneeansammlungen von den Fenstern.

10 Abbau

1. Prüfen Sie, ob die Absperrventile (Abb. **14**, auf Seite 5) geöffnet sind (diese sollten offen bleiben und müssen normalerweise nicht verstellt werden).
2. Entfernen Sie den Innenhimmel.
3. Entfernen Sie die hinteren senkrechten Stangen und die Schneestützstangen.
4. Entfernen Sie die Bodenabdeckung (falls vorhanden (optional)).
5. Schließen Sie alle Türen.
6. Entfernen Sie die Sturmverspannung.
7. Entfernen Sie alle Heringe.
8. Öffnen Sie alle Entleerungsventile (Abb. **4** 1, auf Seite 2).



HINWEIS:

Bei der Montage an einer Kassettenmarkise muss diese eventuell ein wenig ausgefahren werden. Stützen Sie die Kassettenmarkise während dieses Vorgangs ab.

9. Ziehen Sie das AIR Vorzelt vorsichtig aus der Schiene (Kederleiste) heraus.
10. Legen Sie das AIR Vorzelt möglichst auf eine saubere Oberfläche (Bodenabdeckung).
11. Entfernen Sie Schmutz (z. B. Blätter, Gras).
12. Richten Sie das AIR Vorzelt für den Faltvorgang aus.
13. Platzieren Sie alle Abspann Gurte so, dass sie eingeklappt werden können.
14. Halten Sie das AIR Vorzelt mit zwei Personen an den Sturmverspannungspunkten und falten Sie es zusammen (Abb. **18**, auf Seite 6).
 - Legen Sie das AIR Vorzelt so auf den Boden, dass die Außenseite des Daches auf dem Boden liegt. Falten Sie die Ecken nach innen, so dass ein Rechteck entsteht.
 - Rollen Sie das AIR Vorzelt unter leichtem Druck in Richtung der Auslassventile auf.
15. Legen Sie das AIR Vorzelt in die Transporttasche und verpacken Sie es.
16. Packen Sie das Zubehör (z. B. Handpumpe, Vorhänge) ebenfalls in die Transporttasche.



HINWEIS:

Das AIR Vorzelt muss vor der Einlagerung vollständig trocknen. Lassen Sie es ggf. in einem warmen und trockenen, gut belüfteten Raum trocknen.

11 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (dometic.com/de-de/de/händler-suchen).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantierantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit dem Kaufdatum.
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

Die Garantie deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Garantie erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigungen, Sturmschäden oder permanente, semi-permanente oder kommerzielle Nutzung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

12 Lagerung



ACHTUNG!

Materialschäden!

- Lagern Sie das AIR Vorzelt nicht in feuchtem oder nassem Zustand ein.
- Lagern Sie das AIR Vorzelt an einem trockenen Ort, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Sorgen Sie immer für eine gute Belüftung, um Feuchtigkeit zu vermeiden.

13 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Produkt endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

14 Technische Daten

	260 S	260 L
Zeltplane	PVC-Material Weathershield™, 400 g/m ²	
Größe des Außenzeltes (LxBxH)	260 x 180 x 235–250 cm	260 x 180 x 250–265 cm
Gewicht	Bruttogewicht: 20,46 (ohne Zubehör)/29,1 kg	Bruttogewicht: 20,84 (ohne Zubehör)/29,5 kg
Min.-Temperatur	–20 °C	
Keder	4, 6 und 7 mm	
AIR Schlauchdruck	0,62 bar/9 psi bei 20 °C/68 °F	
Packungsgröße (LxBxH)	99 x 56 x 33 cm	
UV-Schutzfaktor	50+	

15 Urheberrecht

© 2020 Dometic Group. Das optische Erscheinungsbild des Inhalts dieses Handbuchs ist durch das Urheber- und Geschmacksmusterrecht geschützt. Das zugrundeliegende technische Design und die hierin enthaltenen Produkte können durch ein Design, ein Patent oder eine Patentanmeldung geschützt sein.

Die in diesem Handbuch erwähnten Marken sind Eigentum von Dometic Sweden AB.

Alle Rechte vorbehalten.

Sommaire

3	Signification des symboles.....	28
4	Consignes de sécurité de base.....	28
5	Contenu de la livraison.....	28
6	Usage conforme.....	28
7	Utilisation de l'auvent AIR.....	29
7.3	Avant la première utilisation.....	29
7.4	Choix de l'emplacement.....	29
7.5	Installation.....	29
8	Guide de dépannage.....	31
8.3	Réparation ou remplacement d'un tube d'air.....	33
9	Maintenance et nettoyage.....	33
9.3	Entretien.....	34
9.4	Coutures.....	34
9.5	Condensation.....	34
9.6	Fenêtre.....	34
10	Démontage.....	34
11	Garantie.....	35
12	Stockage.....	35
13	Mise au rebut.....	35
14	Caractéristiques techniques.....	36
15	Droits d'auteur.....	36

3 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



PRUDENCE !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE :

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

4 Consignes de sécurité de base



AVERTISSEMENT !

Instructions relatives aux risques d'incendie ou de blessures corporelles !

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Ne cuisinez pas dans l'auvent et n'utilisez pas de flammes nues.
- Surveillez les enfants pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'auvent.



ATTENTION !

Instructions relatives à la mise en garde contre les dommages matériels ou les risques de blessures corporelles !

- N'utilisez pas de compresseurs conçus pour gonfler les pneus de voiture. Utilisez la pompe à main fournie.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des sollicitations mécaniques ayant endommagé le matériel.
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant.
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel d'utilisation.

5 Contenu de la livraison

L'auvent AIR est fourni avec l'équipement suivant :

- | | |
|-------------------------------------|--------------------|
| • store extérieur | • pompe manuelle |
| • tubes droits arrière | • rideaux |
| • tubes de support neige | • velum |
| • piquets résistants | • sac de transport |
| • sangles de haubanage à pas rapide | • clé en plastique |
| • sangles pour tempête | • manuel |

Accessoires supplémentaires sous dometic.com.

6 Usage conforme

L'auvent AIR est conçu pour une utilisation en hiver. Il convient à des températures allant jusqu'à -20 °C / -4 °F et à des chutes de neige extrêmes. En cas de vent de force 9 ou plus sur l'échelle de Beaufort, nous recommandons de démonter l'auvent AIR. L'auvent AIR est destiné à une utilisation mobile et non à des sites saisonniers ou à des fins commerciales. L'usage conforme implique également le respect de toutes les informations et consignes de sécurité figurant dans ce manuel.

L'auvent Winter AIR PVC a deux hauteurs de raccordement :

- 260 S : 235–250 cm
- 260 L : 250–265 cm

7 Utilisation de l'auvent AIR

7.3 Avant la première utilisation

Il est recommandé d'effectuer un test de montage avant la première utilisation de l'auvent AIR. Vérifiez que la bande de l'auvent AIR/le canal (bande keder) du camping-car/de la caravane ne sont pas endommagés ou ne présentent pas d'arêtes vives.

7.4 Choix de l'emplacement

Choisissez un endroit plat, à l'abri du vent. Un sol en pente peut affecter la finition de votre auvent AIR.

7.5 Installation



ATTENTION !

Risque de blessure en cas d'éclatement des tubes d'air !

- N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection lorsqu'un tube d'air est gonflé.
- Dégonflez d'abord les tubes d'air.



PRUDENCE !

Dommages matériels dus à des tubes d'auvent trop gonflés !

- N'utilisez pas de compresseur conçu pour les pneus de voiture.
- Utilisez une pompe à main ou une pompe électrique spécialement conçue (PU0165 Gale 12 V).
- Les tubes d'air gonflés par un excès d'air ne sont pas couverts par la garantie du produit.



PRUDENCE !

Dommages matériels dus à une surcharge lors de l'utilisation d'un store à caisson !

- Ne pas trop tendre le store à caisson lors de son montage.
- Soutenez l'auvent AIR lors du montage. Après le montage, rentrez complètement le store dans le boîtier. Tirez l'auvent AIR le long du canal de l'auvent jusqu'à ce qu'il soit dans la position souhaitée (fig. 3, à la page 2).

Pour protéger l'auvent AIR, posez un tapis de sol ou un revêtement de sol d'auvent avant de le débaler.

1. Déballez l'auvent AIR et vérifiez que son contenu est complet.
2. Déposez l'auvent AIR et alignez-le avec l'ouverture (bande keder) en direction du camping-car/de la caravane.

Possibilités de fixation de l'auvent AIR sur le camping-car / la caravane :

- Canal de l'auvent :
Insérez le store AIR dans le rail d'auvent (fig. 1, à la page 2). Utilisez le diamètre approprié de la bande keder (fig. 2, à la page 2).
- Auvent à caisson :
Si le camping-car/la caravane est équipé d'un auvent à caisson avec manivelle, utilisez la bande keder de diamètre approprié qui peut être insérée dans le canal avant de l'auvent de la plupart des modèles. Lorsque vous utilisez le store à caisson, mettez d'abord le store à une hauteur confortable avant d'insérer la baguette de l'auvent AIR dans le canal de l'auvent à l'avant de l'auvent à caisson (fig. 1 / 2, à la page 2).



REMARQUE :

Pour faciliter l'installation sur le camping-car/la caravane, gonflez l'auvent AIR.

3. Positionnez le point d'ancrage de manière à ce que les parois latérales de l'auvent AIR soient alignées verticalement (fig. 3 A, à la page 2). Ancrez les coins arrière de l'auvent AIR.
4. Fermez les valves de dégonflage (tournez le robinet de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre) (fig. 4 1, à la page 2).
5. Trouvez la valve de gonflage sur l'auvent AIR (fig. 4 2, à la page 2).
6. Dévissez le bouchon supérieur et insérez l'embout de pompe (fig. 5, à la page 3).
7. Gonflez soigneusement les tubes d'air (fig. 6, à la page 3) à l'aide de la pompe à main.
8. Une fois que l'auvent AIR contient suffisamment d'air, tirez sur l'avant de l'auvent AIR de sorte que les tubes d'air puissent prendre leur forme définitive (fig. 7, à la page 3).



REMARQUE :

La pression d'air optimale est de 0,62 bar / 9 psi.

Ancrage



ATTENTION ! Risque de blessure par des ancrages à arêtes vives !

- Ne laissez pas les enfants jouer à proximité de l'auvent AIR et portez des gants pour l'ancrage.

1. Fermez toutes les portes et entrées (fig. **10**, à la page 4).
2. Étirez légèrement les parois latérales et l'avant de l'auvent AIR.
3. Ancrez les coins avant (fig. **8** B, à la page 3).
4. Fixez les sangles de l'échelle à tous les points d'ancrage (fig. **8** C, à la page 3).
5. Alignez les tubes d'air du milieu sur les tubes extérieurs.
6. Fixez les points d'ancrage sur les portes et les ouvertures en diagonale (fig. **8** D, à la page 3).
7. Fixez tous les points d'ancrage restants.
8. Alignez la forme générale de l'auvent AIR de manière visuellement régulière.
9. Assurez-vous que le raccordement au camping-car/à la caravane est correct.
10. Gonflez les tubes d'air (0,62 bar / 9 psi).
11. Remplacez le bouchon de la valve de la pompe et vissez-le à fond.

Système de haubanage à pas rapide



ATTENTION ! Risque de trébucher en raison du pas rapide et des sangles du kit Storm Tie Down ! Des blessures sont possibles.

- Ne laissez pas les enfants jouer à proximité de l'auvent AIR.

Utilisez toujours le système de haubanage à pas rapide.

Utilisez de manière générale les ancrages en acier résistant fournis. Les ancrages en acier résistant conviennent à la plupart des sites mais, dans certains cas, d'autres ancrages peuvent être nécessaires. Votre revendeur a en stock différents types d'ancrages qui conviennent à différents types de sol.



REMARQUE : Fixez les ancrages dans le sol à un angle de 45° par rapport au point d'ancrage.

Les sangles d'angle sont ancrées à un angle de 45°. Les sangles avant sont ancrées à un angle de 90° par rapport à la paroi (fig. **9**, à la page 4).

1. Étirez les sangles sur toute leur longueur.
2. Ancrez la boucle et vérifiez que le tissu est bien tendu.
3. Tirez les sangles à travers la boucle.



REMARQUE : Ne serrez pas trop les sangles.

Kit Storm Tie Down

Pour plus de sécurité, utilisez les sangles Storm Tie Down (arrimage tempête) fournies (fig. **12**, à la page 4). Tendez les sangles mais pas au point d'affecter la forme de l'auvent AIR. Utilisez toujours les sangles d'arrimage par paires.

Rideaux

1. Utilisez les rideaux de taille appropriée aux fenêtres.
2. Montez les rideaux (fig. **11**, à la page 4).

Tubes verticaux arrière

1. Sortez les tubes verticaux arrière (fig. **19**, à la page 7) du sac de transport.
2. Assemblez les tubes verticaux arrière.
3. Insérez la partie supérieure du tube vertical arrière dans le volet de l'auvent AIR et fixez la hauteur avec le levier de fixation avec précaution (fig. **15**, à la page 5). Répétez cette procédure de l'autre côté.

**REMARQUE :**

Vous pouvez aussi utiliser le kit de fixation Limpet pour fixer l'auvent AIR au camping-car/à la caravane (fig. 15, à la page 5).

- Fixez les tubes verticaux arrière avec les rubans adhésifs à la paroi intérieure de l'auvent AIR (fig. 16, à la page 6).

Tubes de support neige

- Sortez les tubes de support neige (fig. 20, à la page 7) du sac de transport.
- Assemblez les tubes de support neige.
- Insérez le tube de support neige dans les boucles sur la paroi intérieure de l'auvent AIR (fig. 17, à la page 6).
- Placez la partie supérieure du tube de support neige sur la base en plastique et fixez-la soigneusement en hauteur avec le levier de fixation (fig. 15, à la page 5). Répétez cette procédure de l'autre côté.

Velum

- Dépliez et alignez le velum.
- Accrochez le velum sur tout le pourtour avec les crochets en plastique dans les anneaux en plastique (fig. 13, à la page 5).

8 Guide de dépannage

Problème	Motif	Solution
Difficultés de gonflage de l'auvent AIR.	<ul style="list-style-type: none"> La valve de gonflage n'est pas complètement vissée dans le tube d'air. Les valves de dégonflage sont ouvertes. 	<ol style="list-style-type: none"> Vissez complètement la valve de gonflage. Fermez les valves de dégonflage. Contrôlez le fonctionnement de la pompe.
Une partie de l'auvent AIR ne se gonfle pas.	Les valves d'isolement qui relient les tubes d'air sont peut-être fermées.	<ol style="list-style-type: none"> Ouvrez toutes les valves d'isolement. ✓ Gonflez tous les tubes d'air. <p>Ne fermez pas les valves d'isolement pendant l'utilisation normale.</p>
Une partie de l'auvent AIR ne se dégonfle pas.	Une valve d'isolement est peut-être fermée.	<ol style="list-style-type: none"> Vérifiez les valves d'isolement. Ouvrez la(les) vanne(s) d'isolement fermée(s).
Les tubes d'air sont pliés.	La pression d'air est trop basse dans les tubes d'air.	Ajoutez de l'air à 0,62 bar / 9 psi.
L'air s'échappe.	<ul style="list-style-type: none"> Les colliers d'une valve d'isolement ne sont pas correctement fixés ou le joint torique noir n'est pas correctement monté. Le bouchon supérieur de la valve de gonflage n'est pas bien fermé. Une ou plusieurs valves de dégonflage sont ouvertes. Il y a une fuite dans un tube d'air. Il y a une fuite dans un flexible d'air. 	<ol style="list-style-type: none"> Installez le joint torique et vissez correctement la valve d'isolement. Fermez bien le bouchon supérieur de la valve de gonflage. Fermez toutes les valves de dégonflage. Vérifiez la présence éventuelle de trous sur les tubes d'air et réparez si nécessaire. Vérifiez la présence éventuelle de trous sur les flexibles d'air et réparez si nécessaire. <p>Observez la section sur le flexible d'air "Repair or replace an AIR Pole" on page 33.</p>
De l'eau pénètre dans l'auvent AIR à certains endroits.	Les coutures principales de l'auvent AIR ont été collées industriellement pour empêcher la pénétration de l'eau.	<p>Traitez les coutures avec un produit d'étanchéité.</p> <p>Appliquez également du produit d'étanchéité aux endroits où le joint adhésif a été endommagé ou s'est détaché en raison de l'usure. Il peut aussi être appliqué aux zones où des fuites peuvent s'être formées.</p>

Problème	Motif	Solution
De l'eau pénètre dans l'auvent AIR à plusieurs endroits.	Dans la plupart des cas, il s'agit de condensation.	1. Ouvrez et ventilez les portes/fenêtres. 2. Posez un revêtement de sol imperméable. La toile de l'auvent AIR est conçue de manière à ce qu'aucune eau ne puisse y pénétrer.
De l'eau pénètre dans l'auvent AIR au niveau du raccord de la garniture d'étanchéité à la caravane ou au camping-car.	Un fil à coudre imperméable spécial est utilisé. Si ce fil est mouillé, il gonfle et bouche ainsi les trous d'épingle.	Quelques processus de trempage peuvent être nécessaires avant que le joint ne soit efficace (altération).

Test de perte de pression

1. Gonflez l'auvent AIR et fermez toutes les valves d'isolement (fig. 21 2, à la page 7).
2. Attendez un peu et vérifiez ensuite la perte de pression de chaque tube d'air.
3. En cas de pression réduite, vérifiez les flexibles d'air (fig. 21 1, à la page 7).
4. Vérifiez que les colliers (fig. 21 4/5, à la page 7) sont bien serrés sur les valves d'isolement. S'il y a toujours une perte de pression, le tube d'air est perforé.

Repositionnement des valves d'isolement

Le processus répété de pliage, transport, dépliage et installation peut parfois tirer sur la connexion et la desserrer. Ce n'est pas un défaut de l'auvent AIR mais une procédure de maintenance que vous devrez être effectuer de temps à autres.

1. Contrôlez le raccordement.
2. Gonflez l'auvent à la pression spécifiée de 0,62 bar / 9 psi.
3. Fermez toutes les valves d'isolement (fig. 21 2, à la page 7).
4. Vérifiez la pression dans le tube d'air après un certain temps !
Si un tube d'air a perdu de la pression, le joint (fig. 21 3, à la page 7) entre l'un des flexibles d'air (fig. 21 1, à la page 7) et les valves d'isolement (fig. 21 2, à la page 7) peut s'être desserré.
5. Identifiez le tube d'air concerné ou les valves d'isolement.



REMARQUE :

Il peut y avoir plus d'une valve d'isolement défectueuse.

6. Laissez la valve d'isolement fermée. Dévissez complètement le collier (fig. 21 4/5, à la page 7) sur le côté dégonflé de la valve du tube d'air.
7. Assurez-vous que le flexible d'air (fig. 21 1, à la page 7) est complètement appuyé sur la valve d'isolation (fig. 21 2, à la page 7).
8. Faites glisser la rondelle conique (fig. 21 3, à la page 7) vers le haut en direction du filetage de la valve d'isolement.



REMARQUE :

La rondelle conique de plus petit diamètre doit faire face au collier (fig. 21 3/4, à la page 7).

9. Vissez le collier (fig. 21 4/5, à la page 7) sur la valve d'isolement (fig. 21 2, à la page 7).
10. Serrez le collier à la main (fig. 21 4/5, à la page 7) et serrez encore d'un demi-tour avec la clé en plastique.
11. Répétez cette procédure pour toutes les autres valves d'isolement des tubes d'air.
12. Ouvrez toutes les valves d'isolement à l'intérieur de l'auvent.
13. Gonflez l'auvent AIR à la pression correcte.

8.3 Réparation ou remplacement d'un tube d'air

Faites effectuer les réparations uniquement par une entreprise spécialisée autorisée ou par votre revendeur. Les réparations et les modifications réalisées par une entreprise non autorisée peuvent annuler votre garantie.



ATTENTION !

Risque de blessure en cas d'éclatement des tubes d'air !

N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection (fig. 22 5, à la page 7) lorsqu'un tube d'air est gonflé.

- Dégonflez d'abord les tubes d'air.

1. Fermez les valves d'isolement (fig. 22 3, à la page 7).
2. Ouvrez la fermeture éclair du manchon extérieur (fig. 22 5, à la page 7).
3. Desserrez le collier (fig. 22 2, à la page 7) du côté concerné de la valve d'isolement (fig. 22 3, à la page 7).
4. Desserrez le flexible d'air (fig. 22 1, à la page 7) du côté concerné de la valve d'isolement (fig. 22 3, à la page 7).



REMARQUE :

Il peut y avoir plusieurs valves par tube d'air.

5. Coupez le petit serre-câble. Ouvrez la fermeture éclair de la housse de protection (fig. 22 4, à la page 7) pour atteindre le soufflet (fig. 22 6, à la page 7).
6. Retirez le soufflet (fig. 22 6, à la page 7) avec précaution.



REMARQUE :

Pour les petits trous, il peut être nécessaire d'immerger le soufflet dans de l'eau légèrement savonneuse et de rechercher les bulles.

7. Localisez le trou en gonflant légèrement le soufflet. Ne gonflez pas complètement le soufflet !
8. Utilisez du ruban de réparation pour réparer la perforation.



REMARQUE :

La réparation peut être améliorée par une combinaison de ruban de réparation et de solvant de réparation, un adhésif flexible. Suivez les instructions du fabricant pour la réparation. Autrement, vous pouvez remplacer le tube. Des tubes de rechange sont disponibles chez votre revendeur.

9. Remontez le tube d'air après réparation et temps de séchage :
 - Remplacez le soufflet (fig. 22 6, à la page 7) dans le manchon extérieur (fig. 22 5, à la page 7) et fermez la fermeture éclair.
 - Fermez la fermeture éclair de la housse de protection (fig. 22 4, à la page 7).
 - Raccordez le tube d'air (fig. 22 1, à la page 7) aux valves d'isolement (fig. 22 3, à la page 7).
 - Serrez le collier (fig. 22 2, à la page 7).

9 Maintenance et nettoyage



REMARQUE :

Les tubes d'air ne nécessitent aucune maintenance.

N'utilisez des nettoyeurs que pour les salissures importantes.

Vérifiez auprès du fabricant que le nettoyeur n'endommagera pas le matériau de l'auvent.

Un kit de pièces de rechange entièrement équipé contient (en option - non inclus) :

- Produit d'imperméabilisation
- Ruban de réparation
- Spray silicone pour les fermetures éclair
- Ancrages de rechange

9.3 Entretien



PRUDENCE !

Dommages matériels !

- N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.
- N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
- N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.
- Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

1. Vérifiez si l'auvent AIR est sale.
2. Nettoyez-le uniquement à l'eau tiède et avec une brosse douce.
3. Testez le produit d'imperméabilisation sur une surface cachée de l'auvent AIR.
4. Protégez l'auvent AIR par une imprégnation contre l'eau et les rayons UV.



REMARQUE :

Faites effectuer les réparations uniquement par une entreprise spécialisée autorisée ou par votre revendeur. Les réparations et les modifications réalisées par une entreprise non autorisée peuvent annuler votre garantie.

9.4 Coutures



REMARQUE :

Le perlage Keder de l'auvent AIR est cousu sur l'auvent AIR avec un fil de couture imperméable spécial. Si ce fil est mouillé, il gonfle et bouche ainsi les trous d'épingle. Il doit être mouillé plusieurs fois avant d'être entièrement efficace.

1. Contrôlez visuellement les coutures.
2. Étanchez à nouveau les coutures endommagées et usées avec un produit d'étanchéité pour coutures.

9.5 Condensation



PRUDENCE !

Évitez la condensation !

- N'utilisez pas de flamme nue et ne cuisinez pas dans l'auvent AIR.

1. Aérez quotidiennement.
2. Posez un revêtement sur le sol pour éviter la condensation.

9.6 Fenêtre

1. Vérifiez l'absence d'accumulation de neige au niveau des fenêtres.
2. Éliminez les accumulations de neige au niveau des fenêtres.

10 Démontage

1. Vérifiez que les valves d'isolement (fig. 14, à la page 5) sont ouvertes (elles doivent rester ouvertes et n'ont normalement pas besoin d'être réglées).
2. Retirez le velum.
3. Retirez les tubes verticaux arrière et les tubes support de neige.
4. Retirez le revêtement de sol (le cas échéant, option).
5. Fermez toutes les portes.
6. Retirez les sangles tempête.
7. Retirez tous les ancrages.
8. Ouvrez toutes les valves de dégonflage (fig. 4 1, à la page 2).

**REMARQUE :**

Avec un auvent à caisson, il peut être nécessaire de le dérouler légèrement. Veillez à ce que l'auvent à caisson soit soutenu pendant l'opération.

9. Tirez avec précaution l'auvent AIR hors du rail (bande keder).
10. Placez l'auvent AIR sur une surface propre si possible (revêtement de sol).
11. Enlevez les saletés (feuilles, herbe, etc.).
12. Alignez l'auvent AIR pour le processus de pliage.
13. Placez toutes les sangles d'arrimage qui peuvent être repliées.
14. Tenez l'auvent AIR avec deux personnes aux points de fixation des sangles tempête et pliez-le (fig. 18, à la page 6).
 - Posez l'auvent AIR sur le sol de manière à ce que l'extérieur du toit repose sur le sol. Repliez les coins vers l'intérieur de manière à former un rectangle.
 - Enroulez l'auvent AIR dans la direction des valves de sortie en exerçant une légère pression.
15. Placez le paquet de l'auvent AIR dans le sac de transport.
16. Emballez également les accessoires (pompe à main, rideaux par exemple) dans le sac de transport.

**REMARQUE :**

L'auvent AIR doit être complètement sec avant d'être stocké. Si nécessaire, laissez-le sécher dans un local chaud et sec et bien ventilé.

11 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la succursale du fabricant située dans votre pays (dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- un motif pour la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, des dommages accidentels, des dommages dus aux tempêtes ou une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

12 Stockage

**PRUDENCE !**

Dommages matériels !

- Ne stockez pas l'auvent AIR dans un endroit humide ou mouillé.
- Stockez l'auvent AIR dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Veillez toujours à une bonne ventilation pour éviter l'humidité.

13 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Si vous souhaitez éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou de votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les réglementations relatives au retraitement des déchets.

14 Caractéristiques techniques

	260 S	260 L
Couverture de tente	Matériau PVC Weathershield™, 400 g/m ²	
Taille de la tente extérieure (LxlxH)	260 x 180 x 235–250 cm	260 x 180 x 250–265 cm
Poids	Poids de base : 20,46 (sans accessoires)/29,1 kg	Poids de base : 20,84 (sans accessoires)/29,5 kg
Température min.	–20 °C	
Keder	4, 6 et 7 mm	
Pression du flexible d'air	0,62 bar / 9 psi à 20 °C / 68 °F	
Taille de l'emballage (LxlxH)	99 x 56 x 33 cm	
Facteur de protection UV	50+	

15 Droits d'auteur

© 2020 Dometic Group. L'aspect visuel du contenu de ce manuel est protégé par le droit d'auteur et le droit des dessins et modèles. La conception technique sous-jacente et les produits qu'elle contient peuvent être protégés par un dessin ou modèle, un brevet ou être en instance de brevet.

Les marques commerciales mentionnées dans ce manuel appartiennent à Dometic Sweden AB.

Tous les droits sont réservés.

Índice

3	Explicación de los símbolos	38
4	Indicaciones básicas de seguridad.....	38
5	Volumen de entrega	38
6	Uso adecuado	38
7	Uso del toldo AIR.....	39
7.3	Antes del primer uso	39
7.4	Elección de la ubicación	39
7.5	Instalación	39
8	Solución de problemas	41
8.3	Reparación o sustitución de un AIR Pole.....	43
9	Mantenimiento y limpieza.....	43
9.3	Cuidados	44
9.4	Costuras.....	44
9.5	Condensación	44
9.6	Ventana.....	44
10	Desmontaje	44
11	Garantía	45
12	Almacenamiento	45
13	Gestión de residuos.....	45
14	Datos técnicos	46
15	Derechos de autor	46

3 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡PRECAUCIÓN!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA:

Información complementaria para el manejo del producto.

4 Indicaciones básicas de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Instrucciones relativas al peligro de incendio o lesiones personales.

- Utilice siempre debidamente el aparato.
- No cocine ni encienda fuego en el interior del toldo.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el toldo.



¡PRECAUCIÓN!

Instrucciones relativas al peligro de daños materiales o lesiones personales.

- No utilice compresores diseñados para inflar neumáticos de automóviles. Utilice la bomba manual suministrada.

El fabricante no se responsabiliza de los daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto por influencia mecánica
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- uso para fines distintos de los descritos en las instrucciones

5 Volumen de entrega

El toldo AIR se suministra con el siguiente equipo:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| • toldo | • bomba manual |
| • tubos verticales traseros | • cortinas |
| • tubos de apoyo para nieve | • techo interior |
| • piquetas de alta resistencia | • bolsa de transporte |
| • correas de anclaje QuickPitch™ | • llave de plástico |
| • correas antitormenta | • manual |

Accesorios adicionales en dometic.com.

6 Uso adecuado

El toldo AIR está diseñado para el uso invernal. Es adecuado para temperaturas de hasta $-20\text{ }^{\circ}\text{C}/-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ y nieve extrema. En caso de viento de fuerza de 9 o superior en la escala Beaufort, recomendamos desmontar el toldo AIR. El toldo AIR está concebido para un uso móvil y no es apto para instalaciones estacionales ni fines comerciales. El uso adecuado incluye la observación de toda la información e instrucciones de seguridad de este manual.

El Winter AIR PVC está disponible en dos alturas de instalación:

- 260 S: 235–250 cm
- 260 L: 250–265 cm

7 Uso del toldo AIR

7.3 Antes del primer uso

Se recomienda realizar una instalación de prueba antes de utilizar el toldo AIR por primera vez. Compruebe que la cinta/canal (cinta kéder) del toldo AIR de la caravana/autocaravana no esté dañada ni tenga bordes afilados.

7.4 Elección de la ubicación

Elija una ubicación horizontal y protegida del viento. Un terreno inclinado puede afectar a la funcionalidad del toldo AIR una vez instalado.

7.5 Instalación



¡PRECAUCIÓN!

Peligro de lesiones por reventón de los AIR Poles.

- No abra nunca la cremallera de la cubierta protectora mientras infle un AIR Pole.
- Desinfle primero los AIR Poles.



¡ATENCIÓN!

Peligro de daños materiales al inflar demasiado los AIR Poles.

- No utilice compresores de neumáticos de automóvil.
- Utilice una bomba manual o eléctrica especialmente diseñada (PU0165 Gale 12 V).
- La garantía no cubre el inflado excesivo de los AIR Poles.



¡ATENCIÓN!

Peligro de daños materiales por sobrecarga utilizando un toldo de cajón.

- No fuerce demasiado el toldo de cajón cuando lo monte.
- Mantenga el toldo AIR apoyado durante el montaje. Cuando lo haya instalado, enrolle el toldo con la manivela hasta que quede completamente introducido en el cajón. Tire del toldo AIR a lo largo del canal del toldo hasta llevarlo a la posición deseada (fig. **3**, en la página 2).

Para proteger el toldo AIR, extienda una lona o una cubierta para el suelo del toldo antes de desembalarlo.

1. Desembale el toldo AIR y compruebe que no falta ningún elemento.
2. Extienda el toldo AIR en el suelo y alinéelo con la abertura (cinta kéder) hacia la caravana/autocaravana.

Posibilidades de fijación del toldo AIR a la caravana/autocaravana:

- canal del toldo:
Introduzca el toldo AIR en el riel del toldo (fig. **1**, en la página 2). Utilice el diámetro de la cinta kéder adecuado (fig. **2**, en la página 2).
- toldo de cajón:
Si la caravana/autocaravana tiene un toldo de cajón con manivela, utilice la cinta kéder con el diámetro adecuado que encaja en el canal central del toldo de la mayoría de los modelos. Si utiliza el toldo de cajón, sitúelo a una altura cómoda con la manivela antes de introducir la moldura del toldo AIR por el canal en la parte delantera del toldo de cajón (fig. **1** / **2**, en la página 2).



NOTA:

Para facilitar la instalación en la caravana/autocaravana, infle el toldo AIR.

3. Sitúe los puntos de colocación las piquetas de manera que los laterales del toldo AIR estén alineados verticalmente (fig. **3** A, en la página 2). Fije con las piquetas las esquinas traseras del toldo AIR.
4. Cierre las válvulas de desinflado (girando la canilla 90° en sentido horario) (fig. **4** 1, en la página 2).
5. Localice la válvula de inflado del toldo AIR (fig. **4** 2, en la página 2).
6. Desenrosque la parte superior y fije la boquilla de la bomba (fig. **5**, en la página 3).
7. Infle cuidadosamente los AIR Poles (fig. **6**, en la página 3) con la bomba manual.
8. Cuando el toldo AIR contenga suficiente aire, tire de la parte delantera del toldo AIR para que los AIR Poles adopten su forma definitiva (fig. **7**, en la página 3).



NOTA:

La presión de aire óptima es de 0,62 bar/9 psi.

Colocación de las piquetas



¡PRECAUCIÓN!

Las puntas de las piquetas pueden provocar lesiones.

- Cuando clave las piquetas, utilice guantes protectores y evite la presencia de niños.

1. Cierre todas las puertas y entradas (fig. 10, en la página 4).
2. Estire las paredes laterales y la parte delantera del toldo AIR para que queden lisas.
3. Clave las piquetas de las esquinas delanteras (fig. 8 B, en la página 3).
4. Fije las correas de escalera a las piquetas (fig. 8 C, en la página 3).
5. Alinee los AIR Poles centrales con los exteriores.
6. Fije las piquetas a las puertas y aberturas en forma de cruz (fig. 8 D, en la página 3).
7. Fije las piquetas restantes.
8. Alinee todo el toldo AIR de manera que queden las superficies lisas.
9. Asegúrese de que la conexión a la caravana/autocaravana esté bien realizada.
10. Infle los AIR Poles (0,62 bar/9 psi).
11. Vuelva a colocar la tapa de la válvula de inflado y ciérrela con fuerza.

Sistema de anclaje QuickPitch™



¡PRECAUCIÓN!

Peligro de tropezar con las correas QuickPitch™ y de amarre antitormenta. Pueden causar lesiones.

- No deje que los niños jueguen cerca del toldo AIR.

Utilice siempre el sistema de anclaje QuickPitch™.

Utilice normalmente las piquetas de acero de alta resistencia suministradas. Las piquetas de acero de alta resistencia son adecuadas para la mayoría de emplazamientos, pero en algunos casos serán necesarias otras piquetas. Su distribuidor dispone de varios tipos de piquetas adecuadas para diferentes tipos de suelo.



NOTA:

Clave las piquetas en el suelo formando un ángulo de 45° con respecto al punto de fijación.

Las correas de las esquinas se fijan a las piquetas formando un ángulo de 45°. Las correas de la parte delantera se fijan a las piquetas formando un ángulo de 90° con respecto a la pared (fig. 9, en la página 4).

1. Tire de las correas en toda su longitud.
2. Fije las presillas a las piquetas y compruebe que las correas están tensadas.
3. Tire de las correas mediante la hebilla.



NOTA:

No tense demasiado las correas.

Kit de amarre antitormenta

Para mayor seguridad, utilice las correas de amarre antitormenta suministradas (fig. 12, en la página 4). Fije con piquetas las correas antitormenta con una tensión que no afecte a la forma del toldo AIR. Utilice siempre las correas de amarre de dos en dos.

Cortinas

1. Asigne las cortinas a cada tamaño de ventana.
2. Monte las cortinas (fig. 11, en la página 4).

Tubos verticales traseros

1. Saque los tubos verticales traseros (fig. 19, en la página 7) de la bolsa de transporte.
2. Encaje las partes de los tubos verticales traseros.
3. Introduzca la parte superior del tubo vertical trasero en la solapa del toldo AIR y fije la altura cuidadosamente con la palanca de fijación (fig. 15, en la página 5). Repita el mismo procedimiento en el otro lado.

**NOTA:**

Opcionalmente, utilice el kit de fijación Limpet para amarrar el toldo AIR a caravana/autocaravana (fig. 15, en la página 5).

- Amarre los tubos verticales traseros con las cintas a la pared interior del toldo AIR (fig. 16, en la página 6).

Tubos de apoyo para nieve

- Saque los tubos de apoyo para nieve (fig. 20, en la página 7) de la bolsa de transporte.
- Encaje las partes de los tubos de apoyo para nieve.
- Introduzca el tubo de apoyo para nieve por las presillas de la pared interior del toldo AIR (fig. 17, en la página 6).
- Coloque la parte superior del tubo de apoyo para nieve en la base de plástico y sitúelo cuidadosamente a la altura adecuada utilizando la palanca de fijación (fig. 15, en la página 5). Repita el mismo procedimiento en el otro lado.

Techo interior

- Despliegue y alinee el techo interior.
- Enganche el techo interior por todo su perímetro introduciendo los ganchos de plástico en las anillas de plástico (fig. 13, en la página 5).

8 Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
Dificultad para inflar el toldo AIR.	<ul style="list-style-type: none"> La válvula de inflado no está bien enroscada en el AIR Pole. Las válvulas de desinflado están abiertas. 	<ol style="list-style-type: none"> Enrosque completamente la válvula de inflado. Cierre las válvulas de desinflado. Compruebe el funcionamiento de la bomba.
Una parte del toldo AIR no se infla.	Es posible que las válvulas de aislamiento que conectan los AIR Poles estén cerradas.	<ol style="list-style-type: none"> Abra todas las válvulas de aislamiento. <p>✓ El aire infla todos los AIR Poles.</p> <p>No cierre las válvulas de aislamiento durante el uso normal.</p>
Una parte del toldo AIR no se desinfla.	Es posible que haya una válvula de aislamiento cerrada.	<ol style="list-style-type: none"> Compruebe la(s) válvula(s) de aislamiento. Abra la(s) válvula(s) de aislamiento cerrada(s).
Los AIR Poles están doblados.	La presión del aire es demasiado baja en los AIR Poles.	Añada aire a 0,62 bar/9 psi.
Hay pérdida de aire.	<ul style="list-style-type: none"> Los cuellos de una válvula de aislamiento no están bien apretados o la junta tórica negra no está correctamente colocada. La tapa superior de la válvula de inflado no está bien cerrada. Hay una o varias válvulas de desinflado abiertas. Hay una fuga en un AIR Pole. Hay una fuga en una manguera AIR. 	<ol style="list-style-type: none"> Coloque la junta tórica y enrosque correctamente la válvula de aislamiento. Cierre bien la tapa superior de la válvula de inflado. Cierre todas las válvulas de desinflado. Compruebe si hay agujeros en los AIR Poles y repárelos si es necesario. Compruebe si hay agujeros en las mangueras AIR y repárelos si es necesario. <p>Tenga en cuenta la sección de la manguera AIR "Repair or replace an AIR Pole" on page 43.</p>

Problema	Causa	Solución
Entra agua en el toldo AIR por algunos puntos.	Las principales costuras del toldo AIR están enganchadas con cola industrial para evitar filtraciones de agua.	Trate las costuras con sellador de costuras. Aplique también el sellador de juntas en las zonas donde el adhesivo se haya dañado o se haya desprendido debido al uso. También se puede aplicar en zonas donde se puedan haber formado filtraciones.
Entra agua penetra en el toldo AIR por distintos puntos.	En la mayoría de los casos se trata de condensación.	1. Abrir y ventilar puertas y ventanas. 2. Coloque una cubierta impermeable sobre el suelo. El tejido del toldo AIR está diseñado para que no pueda penetrar el agua.
El agua penetra en el toldo AIR por la conexión de la moldura con la caravana/autocaravana.	El hilo de coser utilizado es impermeable. Cuando el hilo se moja, se hincha y sella los agujeros de la costura.	Pueden ser necesarios varios procesos de empapado (exposición a la intemperie) antes de que el sellado sea efectivo.

Prueba de pérdida de presión

1. Infle el toldo AIR y cierre todas las válvulas de aislamiento (fig. 21 2, en la página 7).
2. Deje pasar un tiempo y luego compruebe si hay pérdida de presión en cada AIR Pole.
3. Si la presión disminuye, compruebe las mangueras AIR (fig. 21 1, en la página 7).
4. Compruebe que los cuellos (fig. 21 4/5, en la página 7) estén bien ajustados a las válvulas de aislamiento. Si todavía hay pérdida de presión, significa que hay un pinchazo en el AIR Pole.

Reajuste de las válvulas de aislamiento

Los distintos procesos de plegado, transporte, desplegado y montaje del toldo pueden estirar de la conexión y aflojarla. Esto no supone un fallo del toldo AIR, sino un procedimiento que puede tener que realizarse de vez en cuando.

1. Comprobar las conexiones
2. Infle el toldo a la presión especificada de 0,62 bar/9 psi.
3. Cierre todas las válvulas de aislamiento (fig. 21 2, en la página 7).
4. Compruebe la presión del AIR Pole pasado un tiempo.
Si un AIR Pole ha perdido presión, puede que se haya aflojado la junta (fig. 21 3, en la página 7) entre una de las mangueras AIR (fig. 21 1, en la página 7) y las válvulas de aislamiento (fig. 21 2, en la página 7).
5. Identifique el AIR Pole o las válvulas de aislamiento afectados.



NOTA:

Puede haber más de una válvula de aislamiento defectuosa.

6. Mantenga la válvula de aislamiento cerrada. Desenrosque completamente el cuello (fig. 21 4/5, en la página 7) en el lado desinflado de la válvula del AIR Pole.
7. Asegúrese de que la manguera AIR (fig. 21 1, en la página 7) esté completamente introducida en la válvula de aislamiento (fig. 21 2, en la página 7).
8. Deslice la arandela cónica (fig. 21 3, en la página 7) hacia arriba en la dirección de la rosca de la válvula de aislamiento.



NOTA:

La arandela cónica de menor diámetro debe estar encarada hacia el cuello (fig. 21 3/4, en la página 7).

9. Atornille el cuello (fig. 21 4/5, en la página 7) en la válvula de aislamiento (fig. 21 2, en la página 7).
10. Apriete manualmente el cuello (fig. 21 4/5, en la página 7) y apriete otra media vuelta utilizando la llave de plástico.
11. Repita este procedimiento para las otras válvulas de aislamiento de los AIR Poles.
12. Abra todas las válvulas de aislamiento en el interior del toldo.
13. Infle el toldo AIR a la presión correcta.

8.3 Reparación o sustitución de un AIR Pole

Encargue las reparaciones únicamente a una empresa especializada autorizada o a su distribuidor. Las reparaciones y modificaciones realizadas por una empresa no autorizada pueden anular la garantía.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro de lesiones por reventón de los AIR Poles.

No abra nunca la cremallera de la cubierta protectora (fig. 22 5, en la página 7) mientras infle un AIR Pole.

- Desinfle primero los AIR Poles.

1. Cierre las válvulas de aislamiento (fig. 22 3, en la página 7).
2. Abra la cremallera de la manga exterior (fig. 22 5, en la página 7).
3. Afloje el cuello (fig. 22 2, en la página 7) del lado afectado de la válvula de aislamiento (fig. 22 3, en la página 7).
4. Afloje la manguera AIR (fig. 22 1, en la página 7) por el lado afectado de la válvula de aislamiento (fig. 22 3, en la página 7).



NOTA:

Puede haber varias válvulas por cada AIR Pole.

5. Corte la pequeña abrazadera. Abra la cremallera de la cubierta protectora (fig. 22 4, en la página 7) para llegar a la cámara (fig. 22 6, en la página 7).
6. Retire la cámara cuidadosamente (fig. 22 6, en la página 7).



NOTA:

En caso de agujeros pequeños, puede ser necesario sumergir la cámara en agua con un poco de jabón para comprobar si aparecen burbujas.

7. Localice el agujero inflando ligeramente la cámara. No la infle completamente.
8. Utilice cinta reparadora para reparar el pinchazo.



NOTA:

La reparación se puede perfeccionar con una combinación de cinta reparadora y disolvente de reparación (un adhesivo flexible). Siga las instrucciones del fabricante para realizar la reparación. Otra alternativa es cambiar el tubo. Los tubos de repuesto están disponibles en su distribuidor.

9. Vuelva a montar el AIR Pole después de la reparación y una vez concluido el tiempo de secado:
 - Vuelva a colocar la cámara (fig. 22 6, en la página 7) en la manga exterior (fig. 22 5, en la página 7) y cierre la cremallera.
 - Cierre la cremallera de la cubierta de protección (fig. 22 4, en la página 7).
 - Vuelva a conectar la manguera AIR (fig. 22 1, en la página 7) a las válvulas de aislamiento (fig. 22 3, en la página 7).
 - Apriete el cuello (fig. 22 2, en la página 7).

9 Mantenimiento y limpieza



NOTA:

Los AIR Poles no requieren mantenimiento.

Utilice limpiadores sólo para la suciedad incrustada.

Compruebe en las indicaciones del fabricante que el limpiador no daña el material del toldo.

Un kit de repuestos completamente equipado contiene los siguientes elementos (opcional, no incluido):

- impermeabilizante
- cinta reparadora
- spray de silicona para las cremalleras
- piquetas de repuesto

9.3 Cuidados



¡ATENCIÓN!

Peligro de daños materiales.

- No utilice para la limpieza ningún objeto afilado o duro ni detergentes, ya que esto podría dañar el producto.
- No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.
- No abra ni cierre las cremalleras forzándolas.
- Retire los excrementos de los pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

1. Compruebe que el toldo AIR no esté sucio.
2. Límpielo solo con agua tibia y un cepillo suave.
3. Pruebe el impermeabilizante en un área oculta del toldo AIR.
4. Proteja el toldo AIR con una impregnación resistente al agua y la radiación ultravioleta.



NOTA:

Encargue las reparaciones únicamente a una empresa especializada autorizada o a su distribuidor. Las reparaciones y modificaciones realizadas por una empresa no autorizada pueden anular la garantía.

9.4 Costuras



NOTA:

La moldura kéder del toldo AIR está cosida con un hilo especial impermeable. Cuando el hilo se moja, se hincha y sella los agujeros de la costura. Debe mojarse unas cuantas veces antes de esta propiedad sea totalmente efectiva.

1. Inspeccione visualmente las costuras.
2. Vuelva a sellar las costuras dañadas y desgastadas con sellador de costuras.

9.5 Condensación



¡ATENCIÓN!

Evite la formación de condensación.

- No encienda fuego ni cocine dentro del toldo AIR.

1. Ventile diariamente.
2. Coloque una cubierta para el suelo para evitar la condensación.

9.6 Ventana

1. Compruebe la acumulación de nieve en las ventanas.
2. Elimine las acumulaciones de nieve de las ventanas.

10 Desmontaje

1. Compruebe que las válvulas de aislamiento (fig. 14, en la página 5) estén abiertas (deben permanecer abiertas y normalmente no necesitan ser ajustadas).
2. Retire el techo interior.
3. Retire los tubos verticales traseros y los tubos de apoyo para nieve.
4. Retire la cubierta para el suelo (si está instalada (opcional)).
5. Cierre todas las puertas.
6. Retire las correas antitormenta.
7. Retire todas las piquetas.
8. Abra todas las válvulas de desinflado (fig. 4 1, en la página 2).

**NOTA:**

Si estas están instaladas en un toldo de cajón, es posible que deba desenrollarlo un poco. Asegúrese de que el toldo de cajón esté apoyado durante la operación.

9. Extraiga cuidadosamente el toldo AIR del riel (cinta kéder).
10. Si es posible, coloque el toldo AIR sobre una superficie limpia (la cubierta para el suelo).
11. Elimine la suciedad restante (hojas, hierba, etc.).
12. Alinee el toldo AIR para el proceso de plegado.
13. Coloque todas las correas de anclaje que se puedan plegar en él.
14. Con la ayuda de dos personas, sujete el toldo AIR por los puntos de las correas antitormenta y pliéguelo (fig. 18, en la página 6).
 - Coloque el toldo AIR en el suelo de modo que la parte exterior del techo quede en el suelo. Doble las esquinas hacia adentro formando un rectángulo.
 - Enrolle el toldo AIR en dirección a las válvulas de salida presionando ligeramente.
15. Levante el paquete del toldo AIR e introdúzcalo en la bolsa de transporte.
16. Introduzca también los accesorios (bomba de mano, cortinas, etc.) en la bolsa de transporte.

**NOTA:**

El toldo AIR debe estar completamente seco antes de guardarlo. Si es necesario, déjelo secar en un lugar cálido, seco y bien ventilado.

11 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- una copia de la factura con fecha de compra
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería

La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre el descoloramiento de la lona ni el desgaste debido a la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

12 Almacenamiento

**¡ATENCIÓN!**

Peligro de daños materiales.

- No guarde el toldo AIR si está húmedo o mojado.
- Guarde el toldo AIR en un lugar seco cuando no lo utilice.
- Asegúrese siempre de que haya una buena ventilación para evitar humedades.

13 Gestión de residuos



Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

14 Datos técnicos

	260 S	260 L
Fun­da de tienda	Material de PVC Weathershield™, 400 g/m ²	
Tamaño exterior de la tienda (LxAxH)	260 x 180 x 235–250 cm	260 x 180 x 250–265 cm
Peso	Peso bruto: 20,46 (sin accesorios)/29,1 kg	Peso bruto: 20,84 (sin accesorios)/29,5 kg
temperatura mínima	–20 °C	
Kéder	4, 6 y 7 mm	
Presión de la manguera AIR	0,62 bar/9 psi a 20 °C/68 °F	
Tamaño del embalaje (LxAxH)	99 x 56 x 33 cm	
Factor de protección UV	50+	

15 Derechos de autor

© 2020 Dometic Group. El aspecto visual del contenido de este manual está protegido por los derechos de autor y la ley de diseño. El diseño técnico subyacente y los productos aquí contenidos pueden estar protegidos por diseño, patente o estar pendientes de patente.

Las marcas comerciales mencionadas en este manual pertenecen a Dometic Sweden AB.

Reservados todos los derechos.

Indice

3	Spiegazione dei simboli	48
4	Istruzioni generali per la sicurezza	48
5	Dotazione.....	48
6	Conformità d'uso.....	48
7	Impiego della veranda AIR	49
7.3	Prima del primo uso	49
7.4	Ubicazione	49
7.5	Montaggio	49
8	Risoluzione dei problemi	51
8.3	Riparazione o sostituzione di un AirPole.....	53
9	Manutenzione e pulizia	53
9.3	Cura	54
9.4	Cuciture	54
9.5	Condensa.....	54
9.6	Finestra	54
10	Smontaggio.....	54
11	Garanzia.....	55
12	Conservazione	55
13	Smaltimento	55
14	Specifiche tecniche	56
15	Copyright.....	56

3 Spiegazione dei simboli


AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.


ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.


AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.


NOTA:

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

4 Istruzioni generali per la sicurezza


AVVERTENZA!

Istruzioni relative al rischio di incendio o di lesioni alle persone!

- Utilizzare l'apparecchio solamente in conformità alla destinazione d'uso prevista.
- Non cucinare nella veranda e non utilizzare fiamme libere.
- Controllare che i bambini non giochino con la veranda.


ATTENZIONE!

Istruzioni relative al rischio di danni materiali o di lesioni alle persone!

- Non utilizzare compressori progettati per gonfiare le gomme dell'auto. Utilizzare la pompa manuale in dotazione.

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- Danneggiamento del prodotto per cause meccaniche.
- Modifiche al prodotto senza l'esplicita autorizzazione del produttore.
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel manuale di istruzioni.

5 Dotazione

La veranda AIR viene fornita con il seguente equipaggiamento:

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| • veranda | • pompa manuale |
| • paleria verticale posteriore | • tende |
| • aste di supporto per la neve | • rivestimento del tetto |
| • picchetti per carichi pesanti | • custodia di trasporto |
| • tiranti QuickPitch | • chiave in plastica |
| • cinghie di ancoraggio antivento | • manuale |

Ulteriori accessori al sito dometic.com.

6 Conformità d'uso

La veranda AIR è progettata per l'uso invernale. È adatta per temperature fino a -20 °C / -4 °F e neve estrema. In caso di forze del vento pari o superiori a 9 sulla scala Beaufort si consiglia di smontare la veranda AIR. La veranda AIR è progettata per l'utilizzo durante i viaggi itineranti; non è progettata per un utilizzo stagionale o commerciale. L'uso conforme prevede anche l'osservanza di tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale.

La veranda AIR PVC presenta due altezze di collegamento:

- 260 S: 235–250 cm
- 260 L: 250–265 cm

7 Impiego della veranda AIR

7.3 Prima del primo uso

Si consiglia di effettuare un'installazione di prova prima di utilizzare la veranda AIR per la prima volta. Controllare che la guida/il canale della veranda AIR (guida keder) del camper/caravan non presenti danni o spigoli vivi.

7.4 Ubicazione

Scegliere una superficie piana, al riparo dal vento. I terreni in pendenza possono avere un effetto negativo sulla veranda montata.

7.5 Montaggio



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni in seguito allo scoppio degli AirPole!

- Non aprire mai la cerniera della copertura di protezione mentre si gonfia un AirPole.
- Sgonfiare prima gli AirPole.



AVVISO!

Danneggiamento del materiale a causa di AirPole gonfiati eccessivamente!

- Non utilizzare un compressore progettato per gonfiare le gomme dell'auto.
- Utilizzare una pompa manuale o una pompa elettrica appositamente progettata (PU0165 Gale 12 V).
- Gli AirPole gonfiati con troppa aria non sono coperti dalla garanzia del prodotto.



AVVISO!

Danni materiali dovuti al sovraccarico quando si utilizza una veranda a cassonetto!

- Non sollecitare troppo la veranda a cassonetto durante il montaggio.
- Sostenere la veranda AIR durante il montaggio. Dopo il montaggio, riavvolgere completamente la veranda nell'alloggiamento. Tirare la veranda AIR lungo il canale della veranda fino a quando non si trova nella posizione desiderata (fig. **3**, a pagina 2).

Per proteggere la veranda, potrebbe essere utile stendere un telo o una copertura a terra prima di disimballarla.

1. Disimballare la veranda AIR e verificare che sia completa.
2. Deposare la veranda AIR e allinearla con l'apertura (guida keder) verso il camper/caravan.

Opzioni di montaggio della veranda AIR sul camper/caravan:

- canale della veranda:
Inserire la veranda AIR nell'apposito binario (fig. **1**, a pagina 2). Utilizzare la dimensione adatta della guida keder (fig. **2**, a pagina 2).
- veranda a cassonetto:
Se il camper/caravan dispone di una veranda a cassonetto a manovella, utilizzare la guida keder di dimensione adatta, che può essere inserita nel canale anteriore della veranda dei modelli più diffusi. Quando si utilizza la veranda a cassonetto, avvolgerla fino a una comoda altezza prima di inserire il bordino della veranda AIR attraverso l'apposito canale nella parte anteriore della veranda a cassonetto (fig. **1** / **2**, a pagina 2).



NOTA:

Per facilitare l'installazione sul camper/caravan, gonfiare la veranda AIR.

3. Posizionare il punto di ancoraggio in modo che le pareti laterali della veranda AIR siano allineate verticalmente (fig. **3** A, a pagina 2). Ancorare gli angoli posteriori della veranda AIR.
4. Chiudere le valvole di sgonfiaggio (ruotare il rubinetto in senso orario di 90°) (fig. **4** 1, a pagina 2).
5. Individuare la valvola di gonfiaggio sulla veranda AIR (fig. **4** 2, a pagina 2).
6. Svitare il tappo superiore e fissare l'ugello della pompa (fig. **5**, a pagina 3).
7. Gonfiare con cautela gli AirPole (fig. **6**, a pagina 3) con la pompa manuale.
8. Quando la veranda AIR contiene abbastanza aria, estrarre la parte anteriore della veranda AIR in modo che gli AirPole possano assumere la loro forma finale (fig. **7**, a pagina 3).



NOTA:

La pressione ottimale dell'aria è di 0,62 bar / 9 psi.

Ancoraggio



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni a causa di bordi taglienti!

- Non lasciate che i bambini giochino vicino alla veranda AIR e indossate i guanti durante l'ancoraggio.

1. Chiudere tutte le porte e le aperture (fig. 10, a pagina 4).
2. Tendere bene le pareti laterali e la parte anteriore della veranda AIR.
3. Ancorare gli angoli anteriori (fig. 8 B, a pagina 3).
4. Fissare le cinghie scanalate a tutti i punti di ancoraggio (fig. 8 C, a pagina 3).
5. Allineare gli AirPole al centro rispetto a quelli esterni.
6. Fissare trasversalmente i punti di ancoraggio su porte e aperture (fig. 8 D, a pagina 3).
7. Ancorare tutti i punti di ancoraggio rimanenti.
8. Allineare l'intera veranda AIR in modo che risulti liscia a livello ottico.
9. Assicurarsi che il collegamento al camper/caravan sia corretto.
10. Gonfiare gli AirPole (0,62 bar / 9 psi).
11. Sostituire il tappo della valvola della pompa e ruotarlo fino a quando è ben stretto.

Sistema di tiranti QuickPitch



ATTENZIONE!

Pericolo di inciampare a causa delle cinghie QuickPitch e delle cinghie di ancoraggio antivento! Sono possibili lesioni.

- Non lasciare che i bambini giochino vicino alla veranda AIR.

Utilizzare sempre il sistema di tiranti QuickPitch.

Utilizzare generalmente i picchetti in acciaio per carichi pesanti forniti in dotazione. I picchetti in acciaio per carichi pesanti sono adatti per la maggior parte dei siti, ma in alcuni casi saranno necessari altri tipi di picchetti. Il rivenditore ha a disposizione diversi picchetti adatti a diversi tipi di terreno.



NOTA:

Conficcare i picchetti nel terreno con un angolo di 45° rispetto al punto di ancoraggio.

Le cinghie angolari sono ancorate a 45°. Le cinghie frontali sono ancorate a 90° rispetto alla parete (fig. 9, a pagina 4).

1. Rilasciare le cinghie per la loro intera lunghezza.
2. Ancorare l'occhiello al fine di garantire il tensionamento delle cinghie.
3. Serrare tirando le cinghie attraverso la fibbia.



NOTA:

Non serrare eccessivamente le cinghie.

Kit di ancoraggio antivento

Per una maggiore sicurezza utilizzare le cinghie di ancoraggio antivento in dotazione (fig. 12, a pagina 4). Ancorare le cinghie di ancoraggio antivento mettendole in tensione, ma non tanto da distorcere la forma della veranda AIR. Le cinghie di ancoraggio devono essere sempre utilizzate in coppia.

Tende

1. Assegnare le tende alle finestre in base alle diverse dimensioni delle finestre.
2. Montare le tende (fig. 11, a pagina 4).

Paleria verticale posteriore

1. Rimuovere la paleria verticale posteriore (fig. 19, a pagina 7) dalla custodia di trasporto.
2. Montare insieme la paleria verticale posteriore.
3. Inserire la parte superiore del palo verticale posteriore nel lembo della veranda AIR e fissare con cautela il palo in altezza con la leva di fissaggio (fig. 15, a pagina 5). Ripetere questa procedura sull'altro lato.

**NOTA:**

Eventualmente utilizzare il kit opzionale Limpet Fix per il fissaggio della veranda AIR al camper/caravan (fig. 15, a pagina 5).

4. Fissare la paleria verticale posteriore con del nastro alla parete interna della veranda AIR (fig. 16, a pagina 6).

Aste di supporto per la neve

1. Rimuovere le aste di supporto per la neve (fig. 20, a pagina 7) dalla custodia di trasporto.
2. Montare insieme aste di supporto per la neve.
3. Inserire l'asta di supporto per la neve attraverso gli occhielli sulla parete interna della veranda AIR (fig. 17, a pagina 6).
4. Posizionare la parte superiore dell'asta di supporto per la neve sulla base di plastica e fissarla in altezza con la leva di fissaggio (fig. 15, a pagina 5). Ripetere questa procedura sull'altro lato.

Rivestimento del tetto

1. Aprire e allineare il rivestimento del tetto.
2. Agganciare il rivestimento del tetto lungo l'intera circonferenza inserendo i ganci di plastica negli anelli di plastica (fig. 13, a pagina 5).

8 Risoluzione dei problemi

Problema	Motivo	Soluzione
Difficoltà di gonfiare la veranda AIR.	<ul style="list-style-type: none"> • La valvola di gonfiaggio non è completamente avvitata nell'AirPole. • Le valvole di sgonfiaggio sono aperte. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avvitare completamente la valvola di gonfiaggio. 2. Chiudere le valvole di sgonfiaggio. 3. Controllare il funzionamento della pompa.
Una parte della veranda AIR non si gonfia.	Le valvole di isolamento collegate agli AirPole potrebbero non essere chiuse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aprire tutte le valvole di isolamento. <p>✓ L'aria gonfia tutti gli AirPole.</p> <p>Non chiudere le valvole durante il normale utilizzo.</p>
Una parte della veranda AIR non si gonfia.	Potrebbe essere stata chiusa una valvola di isolamento.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare la valvola o le valvole di isolamento. 2. Aprire la valvola o le valvole di isolamento chiuse.
Gli AirPole sono piegati.	La pressione dell'aria negli AirPole è troppo bassa.	Aggiungere aria a 0,62 bar / 9 psi.
Perdite d'aria.	<ul style="list-style-type: none"> • Le guarnizioni di una valvola di isolamento non sono fissate correttamente o l'O-ring nero non è montato correttamente. • Il tappo superiore della valvola di gonfiaggio non è ben chiuso. • Una o più valvole di sgonfiaggio sono aperte. • È presente una perdita in un AirPole. • È presente una perdita in un tubo flessibile AIR. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Montare l'O-Ring e avvitare correttamente la valvola di isolamento. 2. Chiudere saldamente il tappo superiore della valvola di gonfiaggio. 3. Chiudere le valvole di sgonfiaggio. 4. Controllare che tutti gli AirPole non presentino fori e ripararli se necessario. 5. Controllate che tutti i tubi flessibili dell'aria AIR non presentino fori e ripararli se necessario. <p>Osservare la sezione sul tubo flessibile AIR "Repair or replace an AIR Pole" on page 53.</p>

Problema	Motivo	Soluzione
L'acqua penetra in alcuni punti della veranda AIR.	Le cuciture principali della veranda AIR sono state sigillate in fabbrica per prevenire la penetrazione di acqua.	Trattare le cuciture con un sigillante per cuciture. Il sigillante per cuciture deve essere applicato anche nelle zone in cui la cucitura adesiva risulta danneggiata o si è allentata a causa dell'usura. È inoltre possibile applicarlo nelle aree in cui è prevedibile che si sia sviluppata una perdita.
L'acqua penetra in diversi punti della veranda AIR.	Nella maggior parte dei casi si tratta di condensa.	1. Aprire e ventilare porte/finestre. 2. Stendere un telo impermeabile a terra. Il tessuto della veranda AIR è progettato in modo che l'acqua non possa penetrare.
L'acqua entra nella veranda AIR in corrispondenza della giunzione del bordino del camper/caravan.	Viene utilizzata una speciale cucitura con filo impermeabile. Quando si bagna il filo si gonfia, sigillando così i piccoli fori.	Potrebbero essere necessari alcuni processi di ammollo prima che la guarnizione diventi efficace (disgregazione atmosferica).

Test di perdita di pressione

1. Gonfiare la veranda AIR e chiudere tutte le valvole di isolamento (fig. 21 2, a pagina 7).
2. Attendere brevemente, quindi controllare ogni AirPole per verificare un'eventuale perdita di pressione.
3. In caso di pressione ridotta, controllare i tubi flessibili AIR (fig. 21 1, a pagina 7).
4. Controllare che le guarnizioni (fig. 21 4/5, a pagina 7) siano ben strette sulle valvole di isolamento. Se la perdita di pressione persiste, l'AirPole è forato.

Riassemblaggio delle valvole di isolamento

A cause delle ripetute operazioni di avvolgimento, trasporto, svolgimento e montaggio si può verificare il sollevamento della giunzione e un suo conseguente allentamento. Non si tratta di un difetto della veranda AIR, ma di una procedura da eseguire di tanto in tanto.

1. Controllare i collegamenti.
2. Gonfiare la veranda alla pressione specificata di 0,62 bar / 9 psi.
3. Chiudere tutte le valvole di isolamento (fig. 21 2, a pagina 7).
4. Controllare la pressione nell'AirPole dopo un certo periodo di tempo!
Se un AirPole ha perso pressione, la guarnizione (fig. 21 3, a pagina 7) tra uno dei tubi flessibili AIR (fig. 21 1, a pagina 7) e le valvole di isolamento (fig. 21 2, a pagina 7) potrebbe essersi allentata.
5. Identificare l'AirPole interessato o le valvole di isolamento.



NOTA:

Potrebbe essere presente più di una valvola di isolamento difettosa.

6. Tenere chiusa la valvola di isolamento. Svitare completamente la guarnizione (fig. 21 4/5, a pagina 7) sul lato sgonfio della valvola dell'AirPole.
7. Assicurarsi che il tubo flessibile AIR (fig. 21 1, a pagina 7) sia completamente inserito sulla valvola di isolamento (fig. 21 2, a pagina 7).
8. Far scorrere la rondella conica (fig. 21 3, a pagina 7) verso l'alto in direzione della filettatura della vite sulla valvola di isolamento.



NOTA:

La rondella conica con il diametro più piccolo deve essere rivolta verso la guarnizione (fig. 21 3/4, a pagina 7).

9. Avvitare la guarnizione (fig. 21 4/5, a pagina 7) sulla valvola di isolamento (fig. 21 2, a pagina 7).
10. Stringere a mano la guarnizione (fig. 21 4/5, a pagina 7) e compiere un altro mezzo giro con la chiave in plastica.
11. Ripetere questa procedura per tutte le altre valvole di isolamento sugli AirPole.
12. Aprire tutte le valvole di isolamento all'interno della veranda.
13. Gonfiare la veranda AIR alla pressione corretta.

8.3 Riparazione o sostituzione di un AirPole

Far eseguire le riparazioni solo da una ditta specializzata autorizzata o dal rivenditore di fiducia. Le riparazioni e le modifiche effettuate da una società non autorizzata potrebbero invalidare la garanzia.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni in seguito allo scoppio degli AirPole!

Non aprire mai la cerniera del coperchio di protezione (fig. 22 5, a pagina 7) mentre si gonfia un AirPole.

- Sgonfiare prima l'aria dagli AirPole.

1. Chiudere le valvole di isolamento (fig. 22 3, a pagina 7).
2. Aprire la cerniera del manicotto esterno (fig. 22 5, a pagina 7).
3. Allentare la guarnizione (fig. 22 2, a pagina 7) sul lato interessato della valvola di isolamento (fig. 22 3, a pagina 7).
4. Allentare il tubo flessibile AIR (fig. 22 1, a pagina 7) sul lato interessato della valvola di isolamento (fig. 22 3, a pagina 7).



NOTA:

Ci possono essere più valvole per ogni AirPole.

5. Tagliare la fascetta serracavi piccola. Aprire la cerniera del coperchio di protezione (fig. 22 4, a pagina 7) per scoprire la camera d'aria (fig. 22 6, a pagina 7).
6. Rimuovere la camera d'aria (fig. 22 6, a pagina 7) con cautela.



NOTA:

Per individuare l'eventuale presenza di piccoli fori può essere necessario immergere la camera d'aria in acqua leggermente saponata e controllare se sono presenti bolle.

7. Individuare il foro gonfiando leggermente la camera d'aria. Non gonfiare completamente la camera d'aria!
8. Riparare la perforazione utilizzando nastro adesivo.



NOTA:

La riparazione può essere perfezionata con una combinazione di nastro adesivo per riparazioni e solvente per riparazioni, ovvero un adesivo flessibile. Seguire le istruzioni per l'uso del produttore. In alternativa, sostituire il tubo flessibile. I tubi flessibili di ricambio sono disponibili presso il rivenditore di fiducia.

9. Rimontare l'AirPole alla fine della riparazione e dopo che è trascorso il tempo di asciugatura:
 - Riposizionare la camera d'aria (fig. 22 6, a pagina 7) nel manicotto esterno (fig. 22 5, a pagina 7) e chiudere la cerniera.
 - Chiudere la cerniera del coperchio di protezione (fig. 22 4, a pagina 7).
 - Ricollegare il tubo flessibile AIR (fig. 22 1, a pagina 7) alle valvole di isolamento (fig. 22 3, a pagina 7).
 - Serrare la guarnizione (fig. 22 2, a pagina 7).

9 Manutenzione e pulizia



NOTA:

Gli AirPole sono esenti da manutenzione.

Utilizzare detergenti solo per lo sporco ostinato.

Verificare con il produttore che il prodotto detergente non danneggi il materiale della veranda.

Un kit di ricambi completo contiene (opzionale - non incluso):

- impermeabilizzante
- nastro di riparazione
- spray al silicone per cerniere
- picchetti di ricambio

9.3 Cura

**AVVISO!**

Danni materiali!

- Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti oppure detersivi perché potrebbero danneggiare il prodotto.
- Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone e detersivi.
- Non aprire o chiudere le cerniere con la forza.
- Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Controllare che la veranda AIR non sia sporca.
2. Pulire solo con acqua calda e una spazzola morbida.
3. Testate l'impermeabilizzante su un'area nascosta della veranda AIR.
4. Proteggere la veranda AIR eseguendo un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV.

**NOTA:**

Far eseguire le riparazioni solo da una ditta specializzata autorizzata o dal rivenditore di fiducia. Le riparazioni e le modifiche effettuate da una società non autorizzata potrebbero invalidare la garanzia.

9.4 Cuciture

**NOTA:**

Il bordino a rilievo della veranda AIR è cucito alla veranda con un filo speciale per cuciture impermeabile. Quando si bagna il filo si gonfia, sigillando così i piccoli fori. Deve bagnarsi un paio di volte prima che diventi pienamente efficace.

1. Controllare visivamente le cuciture.
2. Sigillare nuovamente le cuciture danneggiate e usurate con il sigillante per cuciture.

9.5 Condensa

**AVVISO!**

Prevenire la formazione di condensa!

- Non utilizzare fiamme libere e non cuocere nella veranda AIR.

1. Ventilare quotidianamente.
2. Disporre una copertura a terra per evitare la formazione di condensa.

9.6 Finestra

1. Controllare che le finestre non presentino accumuli di neve.
2. Rimuovere gli accumuli di neve dalle finestre.

10 Smontaggio

1. Controllare che le valvole di isolamento (fig. **14**, a pagina 5) siano aperte (devono rimanere aperte e generalmente non hanno bisogno di essere regolate).
2. Rimuovere il rivestimento del tetto.
3. Rimuovere la paleria verticale posteriore e le aste di supporto per la neve.
4. Rimuovere la copertura a terra (se presente (opzionale)).
5. Chiudere tutte le porte.
6. Rimuovere le cinghie di ancoraggio antivento.
7. Rimuovere tutti i picchetti.
8. Aprire tutte le valvole di sgonfiaggio (fig. **4** 1, a pagina 2).

**NOTA:**

Se montata su una veranda a cassonetto, potrebbe essere necessario svolgerla un po'. Accertarsi che la veranda a cassonetto venga sostenuta durante l'operazione.

9. Estrarre con cautela la veranda AIR dal binario (guida keder).
10. Posizionare la veranda AIR su una superficie pulita, se possibile (copertura a terra).
11. Rimuovere lo sporco (foglie, erba ecc.).
12. Allineare la veranda AIR per il processo di piegatura.
13. Posizionare tutte le cinghie QuickPitch che possono essere ripiegate.
14. Con l'aiusilio di due persone, tenere la veranda AIR nei punti di ancoraggio antivento e piegarla (fig. 18, a pagina 6).
 - Mettere la veranda AIR a terra in modo che la parte esterna del tetto sia appoggiata al suolo. Piegare i bordi verso l'interno in modo che si formi un rettangolo.
 - Arrotolare la veranda AIR verso le valvole di scarico applicando una leggera pressione.
15. Sollevare il pacchetto della veranda AIR nella custodia di trasporto e imballarlo.
16. Imballare anche gli accessori (pompa manuale, tende ecc.) nella custodia di trasporto.

**NOTA:**

La veranda AIR deve essere completamente asciutta prima di essere riposta. Se necessario, lasciarla asciugare in un ambiente caldo e asciutto e ben ventilato.

11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del costruttore nel proprio Paese (dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento della copertura e l'usura dovuta ai raggi UV, l'uso improprio, i danni accidentali, i danni da tempesta o l'uso permanente, semipermanente o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio rivenditore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statutari dell'utente.

12 Conservazione

**AVVISO!**

Danni materiali!

- Non riporre una veranda AIR umida o bagnata.
- Conservare la veranda AIR in un luogo asciutto quando non viene utilizzata.
- Assicurare sempre una buona ventilazione per evitare la formazione di umidità.

13 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento applicabili.

14 Specifiche tecniche

	260 S	260 L
Copertura della tenda	Materiale Weathershield™ PVC, 400 g/m ²	
Dimensioni della tenda esterna (LxPxH)	260 x 180 x 235–250 cm	260 x 180 x 250–265 cm
Peso	Peso lordo: 20,46 (senza accessori)/29,1 kg	Peso lordo: 20,84 (senza accessori)/29,5 kg
Temperatura min	-20 °C	
Keder	4, 6 e 7 mm	
Pressione del tubo flessibile AIR	0,62 bar / 9 psi a 20 °C / 68 °F	
Dimensioni dell'imballaggio (LxPxH)	99 x 56 x 33 cm	
Fattore di protezione UV	50+	

15 Copyright

© 2020 Dometic Group. L'aspetto visivo del contenuto di questo manuale è protetto dalla legge sul diritto d'autore e sul design. Il design tecnico sottostante e i prodotti contenuti nel presente manuale possono essere protetti da design, brevetti o essere in attesa di brevetto.

I marchi citati in questo manuale appartengono a Dometic Sweden AB.

Tutti i diritti sono riservati.

Inhoudsopgave

3	Verklaring van de symbolen	58
4	Algemene veiligheidsinstructies	58
5	Omvang van de levering.....	58
6	Beoogd gebruik.....	58
7	De AIR-voortent gebruiken.....	59
7.3	Voor het eerste gebruik	59
7.4	Locatiekeuze.....	59
7.5	Opzetten.....	59
8	Problemen oplossen	61
8.3	Een AirPole repareren of vervangen	63
9	Onderhoud en reiniging.....	63
9.3	Verzorging.....	64
9.4	Naden	64
9.5	Condensatie	64
9.6	Vensters	64
10	Demontage	64
11	Garantie	65
12	Opbergen	65
13	Afvoer.....	65
14	Technische gegevens.....	66
15	Auteursrecht	66

3 Verklaring van de symbolen


WAARSCHUWING!

Veiligheidsinstructie: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.


VOORZICHTIG!

Veiligheidsinstructie: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.


LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.


OPMERKING:

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

4 Algemene veiligheidsinstructies


WAARSCHUWING!

Instructies met betrekking tot het gevaar voor brand of letsel!

- Gebruik het toestel uitsluitend op de beoogde wijze.
- Gebruik de voortent niet om in te koken en gebruik er geen open vuur.
- Let erop dat kinderen niet met de voortent spelen.


VOORZICHTIG!

Instructies met betrekking tot het gevaar voor materiële schade of letsel!

- Gebruik geen compressoren die bestemd zijn om autobanden op te pompen. Gebruik de bijgeleverde handpomp.

De fabrikant stelt zich in de volgende gevallen niet aansprakelijk voor schade:

- Beschadiging van het product als gevolg van mechanische invloeden.
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant.
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding.

5 Omvang van de levering

De AIR-voortenten worden geleverd met de volgende benodigdheden:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| • Voortent | • Handpomp |
| • Achterste verticale tentstokken | • Gordijnen |
| • Sneeuwondersteuningsstokken | • Dakvoering |
| • Zwaarlastharingen | • Transporttas |
| • Snelspan-scheerlijnen | • Kunststof moersleutel |
| • Stormlijnen | • Handleiding |

Aanvullende accessoires op dometic.com.

6 Beoogd gebruik

De AIR-voortent is ontworpen voor gebruik in de winter. Hij is geschikt voor temperaturen tot -20°C / -4°F en extreme sneeuwval. In het geval van windkracht 9 of hoger op de schaal van Beaufort raden wij aan de AIR-voortent af te breken. De AIR-voortent is bestemd voor mobiel gebruik en niet voor seizoensplaatsen of commercieel gebruik. Tot het beoogde gebruik behoort ook het naleven van alle gegevens en veiligheidsinstructies in deze handleiding.

De Winter AIR PVC heeft twee aansluithoogtes:

- 260 S: 235–250 cm
- 260 L: 250–265 cm

7 De AIR-voortent gebruiken

7.3 Voor het eerste gebruik

Het is raadzaam de tent eerst bij wijze van proef op te zetten alvorens de AIR-voortent voor het eerst wordt gebruikt. Controleer de AIR-voortentlijst/het luifelkanaal (voortentpees) van de camper/caravan op beschadigingen of scherpe randen.

7.4 Locatiekeuze

Kies een vlakke locatie die uit de wind ligt. Een hellende ondergrond kan de opgezette AIR-voortent beïnvloeden.

7.5 Opzetten



VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel door uiteenspattende AirPoles!

- Open de ritssluiting van de beschermhoes nooit als een AirPole is opgeblazen.
- Laat de AirPoles eerst leeglopen.



LET OP!

Materiële schade als gevolg van te sterk opgepompte AirPoles!

- Gebruik geen compressor die bestemd is om autobanden op te pompen.
- Gebruik een handpomp of een speciaal hiervoor ontworpen elektrische pomp (PU0165 Gale 12 V).
- Te sterk opgepompte AirPoles worden niet gedekt door de productgarantie.



LET OP!

Materiële schade als gevolg van overbelasting bij het gebruik van een cassetteluifel!

- Belast de cassetteluifel niet te zwaar tijdens de montage.
- Ondersteun de AIR-voortent tijdens de montage. Slinger de luifel na de montage volledig terug in de behuizing. Trek de AIR-voortent door het luifelkanaal totdat deze zich in de gewenste positie bevindt (afb. **3**, op pagina 2).

Om de AIR-voortent te beschermen, kunt u een grondzeil of tentvloer uitspreiden alvorens de AIR-voortent uit te pakken.

1. Pak de AIR-voortent uit en controleer of de inhoud compleet is.
2. Leg de AIR-voortent neer met de opening (voortentpees) naar de camper/caravan.

Mogelijkheden om de AIR-voortent aan de camper/caravan te bevestigen:

- Voortentkanaal:
Schuif de AIR-voortent in de voortentrijs (afb. **1**, op pagina 2). Gebruik de geschikte diameter van de voortentpees (afb. **2**, op pagina 2).
- Cassetteluifel:
Als de camper/caravan een cassetteluifel met slinger heeft, gebruik dan de voortentpees met de geschikte diameter die in het luifelkanaal van de meeste modellen past. Als u de cassetteluifel gebruikt, slinger de luifel dan op een comfortabele hoogte alvorens de AIR-voortentlijst door het luifelkanaal aan de voorzijde van de cassetteluifel te trekken (afb. **1** / **2**, op pagina 2).



OPMERKING:

Blaas de AIR-voortent op om de montage aan de camper/caravan te vergemakkelijken.

3. Positioneer het vastzetpunt zodanig dat de zijwanden van de AIR-voortent verticaal uitgelijnd zijn (afb. **3** A, op pagina 2). Zet de achterste hoeken van de AIR-voortent vast met haringen.
4. Sluit de uitstroomventielen (draai de kraan 90° rechtsom) (afb. **4** 1, op pagina 2).
5. Zoek het opblaasventiel op de AIR-voortent (afb. **4** 2, op pagina 2).
6. Schroef de dop los en bevestig het mondstuk van de pomp (afb. **5**, op pagina 3).
7. Blaas de AirPoles (afb. **6**, op pagina 3) voorzichtig op met behulp van de handpomp.
8. Zodra de AIR-voortent voldoende lucht bevat, trekt u de voorzijde van de AIR-voortent uit, zodat de AirPoles hun definitieve vorm kunnen aannemen (afb. **7**, op pagina 3).



OPMERKING:

De optimale luchtdruk bedraagt 0,62 bar/9 psi.

Vastzetten



VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel door scherpe haringen!

- Laat kinderen niet in de buurt van de AIR-voortent spelen en draag handschoenen bij de omgang met haringen.

1. Sluit alle deuren en ingangen (afb. **10**, op pagina 4).
2. Trek de zijwanden en de voorzijde van de AIR-voortent strak.
3. Zet de voorste hoeken vast met haringen (afb. **8** B, op pagina 3).
4. Bevestig de ladderbanden aan alle vastzetpunten (afb. **8** C, op pagina 3).
5. Breng de AirPoles in het midden op één lijn met de buitenste AirPoles.
6. Zet de vastzetpunten bij deuren en openingen kruisgewijs vast (afb. **8** D, op pagina 3).
7. Zet alle overgebleven vastzetpunten vast.
8. Zorg ervoor dat de algemene vorm van de AIR-voortent glad is.
9. Zorg ervoor dat de bevestiging aan de camper/caravan correct is.
10. Blaas de AirPoles op (0,62 bar/9 psi).
11. Breng de dop van het opblaasventiel weer aan en draai deze stevig vast.

Snelspan-scheerlijnsysteem



VOORZICHTIG!

Gevaar voor struikelen door scheer- en stormlijnen!
Er is kans op letsel.

- Laat kinderen niet in de buurt van de AIR-voortent spelen.

Gebruik altijd het snelspan-scheerlijnsysteem.

Gebruik normaal de bijgeleverde stalen zwaarlastharingen. De stalen zwaarlastharingen zijn geschikt voor de meeste ondergronden, maar in sommige gevallen zijn andere haringen vereist. Uw dealer heeft diverse haringen op voorraad die geschikt zijn voor verschillende soorten ondergronden.



OPMERKING:

Zet de haringen in de grond in een hoek van 45° ten opzichte van het vastzetpunt.

De hoeklijnen worden vastgezet in een hoek van 45°. De lijnen aan de voorzijde worden vastgezet in een hoek van 90° ten opzichte van de wand (afb. **9**, op pagina 4).

1. Trek de lijnen uit tot hun maximale lengte.
2. Zet de lus vast en controleer of de lijn gespannen is.
3. Trek de lijnen door de gesp.



OPMERKING:

Trek de lijnen niet te strak.

Stormlijnen

Gebruik de bijgeleverde stormlijnen voor extra veiligheid (afb. **12**, op pagina 4). Zet de stormlijnen onder spanning vast, maar niet zo strak dat ze de vorm van de AIR-voortent veranderen. Gebruik de stormlijnen altijd paarsgewijs.

Gordijnen

1. Sorteert de gordijnen voor de vensters op de verschillende venstergroottes.
2. Bevestig de gordijnen (afb. **11**, op pagina 4).

Achterste verticale tentstokken

1. Neem de achterste verticale tentstokken (afb. **19**, op pagina 7) uit de transporttas.
2. Zet de achterste verticale tentstokken in elkaar.
3. Steek het bovenste gedeelte van de achterste verticale stok in de hoes van de AIR-voortent en stel de hoogte voorzichtig in met behulp van de klemhendel (afb. **15**, op pagina 5). Herhaal deze procedure aan de andere kant.

**OPMERKING:**

Gebruik eventueel de optionele Limpet-zuignappenset om de AIR-voortent aan de camper/caravan te bevestigen (afb. **15**, op pagina 5).

4. Bevestig de achterste verticale tentstokken met de linten aan de binnenwand van de AIR-voortent (afb. **16**, op pagina 6).

Sneeuwondersteuningsstokken

1. Neem de sneeuwondersteuningsstokken (afb. **20**, op pagina 7) uit de transporttas.
2. Steek de sneeuwondersteuningsstokken in elkaar.
3. Steek de sneeuwondersteuningsstok door de lussen aan de binnenwand van de AIR-voortent (afb. **17**, op pagina 6).
4. Plaats het bovenste gedeelte van de sneeuwondersteuningsstok op het kunststof kopstuk en stel de hoogte voorzichtig in met behulp van de klemhendel (afb. **15**, op pagina 5). Herhaal deze procedure aan de andere kant.

Dakvoering

1. Vouw de dakvoering open en lijn deze uit.
2. Bevestig de dakvoering rondom met de kunststof haken in de kunststof ringen (afb. **13**, op pagina 5).

8 Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Problemen met het opblazen van de AIR-voortent.	<ul style="list-style-type: none"> • Het opblaasventiel is niet volledig in de AirPole geschroefd. • De uitstroomventielen zijn geopend. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Schroef het opblaasventiel volledig in de AirPole. 2. Sluit de uitstroomventielen. 3. Controleer de werking van de pomp.
Een deel van de AIR-voortent blaast niet op.	De isolatieventielen die de AirPoles met elkaar verbinden zijn misschien gesloten.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Open alle isolatieventielen. ✓ Alle AirPoles worden opgeblazen. Sluit de isolatieventielen niet tijdens normaal gebruik.
Een deel van de AIR-voortent loopt niet leeg.	Een isolatieventiel is misschien gesloten.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de isolatieventielen. 2. Open de gesloten isolatieventielen.
De AirPoles zijn geknikt.	De luchtdruk in de AirPoles is te laag.	Blaas ze op tot 0,62 bar/9 psi.
Er ontsnapt lucht.	<ul style="list-style-type: none"> • De sluitmoeren van een isolatieventiel zijn niet goed bevestigd of een zwarte O-ringafdichting is niet correct gemonteerd. • De bovenste dop van het opblaasventiel is niet goed gesloten. • Eén of meerdere uitstroomventielen zijn geopend. • Een AirPole bevat een lek. • Een luchtslang bevat een lek. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Monteer de O-ringafdichting en schroef het isolatieventiel goed vast. 2. Sluit de bovenste dop van het opblaasventiel stevig. 3. Sluit alle uitstroomventielen. 4. Controleer alle AirPoles op gaatjes en repareer deze indien nodig. 5. Controleer alle luchtslangen op gaatjes en repareer deze indien nodig. Zie het hoofdstuk over de luchtslang "Repair or replace an AIR Pole" on page 63.
Op sommige plekken dringt er water in de AIR-voortent.	De hoofdnamen van de AIR-voortent zijn industrieel gelijmd om te voorkomen dat er water binnendringt.	Behandel de naden met naadafdichtingsmiddel. Naadafdichtingsmiddel moet ook worden aangebracht op plekken waar de lijmafchting beschadigd is of is losgeraakt door veroudering. Het kan ook worden aangebracht op plekken waar eventueel lekkage is ontstaan.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Op meerdere plekken dringt er water in de AIR-voortent.	In de meeste gevallen is dit condensatie.	1. Open deuren/vensters en ventileer de tent. 2. Leg een waterdichte vloerbedekking uit. De stof van de AIR-voortent is waterdicht.
Water stroomt in de AIR-voortent door de lijstaansluiting aan de camper/caravan.	Er is een speciaal waterbestendig naai-garen gebruikt. Als dit garen nat wordt, zwelt het op en dicht het zodoende de naaldgaten af.	Het kan zijn dat het garen een paar keer doordrenkt moet worden voordat de afdichtende werking intreedt (verwerking).

Drukverliestest

1. Blaas de AIR-voortent op en sluit alle isolatieventielen (afb. **21** 2, op pagina 7).
2. Wacht een tijdje en controleer dan elke AirPole op drukverlies.
3. Als de druk verlaagd is, dient u de luchtslangen te controleren (afb. **21** 1, op pagina 7).
4. Controleer of de sluitmoeren (afb. **21** 4/5, op pagina 7) stevig op de isolatieventielen zijn gedraaid. Als er nog steeds drukverlies bestaat, heeft de AirPole een lek.

Opnieuw plaatsen van de isolatieventielen

Het herhaaldelijk opvouwen, vervoeren, uitvouwen en opzetten kan er soms voor zorgen dat de verbinding losraakt. Dit is geen fout in de AIR-voortent, maar een procedure die zo nu en dan moet worden uitgevoerd.

1. Verbindingen controleren.
2. Blaas de voortent op tot de aanbevolen druk van 0,62 bar / 9 psi.
3. Sluit alle isolatieventielen (afb. **21** 2, op pagina 7).
4. Controleer de druk in de AirPole na een tijdje!
Als een AirPole druk heeft verloren, kan de afdichting (afb. **21** 3, op pagina 7) tussen een van de luchtslangen (afb. **21** 1, op pagina 7) en de isolatieventielen (afb. **21** 2, op pagina 7) zijn losgeraakt.
5. Spoor de betreffende AirPole of de betreffende isolatieventielen op.



OPMERKING:

Er kunnen meerdere defecte isolatieventielen zijn.

6. Houd het isolatieventiel gesloten. Schroef de sluitmoer (afb. **21** 4/5, op pagina 7) volledig op de leeggelopen zijde van het ventiel in de AirPole.
7. Zorg ervoor dat de luchtslang (afb. **21** 1, op pagina 7) volledig op het isolatieventiel (afb. **21** 2, op pagina 7) is gedrukt.
8. Schuif de conische sluitring (afb. **21** 3, op pagina 7) omhoog in de richting van de schroefdraad op het isolatieventiel.



OPMERKING:

De conische sluitring met de kleinere diameter moet naar de sluitmoer (afb. **21** 3/4, op pagina 7) wijzen.

9. Schroef de sluitmoer (afb. **21** 4/5, op pagina 7) op het isolatieventiel (afb. **21** 2, op pagina 7).
10. Schroef de sluitmoer (afb. **21** 4/5, op pagina 7) met de hand vast en schroef hem dan nog een halve omwenteling vast met de kunststof moersleutel.
11. Herhaal deze procedure voor alle andere isolatieventielen van de AirPoles.
12. Open alle isolatieventielen in de voortent.
13. Blaas de AIR-voortent op tot de juiste druk.

8.3 Een AirPole repareren of vervangen

Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerde specialist of door uw dealer. De garantie vervalt als er reparaties en wijzigingen zijn uitgevoerd door een niet-geautoriseerd bedrijf.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel door uiteenspattende AirPoles!

Open de ritssluiting van de beschermhoes (afb. 22 5, op pagina 7) nooit als een AirPole is opgeblazen.

- Laat de AirPole eerst leeglopen.

1. Sluit de isolatieventielen (afb. 22 3, op pagina 7).
2. Open de ritssluiting van de buitenste hoes (afb. 22 5, op pagina 7).
3. Draai de sluitmoer (afb. 22 2, op pagina 7) aan de getroffen zijde van het isolatieventiel (afb. 22 3, op pagina 7) los.
4. Draai de luchtslang (afb. 22 1, op pagina 7) aan de getroffen zijde van het isolatieventiel (afb. 22 3, op pagina 7) los.



OPMERKING:

Een AirPole kan meerdere ventielen hebben.

5. Snijd de kleine kabelbinder los. Open de ritssluiting van de beschermhoes (afb. 22 4, op pagina 7) om bij de blaas (afb. 22 6, op pagina 7) te komen.
6. Verwijder de blaas (afb. 22 6, op pagina 7) voorzichtig.



OPMERKING:

Bij kleine gaatjes kan het nodig zijn de blaas in een lichte zeepoplossing te dompelen en te controleren op luchtbellen.

7. Zoek het gaatje door de blaas licht op te pompen. Pomp de blaas niet volledig op!
8. Gebruik reparatietape om het gaatje te dichten.



OPMERKING:

De reparatie kan worden versterkt door een combinatie te gebruiken van reparatietape en reparatietinctuur, een flexibele kleefstof. Volg voor de reparatie de instructies van de fabrikant.

U kunt ook de buis vervangen. Reservebuizen zijn te verkrijgen bij uw dealer.

9. Monteer de AirPole weer na de reparatie en droogtijd:
 - Plaats de blaas (afb. 22 6, op pagina 7) weer in de beschermhoes (afb. 22 5, op pagina 7) en sluit de ritssluiting.
 - Sluit de ritssluiting van de buitenste hoes (afb. 22 4, op pagina 7).
 - Bevestig de luchtslang (afb. 22 1, op pagina 7) weer aan de isolatieventielen (afb. 22 3, op pagina 7).
 - Bevestig de sluitmoer (afb. 22 2, op pagina 7).

9 Onderhoud en reiniging



OPMERKING:

De AirPoles vergen geen onderhoud.

Gebruik reinigingsmiddelen alleen voor sterke verontreinigingen.

Ga na bij de fabrikant of het reinigingsmiddel het tentdoek niet zal beschadigen.

Een volledige set reserveonderdelen bevat (optioneel, niet bij levering inbegrepen):

- Vochtwerend middel
- Reparatietape
- Siliconenspray voor de ritssluitingen
- Reserveharingen

9.3 Verzorging

**LET OP!**

Materiële schade!

- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij het reinigen. Daardoor kan het product beschadigen.
- Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.
- Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Controleer de AIR-voortent op verontreinigingen.
2. Reinig uitsluitend met lauwwarm water en een zachte borstel.
3. Controleer het vochtwerende middel op een onopvallende plek van de AIR-voortent.
4. Bescherm de AIR-voortent met impregneermiddel tegen water en uv-straling.

**OPMERKING:**

Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerde specialist of door uw dealer. De garantie vervalt als er reparaties en wijzigingen zijn uitgevoerd door een niet-geautoriseerd bedrijf.

9.4 Naden

**OPMERKING:**

De AIR-voortentpees is in de AIR-voortent genaaid met speciaal waterbestendig naaigaren. Als dit garen nat wordt, zwelt het op en dicht het zodoende de naaldgaten af. Het moet een paar keer nat worden voordat het volledige effect intreedt.

1. Controleer de naden visueel.
2. Dicht beschadigde en versleten naden opnieuw af met naadafdichtingsmiddel.

9.5 Condensatie

**LET OP!**

Voorkom condensatie!

- Gebruik geen open vuur en kook niet in de AIR-voortent.

1. Lucht de voortent dagelijks.
2. Leg een vloerbedekking uit om condensatie te voorkomen.

9.6 Vensters

1. Controleer de vensters op sneeuwophopingen.
2. Verwijder sneeuwophopingen van de vensters.

10 Demontage

1. Zorg ervoor dat de isolatieventielen (afb. **14**, op pagina 5) open zijn (deze moeten open blijven en hoeven normaal gesproken niet te worden aangepast).
2. Verwijder de dakvoering.
3. Verwijder de achterste verticale tentstokken en de sneeuwondersteuningsstokken.
4. Verwijder de vloerbedekking (indien aangebracht (optioneel)).
5. Sluit alle deuren.
6. Verwijder de stormlijnen.
7. Verwijder alle haringen.
8. Open alle uitstroomventielen (afb. **4** 1, op pagina 2).

**OPMERKING:**

Indien de voortent aan een cassetluifel is bevestigd, moet deze misschien een stukje worden uitgerold. Zorg ervoor dat de cassetluifel tijdens de bediening wordt ondersteund.

9. Trek de AIR-voortent voorzichtig uit de rail (voortentpees).
10. Leg de AIR-voortent indien mogelijk op een schoon oppervlak (grondzeil).
11. Verwijder verontreinigingen (bladeren, gras enz.).
12. Leg de AIR-voortent klaar voor het opvouwen.
13. Leg alle scheerlijnen zodanig dat deze erin kunnen worden gevouwen.
14. Pak de AIR-voortent met twee personen vast aan de stormlijnbevestigingspunten en vouw hem op (afb. **18**, op pagina 6).
 - Leg de AIR-voortent zodanig op de grond dat de buitenzijde van het dak op de grond ligt. Vouw de hoeken naar binnen zodat er een rechthoek gevormd wordt.
 - Rol de AIR-voortent onder lichte druk op in de richting van de uitstroomventielen.
15. Til de opgerolde AIR-voortent in de transporttas en pak hem in.
16. Pak de accessoires (handpomp, gordijnen enz.) ook in de transporttas.

**OPMERKING:**

De AIR-voortent moet volledig droog zijn voordat hij wordt opgeborgen. Laat hem indien nodig in een warme, droge en goed geventileerde ruimte drogen.

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met de datum van aankoop.
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout.

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semi-permanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

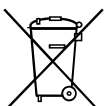
12 Opbergen

**LET OP!**

Materiële schade!

- Berg de AIR-voortent niet op als deze vochtig of nat is.
- Berg de AIR-voortent op een droge plaats op als deze niet in gebruik is.
- Zorg altijd voor een goede ventilatie om vocht te voorkomen.

13 Afvoer



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervorschriften.

14 Technische gegevens

	260 S	260 L
Tentdoek	PVC-materiaal Weathershield™, 400 g/m ²	
Buitenafmetingen tent (l x b x h)	260 x 180 x 235–250 cm	260 x 180 x 250–265 cm
Gewicht	Brutogewicht: 20,46 (zonder accessoires)/29,1 kg	Brutogewicht: 20,84 (zonder accessoires)/29,5 kg
Min. temperatuur	–20 °C	
Pees	4, 6 en 7 mm	
Luchtlangdruk	0,62 bar / 9 psi bij 20 °C / 68 °F	
Verpakkingsafmetingen (l x b x h)	99 x 56 x 33 cm	
Uv-beschermingsfactor	50+	

15 Auteursrecht

© 2020 Dometic Group. De opmaak van de inhoud van deze handleiding is beschermd door auteursrecht en intellectueel eigendom. Het onderliggende technische ontwerp en de producten erin kunnen beschermd zijn door intellectueel eigendom, octrooi of aangevraagd octrooi.

De in deze handleiding genoemde handelsmerken zijn eigendom van Dometic Sweden AB.

Alle rechten voorbehouden.

Indholdsfortegnelse

3	Forklaring af symboler	68
4	Grundlæggende sikkerhedshenvisninger	68
5	Leveringsomfang	68
6	Korrekt brug	68
7	Brug af AIR-forteltet	69
7.3	Før første brug	69
7.4	Valg af opstillingssted	69
7.5	Opsætning	69
8	Udbedring af fejl	71
8.3	Reparation på eller udskiftning af en AIR-stang	72
9	Vedligeholdelse og rengøring	73
9.3	Pleje	73
9.4	Sømme	73
9.5	Dannelse af kondensat	74
9.6	Vinduer	74
10	Afmontering	74
11	Garanti	74
12	Opbevaring	75
13	Bortskaffelse	75
14	Tekniske data	75
15	Copyright	75

3 Forklaring af symboler


ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.


FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.


BEMÆRK!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.


BEMÆRK:

Supplerende informationer om betjening af produktet.

4 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger


ADVARSEL!

Anvisninger vedrørende brandfare eller personskader!

- Anvend kun apparatet til det formål, som det er bestemt til.
- Undgå madlavning i forteltet eller brug af åben ild.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med forteltet.


FORSIGTIG!

Anvisninger vedrørende materielle skader eller personskader!

- Brug ikke kompressorer, der er beregnet til oppumpning af bildæk. Brug den medfølgende håndpumpe.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- beskadigelser på produktet på grund af mekaniske påvirkninger
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i betjeningsvejledningen.

5 Leveringsomfang

AIR-forteltet leveres med følgende udstyr:

- | | |
|------------------------------|-----------------|
| • Fortelt | • Håndpumpe |
| • Støttestænger | • Gardiner |
| • Støttestænger til sne | • Termoloft |
| • Kraftige pløkker | • Transportpose |
| • Quick pitch-bardunstropper | • Plastnøgle |
| • Stormbånd | • Vejledning |

Yderligere tilbehør kan fås på dometic.com.

6 Korrekt brug

AIR-forteltet er beregnet til brug om vinteren. Det er egnet til temperaturer ned til -20°C / -4°F og ekstrem sne. Vi anbefaler at afmontere AIR-forteltet i tilfælde af vindstyrker på 9 eller derover på Beaufort-skalaen. AIR-forteltet er beregnet til mobil brug og ikke til sæsonbrug eller erhvervs-mæssige formål. Korrekt brug indbefatter også, at alle oplysninger og sikkerhedsanvisninger i denne vejledning overholdes.

Winter AIR PVC har for forbindelseshøjder:

- 260 S: 235–250 cm
- 260 L: 250–265 cm

7 Brug af AIR-forteltet

7.3 Før første brug

Det anbefales, at der foretages en testopsætning, før AIR-forteltet anvendes første gang. Kontrollér AIR-forteltets liste/markisekanal (kederliste) på autocamperen/campingvognen for skader eller skarpe kanter.

7.4 Valg af opstillingssted

Vælg et fladt sted, der vender væk fra vinden. Skråninger kan påvirke dit AIR-fortelt negativt.

7.5 Opsætning



FORSIGTIG!

Fare for kvæstelser, hvis AIR-stængerne sprænger!

- Du må aldrig åbne lynlåsen til beskyttelsesafdækningen, mens en AIR-stang pumpes op.
- Luk først luften ud af AIR-stængerne.



BEMÆRK!

Materielle skader som følge af for kraftigt oppumpede AIR-stænger!

- Du må ikke bruge en kompressor, der er beregnet til at pumpe bildæk op.
- Brug en håndpumpe eller en specielt beregnet el-pumpe (PU0165 Gale 12 V).
- AIR-stænger, der er pumpet for kraftigt op, er ikke dækket af produktgarantien.



BEMÆRK!

Materielle skader som følge af overbelastning ved brug af en kassettemarkise!

- Belast ikke kassettemarkisen for kraftigt under monteringen.
- Understøt AIR-forteltet under monteringen. Kør markisen helt tilbage i huset efter monteringen. Træk AIR-forteltet langs markisekanalen, indtil det befinder sig i den ønskede position (fig. **3**, på side 2).

Anbring en teltbund eller et forteltgulv før udpakningen for at beskytte AIR-forteltet.

1. Pak AIR-forteltet ud, og kontrollér, om indholdet er komplet.
2. Læg AIR-forteltet ned, og tilpas det i forhold til åbningen (kederliste) mod autocamperen/campingvognen.

Muligheder for at sætte AIR-forteltet på autocamperen/campingvognen:

- Markisekanal:
Sæt AIR-forteltet i markiseskinnen (fig. **1**, på side 2). Brug en egnet diameterstørrelse, der passer med kederlisten (fig. **2**, på side 2).
- Kassettemarkise:
Hvis autocamperen/campingvognen har en kassettemarkise med håndsving, skal man anvendes kederlisten med den egnede diameter, som kan sættes i frontmarkisekanalen på de fleste modeller. Når der anvendes en kassettemarkise, skal markisen føres køres ud til en behagelig højde, før AIR-forteltets vulst sættes gennem markisekanalen på fronten af kassettemarkisen (fig. **1** / **2**, på side 2).



BEMÆRK:

Pump AIR-forteltet op, så det er nemmere at montere på autocamperen/campingvognen.

3. Anbring pløkpunktet, så AIR-forteltets sidevægge befinder sig lodret (fig. **3** A, på side 2). Sæt pløkker i AIR-forteltets bageste hjørner.
4. Luk luftudtømningsventilerne (drej tappen 90° med uret) (fig. **4** 1, på side 2).
5. Find oppumpningsventilen på AIR-forteltet (fig. **4** 2, på side 2).
6. Skru toppen af, og sæt pumpedysen på (fig. **5**, på side 3).
7. Pump AIR-stængerne (fig. **6**, på side 3) forsigtigt op med håndpumpen.
8. Når AIR-forteltet har tilstrækkeligt med luft, skal fronten af AIR-forteltet trækkes ud, så AIR-stængerne kan få deres endelige form (fig. **7**, på side 3).



BEMÆRK:

Det optimale luftryk er på 0,62 bar / 9 psi.

Pløkning



FORSIGTIG!

Fare for kvæstelser på grund af skarpe pløkker!

- Lad ikke børn lege i nærheden af AIR-forteltet, og bær handsker, når der slås pløkker i.

1. Luk alle døre og indgange (fig. **10**, på side 4).
2. Stræk sidevæggene og fronten af AIR-forteltet ud, så de bliver glatte.
3. Sæt pløkker i hjørnerne foran (fig. **8** B, på side 3).
4. Sæt stigebånd på alle pløkpunkter (fig. **8** C, på side 3).
5. Tilpas AIR-stængerne i midten i forhold til de udvendige.
6. Fastgør pløkpunkterne på døre og åbninger over kryds (fig. **8** D, på side 3).
7. Fastgør alle resterende pløkpunkter.
8. Tilpas AIR-forteltets overordnede form, så det ser glat ud uden folder.
9. Kontrollér, at forbindelsen med autocamperen/campingvognen er i orden.
10. Pump AIR-stængerne op (0,62 bar / 9 psi).
11. Udskift pumpeventilhætten, og drej den fast.

Quick Pitch-bardunsystem



FORSIGTIG!

Fare for at snuble som følge af Quick Pitch- og stormbånd!
Der er fare for kvæstelser.

- Lad ikke børn lege i nærheden af AIR-forteltet.

Brug altid Quick Pitch-bardunsystemet.

Anvend generelt de medfølgende heavy-duty-stålplokker. Heavy-duty-stålplokkerne er egnet til de fleste steder, men i enkelte tilfælde kan der kræves andre pløkker. Din forhandler har forskellige pløkker, der er egnede til forskellige typer jordbunde.



BEMÆRK:

Fastgør pløkkerne i jorden i en vinkel på 45° i forhold til pløkpunktet.

Hjørnestropperne pløkkes i en vinkel på 45°. Stropperne foran pløkkes i en vinkel på 90° i forhold til væggen (fig. **9**, på side 4).

1. Træk stropperne ud til deres fulde længde.
2. Sæt en pløk i løkken, og kontrollér, at stroppen er stram.
3. Træk stropperne gennem spænderne.



BEMÆRK:

Spænd ikke stropperne for kraftigt.

Stormbåndssæt

Benyt de medfølgende stormbånd for ekstra sikkerhed (fig. **12**, på side 4). Sæt pløkker i stormbåndene i spænd, men ikke så stramt, at AIR-forteltets form ændrer sig. Brug altid stormbånd parvist.

Gardiner

1. Anbring gardinerne efter de forskellige vinduesstørrelser.
2. Montér gardinerne (fig. **11**, på side 4).

Støttestænger

1. Tag støttestængerne (fig. **19**, på side 7) ud af transportposen.
2. Saml støttestængerne.
3. Sæt den øverste del af støttestængen ind i AIR-forteltets flap, og fikser højden forsigtigt med fikseringsarmen (fig. **15**, på side 5). Gentag denne procedure på den anden side.

**BEMÆRK:**

Du kan også benytte det valgfrie Limpet Fix-sæt, der fås som ekstraudstyr til at fastgøre AIR-forteltet på autocamperen/campingvognen (fig. 15, på side 5).

4. Fastgør støttestængerne med båndene på AIR-forteltets indvendige væg (fig. 16, på side 6).

Støttestænger til sne

1. Tag støttestængerne til sne (fig. 20, på side 7) ud af transportposen.
2. Saml støttestængerne til sne.
3. Sæt støttestangen til sne gennem løkkerne i AIR-forteltets indvendige væg (fig. 17, på side 6).
4. Anbring der øverste del af støttestangen til sne på plastbunden, og fiksér den forsigtigt i højden med fikseringsarmen (fig. 15, på side 5). Gentag denne procedure på den anden side.

Termoloft

1. Fold termoluftet ud, og tilpas det.
2. Sæt termoloftet i plastringene med plastkrogene hele vejen rundt (fig. 13, på side 5).

8 Udbedring af fejl

Problem	Årsag	Løsning
Det er svært at pumpe AIR-forteltet op.	<ul style="list-style-type: none"> • Oppumpningsventilen er ikke skuret helt ind i AIR-stangen. • Luftudtømningsventilerne er åbne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skru oppumpningsventilen helt i. 2. Luk luftudtømningsventilerne. 3. Kontrollér, at pumpen fungerer korrekt.
En del af AIR-forteltet pumpes ikke op.	Spærreventilerne, der forbinder AIR-stængerne, er muligvis lukkede.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Åbn alle spærreventiler. <p>✓ Luften pumper alle AIR-stænger op. Spærreventilerne må ikke lukkes ved normal brug.</p>
En del af AIR-forteltet forbliver pumpet op.	En af spærreventilerne kan være lukket.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollér spærreventilen(-erne). 2. Åbn den/de lukkede spærreventil(er).
AIR-stængerne har knæk.	Luftrykket er for lavt i AIR-stængerne.	Pump luft i op til 0,62 bar / 9 psi.
Luften siver ud.	<ul style="list-style-type: none"> • Kravernes på en spærreventil sidder ikke korrekt fast, eller den sorte O-ringstætning er ikke anbragt korrekt. • Den øverste hætte til oppumpningsventilen er ikke lukket tæt. • En eller flere luftudtømningsventiler er åbne. • Der er en lækage i en AIR-stang. • Der er en lækage i en AIR-slange. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Anbring O-ringstætningen, og skru spærreventilen korrekt i. 2. Luk den øverste hætte til oppumpningsventilen tæt. 3. Luk alle luftudtømningsventiler. 4. Kontrollér alle AIR-stænger for huller, og reparér om nødvendigt. 5. Kontrollér alle AIR-slanger for huller, og reparér om nødvendigt. <p>Vær opmærksom på afsnittet angående AIR-slangen "Repair or replace an AIR Pole" on page 72.</p>
Der løber vand ind i AIR-forteltet bestemte steder.	Hovedsømmene på AIR-forteltet er limet industrielt sammen for at forhindre, der trænger vand ind.	<p>Behandl sømmene med et egnet tætningsmiddel.</p> <p>Tætningsmidlet skal også påføres på områder, hvor klæbetætningen er blevet beskadiget eller blevet løs pga. slid. Det kan også bruges på områder, hvor der kan være opstået lækager.</p>
Der løber vand ind i AIR-forteltet flere steder.	I de fleste tilfælde er der tale om kondensat.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Åbn døre og vinduer for at lufte ud. 2. Læg gulvafdækning, der er vandtæt. <p>AIR-forteltets stof er designet, så der ikke kan trænge vand ind.</p>
Der løber vand ind i AIR-forteltet ved vulstforbindelsen med autocamperen/campingvognen.	Der anvendes en særlig vandtæt tråd. Hvis denne tråd bliver våd, udvider den sig og tætnes dermed stift hullerne.	Det kan være, at den skal blive våd flere gange, før tætningen er effektiv (vejr).

Tryktabstest

1. Pump AIR-forteltet op, og luk alle spærreventiler (fig. 21 2, på side 7).
2. Vent lidt, og kontrollér derefter hver AIR-stang for tryktab.
3. Kontrollér AIR-slangerne, hvis trykket er reduceret (fig. 21 1, på side 7).
4. Kontrollér, om kraverne (fig. 21 4/5, på side 7) sidder spændt tæt og fast på spærreventilerne. Hvis der stadig er et tryktab, har AIR-stangen et hul.

Omplacering af spærreventilerne

Gentagen sammenfoldning, transport, udfoldning og opsætning kan slide på forbindelsen og få den til at løsne sig. Dette er ikke en defekt ved AIR-forteltet men blot en procedure, som skal udføres fra tid til anden.

1. Kontrollér forbindelserne.
2. Pump forteltet op til det specificerede på 0,62 bar / 9 psi.
3. Luk alle spærreventiler (fig. 21 2, på side 7).
4. Kontrollér trykket i AIR-stangen efter lidt tid!
Hvis en AIR-stang har tabt trykket, kan tætningen (fig. 21 3, på side 7) mellem en af AIR-slangerne (fig. 21 1, på side 7) og spærreventilerne (fig. 21 2, på side 7) være blevet løs.
5. Find den berørte AIR-stang eller spærreventilerne.



BEMÆRK:

Der kan være mere end én defekt spærreventil.

6. Hold spærreventilen lukket. Skru kraven (fig. 21 4/5, på side 7) helt på den lufttømte side af AIR-stangventilen.
7. Kontrollér, at AIR-slangen (fig. 21 1, på side 7) er sat helt på spærreventilen (fig. 21 2, på side 7).
8. Skub den koniske spændeskive (fig. 21 3, på side 7) op i retning mod skruegevindet på spærreventilen.



BEMÆRK:

Den koniske spændeskive med den mindre diameter skal vende mod kraven (fig. 21 3/4, på side 7).

9. Skru kraven (fig. 21 4/5, på side 7) på spærreventilen (fig. 21 2, på side 7).
10. Spænd kraven håndfast (fig. 21 4/5, på side 7), og spænd en ekstra halv omgang med plastnøglen.
11. Gentag denne procedure for alle andre spærreventiler på AIR-stængerne.
12. Åbn alle spærreventiler indvendigt i forteltet.
13. Pump AIR-forteltet op til det korrekte tryk.

8.3 Reparation på eller udskiftning af en AIR-stang

Reparationer må kun udføres af et autoriseret specialfirma eller af din forhandler. Reparationer eller ændringer foretaget af et ikke-autoriseret firma kan ophæve garantien.



FORSIGTIG!

Fare for kvæstelser, hvis AIR-stængerne sprænger!

Du må aldrig åbne lynlåsen til beskyttelsesafdækningen (fig. 22 5, på side 7), mens en AIR-stang er pumpet op.

- Tøm først luften fra AIR-stængerne.

1. Luk spærreventilerne (fig. 22 3, på side 7).
2. Åbn lynlåsen på yderkraven (fig. 22 5, på side 7).
3. Løsn kraven (fig. 22 2, på side 7) på den pågældende side af spærreventilen (fig. 22 3, på side 7).
4. Løsn AIR-slangen (fig. 22 1, på side 7) på den pågældende side af spærreventilen (fig. 22 3, på side 7).



BEMÆRK:

Der kan være flere ventiler på hver AIR-stang.

5. Klip den lille kabelbinder af. Åbn lynlåsen på beskyttelsesafdækningen (fig. 22 4, på side 7) for at få adgang til blæren (fig. 22 6, på side 7).
6. Fjern blæren (fig. 22 6, på side 7) forsigtigt.

**BEMÆRK:**

I forbindelse med små huller kan det være nødvendigt at nedsænke blæren i sæbevand og kontrollere for bobler.

7. Find huller ved at pumpe blæren en lille smule op. Pump ikke blæren helt op!
8. Brug reparationstape for at reparere hullet.

**BEMÆRK:**

Reparationen kan udvides til at omfatte en kombination af reparationstape og et reparationsopløsningsmiddel, et fleksibelt klæbemiddel. Følg producentens reparationsanvisninger.
En anden mulighed er at udskifte slangen. Du kan få reserveslanger hos din forhandler.

9. Genmonter AIR-stangen efter reparationen og tørretiden:
 - Sæt blæren (fig. 22 6, på side 7) tilbage i yderkraven (fig. 22 5, på side 7), og luk lynlåsen.
 - Luk lynlåsen på beskyttelsesafdækningen (fig. 22 4, på side 7).
 - Sæt AIR-slangen (fig. 22 1, på side 7) på spærreventilerne (fig. 22 3, på side 7).
 - Sæt kraven fast (fig. 22 2, på side 7).

9 Vedligeholdelse og rengøring

**BEMÆRK:**

AIR-stængerne er vedligeholdelsesfrie.
Brug kun rengøringsmidler ved kraftig tilsmudsning.
Spørg producenten om, hvorvidt rengøringsmidlet kan beskadige forteltets materialer.

Et komplet udstyret reservedelssæt indeholder (valgfrit, medfølger ikke):

- vandtætningsmiddel
- reparationstape
- silikonespray til lynlåsene
- reservepløkker

9.3 Pleje

**BEMÆRK!**

Materielle skader!

- Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige produktet.
- Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.
- Du må ikke åbne eller lukke lynlåsen med brug af vold.
- Fjern fugleklatter og træharpiks så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

1. Kontrollér, om AIR-forteltet er snavset.
2. Rengør kun med lunkent vand og en blød børste.
3. Test vandtætningsmidlet på en skjult område af AIR-forteltet.
4. Beskyt AIR-forteltet mod vand og UV-stråler med imprægnering.

**BEMÆRK:**

Reparationer må kun udføres af et autoriseret specialfirma eller af din forhandler. Reparationer eller ændringer foretaget af et ikke-autoriseret firma kan ophæve garantien.

9.4 Sømme

**BEMÆRK:**

AIR-forteltets kedervulst er syet på AIR-forteltet med en særlig, vandtæt tråd. Hvis denne tråd bliver våd, udvider den sig og tætnes dermed stifthullerne. Den skal blive våd et par gange, før den bliver helt effektiv.

1. Kontrollér sømmene visuelt.
2. Sørg for at tætnes beskadigede og slidte sømme med et egnet tætningsmiddel.

9.5 Dannelse af kondensat



BEMÆRK!

Undgå dannelse af kondensat!

- Brug ikke åben ild, og lav ikke mad i AIR-forteltet.

1. Udluft dagligt.
2. Læg en afdækning på jorden for at undgå dannelse af kondensat.

9.6 Vinduer

1. Kontrollér vinduerne for sneophobninger.
2. Fjern sneophobninger fra vinduerne.

10 Afmontering

1. Kontrollér, at spærreventilerne (fig. 14, på side 5) er åbne (de bør forblive åbne og behøver normalt ikke blive tilpasset).
2. Fjern termoloftet.
3. Fjern støttestængerne og støttestængerne til sne.
4. Fjern afdækningen på jorden (såfremt anbragt (valgfrit)).
5. Luk alle døre.
6. Fjern alle stormbånd.
7. Fjern alle pløkker.
8. Åbn alle luftudtømningsventiler (fig. 4 1, på side 2).



BEMÆRK:

Ved montering på en kassettemarkise skal denne eventuelt køres lidt ud. Kontrollér, at kassettemarkisen understøttes under betjeningen.

9. Træk AIR-forteltet forsigtigt ud af skinnen (kederliste).
10. Anbring AIR-forteltet om muligt på en ren overflade (afdækning på jorden).
11. Fjern alt snavs (blade, græs osv.).
12. Forbered AIR-forteltet til at blive foldet sammen.
13. Anbring alle bardunstropper, som de kan foldes sammen.
14. Vær to personer om at holde AIR-forteltet på stormbåndspunkterne, og fold det sammen (fig. 18, på side 6).
 - Læg AIR-forteltet på jorden, så tagets udvendige side ligger på jorden. Fold hjørnerne indad, så der dannes en firkant.
 - Rul AIR-forteltet sammen i retning mod udgangsventilerne med et let tryk.
15. Løft AIR-fortelt-pakken i transportposen, og pak det sammen.
16. Pak tilbehøret (håndpumpe, gardiner osv.) også ned i transportposen.



BEMÆRK:

AIR-forteltet skal være helt tørt, før det opbevares. Om nødvendigt skal det tørre i et varmt og tørt rum med god udluftning.

11 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovmæssige krav.

12 Opbevaring



BEMÆRK!

Materielle skader!

- AIR-forteltet må ikke opbevares fugtigt eller vådt.
- Opbevar AIR-forteltet et tørt sted, når det ikke er i brug.
- Sørg altid for god udluftning for at undgå fugt.

13 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

14 Tekniske data

	260 S	260 L
Teltafdækning	PVC-materiale Weathershield™, 400 g/m ²	
Yderteltets størrelse (LxBxH)	260 x 180 x 235–250 cm	260 x 180 x 250–265 cm
Vægt	Bruttovægt: 20,46 (uden tilbehør)/29,1 kg	Bruttovægt: 20,84 (uden tilbehør)/29,5 kg
Min. temperatur	-20 °C	
Keder	4, 6 og 7 mm	
AIR-slangetryk	0,62 bar / 9 psi ved 20 °C / 68 °F	
Pakkestørrelse (LxBxH)	99 x 56 x 33 cm	
UV-beskyttelsesfaktor	50+	

15 Copyright

© 2020 Dometic Group. Den visuelle udformning af indholdet i denne vejledning er beskyttet af loven om ophavsret og design. Det tekniske design og produkterne, der findes heri, kan være beskyttet af design- eller patentlovgivningen eller afventer patenttildeling.

Handelsmærkerne, der er nævnt i denne vejledning, tilhører Dometic Sweden AB.

Alle rettigheder forbeholdes.

Innehållsförteckning

3	Förklaring av symboler	77
4	Allmänna säkerhetsanvisningar	77
5	Leveransomfattning.....	77
6	Ändamålsenlig användning.....	77
7	Använda förtältet AIR.....	78
7.3	Före den första användningen	78
7.4	Val av plats.....	78
7.5	Sätta upp förtältet	78
8	Felsökning.....	80
8.3	Reparera eller byta en AIR-stolpe.....	81
9	Underhåll och rengöring	82
9.3	Skötsel	82
9.4	Sömmar	82
9.5	Kondens.....	83
9.6	Fönster.....	83
10	Demontering	83
11	Garanti	83
12	Förvaring.....	84
13	Avfallshantering.....	84
14	Tekniska data.....	84
15	Upphovsrättsskydd	84

3 Förklaring av symboler


VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.


AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.


OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.


OBSERVERA:

Kompletterande information om användning av produkten.

4 Allmänna säkerhetsanvisningar


VARNING!

Anvisningar gällande brandrisk eller personskador!

- Använd endast apparaten för angivna ändamål.
- Laga inte mat i förtältet och använd inte öppen låga.
- Håll barn under uppsikt så att de inte leker med förtältet.


AKTA!

Anvisningar gällande risk för materialskador eller personskador!

- Använd inte kompressorer som är avsedda att pumpa bildäck. Använd den medföljande handpumpen.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- Skada på produkten som uppstår genom mekanisk påverkan.
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren.
- Ej ändamålsenlig användning enligt de användningsområden som finns beskrivna i bruksanvisningen.

5 Leveransomfattning

Följande utrustning medföljer förtältet AIR:

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| • Markis | • Handpump |
| • Bakre lodräta stolpar | • Gardiner |
| • Snöstöd Stolpar | • Takklädsel |
| • Robusta pinnar | • Transportväska |
| • QuickPitch-staglinerebbar | • Plastnyckel |
| • Stormremmar | • Handbok |

Fler tillbehör under dometic.com.

6 Ändamålsenlig användning

Förtältet AIR har utformats för vinterbruk. Det tål temperaturer ner till $-20\text{ }^{\circ}\text{C}/-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ och mycket snö. Vi rekommenderar att förtältet AIR monteras ner vid vindstyrkor 9 beaufort eller mer. AIR-förtältet är avsett för mobil användning och inte för säsongspatser eller i kommersiella syften. Avsedd användning innefattar även att följa all information och alla säkerhetsanvisningar i denna handbok.

Winter AIR PVC har två anslutningshöjder:

- 260 S: 235–250 cm
- 260 L: 250–265 cm

7 Använda förtältet AIR

7.3 Före den första användningen

Det rekommenderas att AIR-förtältet sätts upp på prov en gång innan det används första gången. Kontrollera AIR-förtältets list/markis-kanal (kederlist) på husbilen/husvagnen för att se om det finns skador eller vassa kanter.

7.4 Val av plats

Välj ett vindskyddat ställe med jämn mark. Sluttande mark kan inverka på det uppställda AIR-förtältet.

7.5 Sätta upp förtältet



AKTA!

Risk för skador på grund av AIR-stolpar som spricker!

- Öppna aldrig dragkedjan på skyddet medan en AIR-stolpe är uppumpad.
- Töm ut luften ur AIR-stolpen först.



OBSERVERA!

Materialskador på grund av överpumpade AIR-stolpar!

- Använd inte kompressorer avsedda för bildäck.
- Använd en handpump eller specialkonstruerad elpump (PU0165 Gale 12 V).
- AIR-stolpar som pumpats med för mycket luft täcks inte av produktgarantin.



OBSERVERA!

Materialskador på grund av överbelastning när en kassetmarkis används!

- Utöva inte för mycket tryck på kassetmarkisen när den monteras.
- Stöd AIR-förtältet under monteringen. Veva tillbaka markisen helt in i höljet efter montering. Dra AIR-förtältet längs med markiskanalen tills det hamnar i önskat läge (bild **3**, på sidan 2).

Lägg ut en markduk eller ett förtältsgolvhölje innan du packar upp förtältet.

1. Packa upp AIR-förtältet och gå igenom innehållet för att kontrollera att det är fullständigt.
2. Lägg ner AIR-förtältet och rikta in det med öppningen (kederlisten) mot husbilen/husvagnen.

Möjligheter för att sätta fast AIR-förtältet i husbilen/husvagnen:

- Markiskanal:
För in AIR-förtältet i markisskenan (bild **1**, på sidan 2). Använd lämplig diameter på kederlisten (bild **2**, på sidan 2).
- Kassetmarkis:
Om husbilen/husvagnen har en kassetmarkis med vev, använd en kederlist med lämplig diameter som kan sättas in i den främre markiskanalen på de flesta modeller. När kassetmarkisen används, veva först markisen till en bekväm höjd innan du sätter in AIR-förtältets list genom markiskanalen på framsidan av kassetmarkisen (bild **1** / **2**, på sidan 2).



OBSERVERA:

Pumpa upp AIR-förtältet för enklare montering på husbilen/husvagnen.

3. Placera fästpunkten så att AIR-förtältets sidoväggar är riktade lodrätt (bild **3** A, på sidan 2). Fäst AIR-förtältets bakre hörn.
4. Stäng tömningsventilerna (vrid kranen medurs 90°) (bild **4** 1, på sidan 2).
5. Lokalisera upp pumpningsventilen på AIR-förtältet (bild **4** 2, på sidan 2).
6. Skruva av locket och sätt dit pumpmunstycket (bild **5**, på sidan 3).
7. Pumpa försiktigt upp AIR-stolparna (bild **6**, på sidan 3) med handpumpen.
8. När AIR-förtältet har tillräckligt mycket luft, dra ut den främre delen av AIR-förtältet så att AIR-stolparna kan ta sin slutliga form (bild **7**, på sidan 3).



OBSERVERA:

Det optimala lufttrycket är 0,62 bar/9 psi.

Fastsättning



AKTA!

Risk för personskada på grund av vassa pinnar!

- Låt inte barn leka i närheten av AIR-förtältet och använd handskar när du sätter fast det.

1. Stäng alla dörrar och ingångar (bild **10**, på sidan 4).
2. Sträck sidoväggarna och framsidan av AIR-förtältet så att de är släta.
3. Sätt fast de främre hörnen (bild **8** B, på sidan 3).
4. Sätt fast stegremmarna i alla fästpunkter (bild **8** C, på sidan 3).
5. Rikta AIR-stolparna i mitten mot de yttre stolparna.
6. Sätt fast fästpunkterna korsvis på dörrar och öppningar (bild **8** D, på sidan 3).
7. Sätt fast alla återstående fästpunkter.
8. Rätta till AIR-förtältets helhetsform så att den blir slät.
9. Kontrollera att anslutningen till husbilen/husvagnen är rätt.
10. Pumpa upp AIR-stolparna (0,62 bar/9 psi).
11. Sätt tillbaka pumpventillocket och vrid åt det ordentligt.

QuickPitch-stagningsystem



AKTA!

Snubbelrisk på grund av QuickPitch- och stormföraneringsremmar!
Risk för personskador.

- Låt inte barn leka i närheten av AIR-förtältet.

Använd alltid QuickPitch-stagningsystemet.

Använd i vanliga fall de medföljande robusta stålpinna. De robusta stålpinna passar för de flesta uppställningsplatser, men i vissa fall kan det behövas andra pinnar. Din återförsäljare har olika pinnar på lager som passar för olika typer av underlag.



OBSERVERA:

Sätt fast pinnarna i marken med 45° vinkel i förhållande till fastsättningspunkten.

Hörnremmarna sätts fast i 45° vinkel. Remmarna på framsidan sätts fast i 90° vinkel i väggen (bild **9**, på sidan 4).

1. Dra ut remmarna fullständigt.
2. Sätt fast öglan och kontrollera att nätet är spänt.
3. Dra remmarna genom spännet.



OBSERVERA:

Dra inte åt remmarna för mycket.

Stormföraneringsremmar

Använd de medföljande stormföraneringsremmarna som ytterligare säkerhet (bild **12**, på sidan 4). Sätt fast stormremmarna spända, men inte så hårt spända att det påverkar AIR-förtältets form. Använd alltid föraneringsremmarna parvis.

Gardiner

1. Använd gardinerna på fönstren för olika fönsterstorlekar.
2. Montera gardinerna (bild **11**, på sidan 4).

Bakre lodräta stolpar

1. Ta ut de bakre lodräta stolparna (bild **19**, på sidan 7) ur transportväskan.
2. Sätt ihop de bakre lodräta stolparna.
3. Sätt in den övre delen av den bakre lodräta stolpen i AIR-förtältets lucka och fixera försiktigt höjden med fästspaken (bild **15**, på sidan 5). Gör samma sak på andra sidan.



OBSERVERA:

Använd alternativt Limpet Fix-satsen för att sätta fast AIR-förtältet i husbilen/husvagnen (bild **15**, på sidan 5).

4. Sätt fast de bakre lodräta stolparna med tejpen på AIR-förtältets innervägg (bild **16**, på sidan 6).

Snöstödstolpar

1. Ta ut snöstödstolparna (bild **20**, på sidan 7) ur transportväskan.
2. Sätt ihop snöstödstolparna.
3. För in snöstödstolpen genom öglorna på AIR-förtältets innervägg (bild **17**, på sidan 6).
4. Sätt snöstödstolpens övre del på plastgrunden och fixera den försiktigt i höjled med fästspaken (bild **15**, på sidan 5). Gör samma sak på andra sidan.

Takklädsel

1. Veckla upp och justera takklädseln.
2. Haka fast takklädseln runt om med plastkrokarna i plastringarna (bild **13**, på sidan 5).

8 Felsökning

Problem	Anledning	Åtgärd
Svårt att pumpa upp AIR-förtältet.	<ul style="list-style-type: none"> • Upppumpningsventilen är inte helt inskruvad i AIR-stolpen. • Tömningsventilerna är öppna. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skruva in upppumpningsventilen helt. 2. Stäng tömningsventilerna. 3. Kontrollera att pumpen fungerar.
En del av AIR-förtältet pumpas inte upp.	Isoleringsventilerna som förbinder AIR-stolparna kan vara stängda.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Öppna alla isoleringsventiler. ✓ Luften pumpas upp alla AIR-stolpar. <p>Stäng inte isoleringsventilerna under normal användning.</p>
En del av AIR-förtältet töms inte på luft.	En isoleringsventil kan vara stängd.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera isoleringsventilen/-ventilerna. 2. Öppna isoleringsventiler som är stängda.
AIR-stolparna är böjda.	För lågt lufttryck i AIR-stolparna.	Pumpa upp till 0,62 bar/9 psi.
Luften pyser ut.	<ul style="list-style-type: none"> • Hylsorna på en isoleringsventil är inte rätt åtdragna eller den svarta o-ringstättningen sitter felaktigt. • Det övre locket på upppumpningsventilen är inte ordentligt stängt. • En eller flera tömningsventiler är öppna. • Det är läckage i en AIR-stolpe. • Det är läckage i en AIR-slang. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Montera o-ringstättningen och skruva i isoleringsventilen rätt. 2. Stäng det övre locket på upppumpningsventilen ordentligt. 3. Stäng alla tömningsventiler. 4. Kontrollera alla AIR-stolpar för att se om det finns hål och reparera vid behov. 5. Kontrollera alla AIR-slangar för att se om det finns hål och reparera vid behov. <p>Observera stycket om AIR-slangen "Repair or replace an AIR Pole" on page 81.</p>
Vatten tränger in i AIR-förtältet ibland.	AIR-förtältets huvudsömmar har limmats i fabrik för att förhindra inträngande vatten.	<p>Behandla sömmarna med sömtätningssmedel.</p> <p>Sömtätningssmedlet ska också appliceras på ställen där limtätningen har skadats eller lossnat på grund av slitage. Det kan även användas på områden där läckor kan ha bildats.</p>
Vatten tränger in i AIR-förtältet på flera ställen.	Oftast är detta kondens.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Öppna och ventiler dörrar/fönster. 2. Lägg ut ett vattentätt golvhölje. <p>AIR-förtältets material är utformat så att inget vatten kan tränga in.</p>
Vatten kommer in i AIR-förtältet vid listanslutningen till husbilen/husvagnen.	En särskild vattentät sytråd används. Om den här tråden blir blöt, sväller den och tätar på så vis hålen.	Det kan ta några blötläggningar innan tätningen blir effektiv (väderpåverkan).

Tryckförlusttest

1. Pumpa upp AIR-förtältet och stäng alla isoleringsventiler (bild **21** 2, på sidan 7).
2. Vänta en stund och kontrollera sedan alla AIR-stolpar avseende tryckförlust.
3. Vid minskat tryck, kontrollera AIR-slangarna (bild **21** 1, på sidan 7).
4. Kontrollera att hylsorna (bild **21** 4/5, på sidan 7) är ordentligt åtdragna på isoleringsventilerna. Om det fortfarande finns tryckförlust har AIR-stolpen en punktering.

Korrigera isoleringsventilerna

Upprepade vikningar, transporter, uppvecklingar och tältresningar kan slita på anslutningen och göra så att den lossnar. Detta är inget fel på AIR-förtältet, utan en process som måste utföras då och då.

1. Kontrollera anslutningar.
2. Pumpa upp förtältet till angivet tryck 0,62 bar/9 psi.
3. Stäng alla isoleringsventiler (bild **21** 2, på sidan 7).
4. Kontrollera trycket i AIR-stolpen efter en stund!
Om en AIR-stolpe uppvisar tryckförlust, kan tätningen (bild **21** 3, på sidan 7) mellan en av AIR-slangarna (bild **21** 1, på sidan 7) och isoleringsventilerna (bild **21** 2, på sidan 7) ha lossnat.
5. Lokalisera den berörda AIR-stolpen eller isoleringsventilerna.



OBSERVERA:

Det kan finnas mer än en defekt isoleringsventil.

6. Håll isoleringsventilen stängd. Skruva av hylsan (bild **21** 4/5, på sidan 7) helt på den tömda sidan av AIR-stolpventilen.
7. Se till att AIR-slangen (bild **21** 1, på sidan 7) har tryckts på helt på isoleringsventilen (bild **21** 2, på sidan 7).
8. Skjut upp den koniska brickan (bild **21** 3, på sidan 7) mot skruvgången på isoleringsventilen.



OBSERVERA:

Den koniska brickan med den mindre diametern måste peka mot hylsan (bild **21** 3/4, på sidan 7).

9. Skruva på hylsan (bild **21** 4/5, på sidan 7) på isoleringsventilen (bild **21** 2, på sidan 7).
10. Dra åt hylsan (bild **21** 4/5, på sidan 7) för hand och dra åt ytterligare ett halvt varv med plastnyckeln.
11. Gör samma sak på alla isoleringsventiler på AIR-stolparna.
12. Öppna alla isoleringsventiler inuti förtältet.
13. Pumpa upp AIR-förtältet till rätt tryck.

8.3 Reparera eller byta en AIR-stolpe

Låt endast auktoriserade specialistföretag eller din återförsäljare utföra reparationer. Reparationer och modifieringar som utförts av ett obehörigt företag kan upphäva garantin.



AKTA!

Risk för skador på grund av AIR-stolpar som spricker!

Öppna aldrig dragkedjan på skyddet (bild **22** 5, på sidan 7) medan en AIR-stolpe är uppumpad.

- Släpp först ut luften från AIR-stolparna.

1. Stäng isoleringsventilerna (bild **22** 3, på sidan 7).
2. Öppna dragkedjan på ytterhöljet (bild **22** 5, på sidan 7).
3. Lossa på hylsan (bild **22** 2, på sidan 7) på den berörda sidan av isoleringsventilen (bild **22** 3, på sidan 7).
4. Lossa på AIR-slangen (bild **22** 1, på sidan 7) på den berörda sidan av isoleringsventilen (bild **22** 3, på sidan 7).



OBSERVERA:

Det kan finnas fler ventiler på varje AIR-stolpe.

5. Skär av det lilla buntbandet. Öppna dragkedjan på skyddet (bild **22** 4, på sidan 7) för att komma åt innerslangen (bild **22** 6, på sidan 7).
6. Ta bort innerslangen (bild **22** 6, på sidan 7) försiktigt.

**OBSERVERA:**

Vid små hål kan man behöva lägga innerslangen i vatten med lite såpa i och titta efter bubblor.

7. Pumpa upp innerslangen lite för att hitta hålet. Pumpa inte upp innerslangen helt!
8. Använd reparationstejp för att reparera punkteringen.

**OBSERVERA:**

Reparationen kan förstärkas med en kombination av reparationstejp och reparationslösningsmedel, ett flexibelt lim. Följ tillverkarens reparationsanvisningar.
Ett annat alternativ är att byta slangen. Din återförsäljare har reservslangar.

9. Montera ihop AIR-stolpen igen efter reparation och torkning:
 - Sätt tillbaka innerslangen (bild 22 6, på sidan 7) i det yttre höljet (bild 22 5, på sidan 7) och stäng dragkedjan.
 - Stäng dragkedjan för skyddet (bild 22 4, på sidan 7).
 - Sätt tillbaka AIR-slangen (bild 22 1, på sidan 7) på isoleringsventilerna (bild 22 3, på sidan 7).
 - Sätt fast hylsan (bild 22 2, på sidan 7).

9 Underhåll och rengöring

**OBSERVERA:**

AIR-stolpar behöver inget underhåll.
Använd bara rengöringsmedel vid hårt åtsittande smuts.
Kontrollera med tillverkaren att rengöringsmedlet inte skadar förtältets material.

En fullutrustad reservdelssats innehåller (tillbehör - ingår ej):

- Vattentätare
- Reparationstejp
- Silikonspray för dragkedjorna
- Reservpinnar

9.3 Skötsel

**OBSERVERA!**

Materiell skada!

- Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, använd inga skarpa rengöringsmedel; produkten kan skadas.
- Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.
- Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld.
- Ta bort fågelspillning och tråkåda så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

1. Kontrollera om AIR-förtältet är smutsigt.
2. Rengör endast med ljummet vatten och en mjuk borste.
3. Testa vattentätaren på ett dolt ställe på AIR-förtältet.
4. Skydda AIR-förtältet med impregnering mot vatten och UV-strålning.

**OBSERVERA:**

Låt endast auktoriserade specialistföretag eller din återförsäljare utföra reparationer. Reparationer och modifieringar som utförts av ett obehörigt företag kan upphäva garantin.

9.4 Sömmar

**OBSERVERA:**

AIR-förtältets kederlist är fastsydd på AIR-förtältet med en särskild vattentät sytråd. Om den här tråden blir blöt, sväller den och tätar på så vis hålen. Den måste bli blöt några gånger innan full effektivitet uppnås.

1. Kontrollera sömmarna visuellt.
2. Täta skadade och slitna sömmar med sömtättningsmedel.

9.5 Kondens



OBSERVERA!

Förhindra kondens!

- Använd inte öppen låga och laga inte mat i AIR-förtältet.

1. Ventilera varje dag.
2. Lägg ut ett markskydd för att förhindra kondens.

9.6 Fönster

1. Kontrollera om snö samlats vid fönstren.
2. Ta bort snö som samlats vid fönstren.

10 Demontering

1. Kontrollera att isoleringsventilerna (bild **14**, på sidan 5) är öppna (de ska förbli öppna och behöver vanligtvis inte justeras).
2. Demontera takklädseln.
3. Ta bort de bakre lodräta stolparna och snöstöd Stolparna.
4. Ta bort markskyddet (i förekommande fall, tillval).
5. Stäng alla dörrar.
6. Ta bort stormremmarna.
7. Ta bort alla pinnar.
8. Öppna alla tömningsventiler (bild **4** 1, på sidan 2).



OBSERVERA:

Vid fastmontering i en kassettmarkis måste denna rullas av lite. Se till att kassettmarkisen stötts upp medan detta görs.

9. Dra försiktigt ut AIR-förtältet ur skenan (kederlisten).
10. Placera om möjligt AIR-förtältet på en ren yta (markskydd).
11. Ta bort all smuts (löv, gräs osv.).
12. Rätta till AIR-förtältet inför hopvikningen.
13. Placera alla stagningslinor så att de kan vikas ihop.
14. Var två personer och håll AIR-förtältet vid stormremspunkterna och vik ihop det (bild **18**, på sidan 6).
 - Lägg AIR-förtältet på marken så att utsidan av taket ligger på marken. Vik in hörnen så att en rektangel bildas.
 - Rulla upp AIR-förtältet i utloppsventilernas riktning med lätt tryck.
15. Lyft upp AIR-förtältspaketet i transportväskan och packa in det.
16. Packa även ner tillbehören (handpump, gardiner etc.) i transportväskan.



OBSERVERA:

AIR-förtältet måste torka helt innan det förvaras. Låt det vid behov torka i ett varmt, torrt och välventilerat utrymme.

11 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens representant i ditt land (dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på kvittot med inköpsdatum.
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning.

Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent eller kommersiell användning. Det täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

12 Förvaring



OBSERVERA!

Materiell skada!

- Förvara inte AIR-förtältet fuktigt eller blött.
- Förvara AIR-förtältet på ett torrt ställe när det inte används.
- Se till att det alltid finns god ventilation för att undvika fukt.

13 Avfallshantering



Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

14 Tekniska data

	260 S	260 L
Tältskydd	PVC-material Weathershield™, 400 g/m ²	
Yttertältstorlek (LxBxH)	260 x 180 x 235–250 cm	260 x 180 x 250–265 cm
Vikt	Bruttovikt: 20,46 (utan tillbehör)/29,1 kg	Bruttovikt: 20,84 (utan tillbehör)/29,5 kg
Min. temperatur	–20 °C	
Kederlist	4, 6 och 7 mm	
AIR-slangtryck	0,62 bar/9 psi vid 20 °C/68 °F	
Packstorlek (LxBxH)	99 x 56 x 33 cm	
UV-skyddsfaktor	50+	

15 Upphovsrättsskydd

© 2020 Dometic Group. Innehållets visuella framställningar i den här manualen skyddas av upphovsrätten och lagen om formskydd. Den underliggande tekniska konstruktionen och de tillhörande produkterna kan vara formskyddade, patentskyddade eller vilande i avvaktan på beslut om patent.

De varumärken som nämns i den här manualen ägs av Dometic Sweden AB.

Alla rättigheter förbehålles.

Innholdsfortegnelse

3	Symbolforklaring	86
4	Generelle sikkerhetsregler	86
5	Leveringsomfang	86
6	Forskriftsmessig bruk.....	86
7	Bruk av AIR-forteltet.....	87
7.3	Før første bruk	87
7.4	Valg av monteringssted	87
7.5	Montering	87
8	Feilretting	89
8.3	Reparere eller erstatte en AIR-stang	90
9	Vedlikehold og rengjøring	91
9.3	Stell	91
9.4	Sømmer	91
9.5	Kondens.....	92
9.6	Vindu	92
10	Demontering	92
11	Garanti	92
12	Oppbevaring	93
13	Avfallshåndtering.....	93
14	Tekniske spesifikasjoner	93
15	Opphavsrett	93

3 Symbolforklaring


ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.


FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.


MERK!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.


MERK:

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

4 Generelle sikkerhetsregler


ADVARSEL!

Instruksjoner som omhandler fare for brann eller personskader!

- Bruk apparatet kun til sitt tiltenkte formål.
- Du må ikke tilberede mat eller bruke åpen ild i forteltet.
- Hold barn under oppsyn for å sikre at de ikke leker med forteltet.


FORSIKTIG!

Instruksjoner som omhandler forsiktighet med hensyn til materielle skader eller personskader!

- Ikke bruk kompressorer som er ment for å fylle luft på bildekk. Bruk håndpumpen som er vedlagt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader i følgende tilfeller:

- skader på produktet forårsaket av mekaniske påvirkninger
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn det som er beskrevet i bruksanvisningen

5 Leveringsomfang

AIR-forteltet leveres med følgende utstyr:

- | | |
|-----------------------------------|------------------------|
| • fortelt | • håndpumpe |
| • bakre stående stenger | • gardiner |
| • støttestenger for snø | • takføring |
| • robuste plugg | • transportveske |
| • hurtigfestende forankringsstrop | • skiftnøkkel av plast |
| • stormstrop | • håndbok |

Ekstra tilbehør under dometic.com.

6 Forskriftsmessig bruk

AIR-forteltet er laget for vinterbruk. Det er egnet for temperaturer ned til $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ / $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ og ekstreme snømengder. Ved vindstyrker på 9 eller mer på Beaufort-skalaen anbefaler vi å montere ned AIR-forteltet. AIR-forteltet er ment for mobil bruk og ikke faste sesongplasser eller kommersiell bruk. Forskriftsmessig bruk innebærer også å følge alle informasjonen og sikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen.

Winter AIR PVC har to tilkoblingshøyder:

- 260 S: 235–250 cm
- 260 L: 250–265 cm

7 Bruk av AIR-forteltet

7.3 Før første bruk

Det anbefales å utføre en prøveoppsetting før AIR-forteltet brukes for første gang. Sjekk AIR-forteltets list / forteltkanalen (rørlist) på bobilen/campingbilen for eventuelle skader eller skarpe kanter.

7.4 Valg av monteringssted

Velg et flatt sted i ly for vinden. Skrånende bakke kan virke inn på det ferdigmontert AIR-forteltet.

7.5 Montering



FORSIKTIG!

Fare for skader fra AIR-stenger som sprekker!

- Åpne aldri glidelåsen på beskyttelsesduken så lenge en AIR-stang er fylt med luft.
- Slipp ut luften i AIR-stengene først.



MERK!

Materielle skader som følge av for mye luft i AIR-stengene!

- Ikke bruk en kompressor som er ment for bildekk.
- Bruk en håndpumpe eller en spesialdesignet elektrisk pumpe (PU0165 Gale 12 V).
- AIR-stenger som er fylt med for mye luft, dekkes ikke av produktgarantien.



MERK!

Materielle skader som følge av overbelastning ved bruk av en kassetmarkise!

- Ikke legg for mye belastning på kassetmarkisen under montering.
- Støtt opp AIR-forteltet under montering. Etter montering sveiver du markisen helt tilbake i huset igjen. Trekk AIR-forteltet langsmed forteltkanalen helt til den er i ønsket posisjon (fig. **3**, på side 2).

For å beskytte AIR-forteltet legger du ut en bakkepresenning eller et forteltteppe som dekker, før du begynner å pakke ut.

1. Pakk ut AIR-forteltet og sjekk at innholdet er komplett.
2. Legg ned AIR-forteltet og juster det med åpningen (rørlisten) inn mot bobilen/campingbilen.

Muligheter å feste AIR-forteltet til bobilen/campingbilen på:

- forteltkanal:
Sett AIR-forteltet inn i forteltkanalen (fig. **1**, på side 2). Benytt en egnet diameter på rørlisten (fig. **2**, på side 2).
- kassetmarkise:
Hvis bobilen/campingbilen har en kassetmarkise med sveiv, bruker du en rørlist med egnet diameter som kan settes inn i den fremre forteltkanalen på de fleste modellene. Hvis du bruker kassetmarkisen, må du først sveive markisen til en komfortabel høyde før du trer AIR-forteltets perlekant inn gjennom forteltkanalen foran på kassetmarkisen (fig. **1** / **2**, på side 2).



MERK:

For enklere montering på bobilen/campingbilen pumper du luft inn i AIR-forteltet.

3. Plasser pluggpunktet slik at sideveggene på AIR-forteltet er juster vertikalt (fig. **3** A, på side 2). Plugg fast de bakre hjørnene på AIR-forteltet.
4. Lukk tømmeventilene (vri proppen 90° med urviseren) (fig. **4** 1, på side 2).
5. Finn fylleventilen på AIR-forteltet (fig. **4** 2, på side 2).
6. Skru av toppen og fest pumpedysen (fig. **5**, på side 3).
7. Pump forsiktig inn luft i AIR-stengene (fig. **6**, på side 3) ved hjelp av håndpumpen.
8. Straks AIR-forteltet har nok luft trekker du ut fronten på AIR-forteltet, slik at AIR-stengene kan finne sin endelige form (fig. **7**, på side 3).



MERK:

Det optimale luftrykket er på 0,62 bar / 9 psi.

Plugging



FORSIKTIG!

Fare for skader som følge av skarpe plugger!

- Ikke la barn leke i nærheten av AIR-forteltet, og bruk hansker når du slår ned pluggene.

- Lukk alle dører og innganger (fig. **10**, på side 4).
- Strekk sideveggene og fronten på AIR-forteltet slik at de blir glatte.
- Plugg fast de fremre hjørnene (fig. **8** B, på side 3).
- Fest stigestroppene til alle pluggpunkter (fig. **8** C, på side 3).
- Juster AIR-stengene i midten i forhold til de ytre stengene.
- Fest pluggpunktene på dører og åpninger i kryss (fig. **8** D, på side 3).
- Fest alle gjenværende pluggpunkter.
- Juster den overordnede formen på AIR-forteltet slik at det ser glatt ut.
- Forsikre deg om at tilknytningen til bobilen/campingbilen er korrekt.
- Pump luft i AIR-stengene (0,62 bar / 9 psi).
- Sett på pumpens ventilhette igjen og skru den godt fast.

Hurtigfestende forankringssystem



FORSIKTIG!

Fare for å snuble på grunn av hurtigfeste- og stormfestestropper!
Skader kan oppstå.

- Ikke la barn leke i nærheten av AIR-forteltet.

Bruk det hurtigfestende forankringssystemet til enhver tid.

Bruk til vanlig de medleverte robuste stålpluggene. De robuste stålpluggene er egnet for de fleste steder, men noen ganger kan det være at du trenger andre plugger. Din forhandler har forskjellige plugger på lager som er egnet for ulike typer underlag.



MERK:

Fest pluggene i bakken med en vinkel på 45° i forhold til pluggpunktet.

Hjørnestroppene plugges med en vinkel på 45°. Stroppene på fronten plugges fast med en vinkel på 90° i forhold til veggen (fig. **9**, på side 4).

- Trekk ut stroppene til deres fulle lengde.
- Plugg fast sløyfen og sjekk at båndet er strammet.
- Trekke stroppene gjennom spennen.



MERK:

Ikke stram stroppene for mye.

Festesett for storm

Bruk de medleverte stormfestestroppene for ekstra sikkerhet (fig. **12**, på side 4). Plugg fast stormstroppene med stramming, men ikke så stramt at fasongen på AIR-forteltet påvirkes. Bruk alltid festestroppene parvis.

Gardiner

- Tilordne gardinene til vinduene for ulike vindusstørrelser.
- Monter gardinene (fig. **11**, på side 4).

Bakre stående stenger

- Ta de bakre stående stengene (fig. **19**, på side 7) ut av transportposen.
- Sett sammen de bakre stående stengene.
- Sett øvre del av den bakre stående stangen inn i AIR-forteltklaffen og fastsett høyden forsiktig med festespaken (fig. **15**, på side 5). Gjenta denne prosedyren på den andre siden.

**MERK:**

Alternativt bruker du Limpet Fix-settet (ekstrautstyr) for festing av AIR-forteltet til bobilen/campingbilen (fig. 15, på side 5).

4. Fest de bakre stående stengene med teip til AIR-forteltets innervegg (fig. 16, på side 6).

Snøstøttestenger

1. Ta snøstøttestengene (fig. 20, på side 7) ut av transportposen.
2. Sett sammen snøstøttestengene.
3. Sett snøstøttestangen inn gjennom sløyfene på innerveggen i AIR-forteltet (fig. 17, på side 6).
4. Plasser øvre del av snøstøttestangen på plastfundamentet og fastsett høyden forsiktig med festespaken (fig. 15, på side 5). Gjenta denne prosedyren på den andre siden.

Takføring

1. Rull ut og juster takføringen.
2. Hekt fast takføringen rundt det hele med plastkroker i plastringene (fig. 13, på side 5).

8 Feilretting

Problem	Årsak	Løsning
Vanskeligheter med å pumpe opp AIR-forteltet.	<ul style="list-style-type: none"> • Fylleventilen er ikke skrudd helt inn i AIR-stangen. • Tømmeventilene er åpne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skru inn fylleventilen helt. 2. Lukk tømmeventilene. 3. Kontroller at pumpen fungerer.
En del av AIR-forteltet pumpes ikke opp.	Isolasjonsventilene som kobler AIR-stengene sammen, er kanskje lukket.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Åpne alle isolasjonsventiler. ✓ Luft pumpes inn i alle AIR-stenger. <p>Ikke lukk isolasjonsventilene under normal bruk.</p>
En del av AIR-forteltet tømmes ikke for luft.	En isolasjonsventil kan være lukket.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sjekk isolasjonsventilen(e). 2. Åpne de(n) lukkede isolasjonsventilen(e).
AIR-stengene har en knekk.	Lufttrykket er for lavt i AIR-stengene.	Pump luft opp til 0,62 bar / 9 psi.
Luft slipper ut.	<ul style="list-style-type: none"> • Kragene på en isolasjonsventil er ikke ordentlig festet, eller den svarte O-ringtetningen er ikke satt på korrekt. • Den øvre hetten på fylleventilen er ikke stramt nok lukket. • En eller flere tømmeventiler er åpne. • Det er en lekkasje i en AIR-stang. • Det er en lekkasje i en AIR-slange. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tilpass O-ringtetningen og skru inn isolasjonsventilen korrekt. 2. Lukk den øvre hetten på fylleventilen stramt. 3. Lukk alle tømmeventiler. 4. Sjekk alle AIR-stenger for eventuelle hull, og reparer ved behov. 5. Sjekk alle AIR-slanger for eventuelle hull, og reparer ved behov. <p>Følg med på dette avsnittet på AIR-slangen "Repair or replace an AIR Pole" on page 90.</p>
Vann trenger inn i AIR-forteltet på visse steder.	Hovedsømmen på AIR-forteltet ble fabrikklimt for å forhindre at vann trenger inn.	Behandle sømmene med tetningsmiddel for sømmer. Tetningsmiddel for sømmer bør også påføres på områder hvor klebetetningen har blitt skadd eller løs som følge av slitasje. Det kan også påføres på områder der det kan ha oppstått lekkasjer.
Vann trenger inn i AIR-forteltet fra flere steder.	I de fleste tilfeller er dette kondens.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Åpne og luft dører/vinduer. 2. Legg ut et vanntett telteppe. <p>Stoffet i AIR-forteltet er konstruert slik at det ikke kan trenge gjennom vann.</p>
Vann kommer inn i AIR-forteltet ved kanten som er forbundet med bobilen/campingbilen.	En spesiell vanntett sytråd brukes. Hvis denne tråden blir våt, sveller den opp og tetter nålhullene.	Det kan ta noen runder med gjennomvæting før tetningen blir effektiv (herding).

Test av trykktap

1. Pump opp AIR-forteltet og lukk alle isolasjonsventiler (fig. 21 2, på side 7).
2. Vent en liten stund og sjekk så hver eneste AIR-stang for trykktap.
3. Ved redusert trykk sjekker du AIR-slangene (fig. 21 1, på side 7).
4. Sjekk at kragene (fig. 21 4/5, på side 7) sitter tett og godt på isolasjonsventilene. Hvis det fremdeles er trykktap, har AIR-stangen punktert.

Sette inn isolasjonsventilene på nytt

Ved gjentatt sammenbretting, transportering, utbretting og oppsetting kan forbindelsen bli løs. Dette er ikke en feil ved AIR-forteltet, men en prosedyre som man må foreta fra tid til annen.

1. Kontroller forbindelsene.
2. Pump luft i forteltet til det spesifiserte trykket 0,62 bar / 9 psi.
3. Lukk alle isoleringsventiler (fig. 21 2, på side 7).
4. Sjekk trykket i AIR-stangen etter en stund!
Hvis en AIR-stang har mistet trykk, kan det være at tetningen (fig. 21 3, på side 7) mellom en av AIR-slangene (fig. 21 1, på side 7) og isolasjonsventilene (fig. 21 2, på side 7) har løsnet.
5. Identifiser den berørte AIR-stangen eller isolasjonsventilene.



MERK:

Det kan være mer enn én defekt isolasjonsventil.

6. Hold isolasjonsventilen lukket. Skru av kragen (fig. 21 4/5, på side 7) helt på den siden av AIR-stangventilen hvor luften har sluppet ut.
7. Forsikre deg om at AIR-slangen (fig. 21 1, på side 7) er dyttet helt inn på isolasjonsventilen (fig. 21 2, på side 7).
8. Skyv den koniske skiven (fig. 21 3, på side 7) oppover i retning av skruvegjengen på isolasjonsventilen.



MERK:

Den koniske skiven med den minste diameteren må være vendt mot kragen (fig. 21 3/4, på side 7).

9. Skru kragen (fig. 21 4/5, på side 7) inn på isolasjonsventilen (fig. 21 2, på side 7).
10. Stram til kragen (fig. 21 4/5, på side 7) for hånd og stram til en ekstra halv runde med skiftnøkkelen av plast.
11. Gjenta denne prosedyren for alle andre isolasjonsventiler på AIR-stengene.
12. Åpne alle isolasjonsventilene inne i forteltet.
13. Pump opp AIR-forteltet til korrekt trykk.

8.3 Reparere eller erstatte en AIR-stang

Få reparasjoner utført hos en autorisert spesialist eller din forhandler. Reparasjoner og modifikasjoner som utføres av et uautorisert firma, kan oppheve garantien.



FORSIKTIG!

Fare for skader fra AIR-stenger som sprekker!

Åpne aldri glidelåsen på beskyttelsesduken (fig. 22 5, på side 7) så lenge en AIR-stang er pumpet opp med luft.

- Slipp ut luften fra AIR-stengene først.

1. Lukk isoleringsventilene (fig. 22 3, på side 7).
2. Åpne glidelåsen på det ytre hylsteret (fig. 22 5, på side 7).
3. Løsne kragen (fig. 22 2, på side 7) på den berørte siden på isolasjonsventilen (fig. 22 3, på side 7).
4. Løsne AIR-slangen (fig. 22 1, på side 7) på den berørte siden på isolasjonsventilen (fig. 22 3, på side 7).



MERK:

Det kan være flere ventiler per AIR-stang.

5. Kutt av den vesle kabelstripsen. Åpne glidelåsen på beskyttelsesduken (fig. 22 4, på side 7) for å nå frem til blæren (fig. 22 6, på side 7).
6. Fjern blæren (fig. 22 6, på side 7) forsiktig.

**MERK:**

For mindre hull kan det være nødvendig å dyppe blæren ned i vann med litt såpe for å sjekke om det bobler.

7. Lokaliser hullet ved å pumpe opp blæren litt. Ikke pump blæren helt opp!
8. Bruk reparasjonsteip for å reparere punkteringen.

**MERK:**

Reparasjonen kan gjøres enda bedre med en kombinasjon av reparasjonsteip og reparasjonsløsemiddel, et fleksibelt lim. Følg produsentens instruksjoner for reparasjoner.
Et annet alternativ er å skifte ut slangen. Reserveslanger fås hos din forhandler.

9. Montere sammen AIR-stangen igjen etter reparasjon og tørketid:
 - Plasser blæren (fig. 22 6, på side 7) tilbake i det ytre hylsteret (fig. 22 5, på side 7) og lukk glidelåsen.
 - Lukk glidelåsen på beskyttelsesduken (fig. 22 4, på side 7).
 - Fest AIR-slangen (fig. 22 1, på side 7) på isolasjonsventilene (fig. 22 3, på side 7) igjen.
 - Fest kragen (fig. 22 2, på side 7).

9 Vedlikehold og rengjøring

**MERK:**

AIR-stengene krever ikke noe vedlikehold.
Bruk rengjøringsmidler kun ved kraftig smuss.
Sjekk med produsenten om rengjøringsmiddelet vil skade forteltmaterialet.

Et fullt utstyrt reservedelssett inneholder (ekstrautstyr - ikke inkludert):

- impregnering
- reparasjonsteip
- silikonspray for glidelåsene
- reserveplugg

9.3 Stell

**MERK!**

Materielle skader!

- Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade produktet.
- Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.
- Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt.
- Fjern fuglemøkk og kvae så snart som mulig, for å unngå permanent skade på materialet.

1. Sjekk AIR-forteltet med hensyn til smuss.
2. Rengjør bare med lunkent vann og en myk børste.
3. Test impregneringen på et skjult område på AIR-forteltet.
4. Beskytt AIR-forteltet med impregnering mot vann og UV-stråling.

**MERK:**

Få reparasjoner utført hos en autorisert spesialist eller din forhandler. Reparasjoner og modifikasjoner som utføres av et uautorisert firma, kan oppheve garantien.

9.4 Sømmer

**MERK:**

Perlekanten på AIR-forteltet er sydd fast på AIR-forteltet med en spesiell vanntett sytråd. Hvis denne tråden blir våt, sveller den opp og tetter nålhullene. Den må bli våt noen ganger før den blir fullt ut effektiv.

1. Foreta en visuell sjekk av sømmene.
2. Tett igjen skadde og slitte sømmer med tetningsmiddel for sømmer.

9.5 Kondens

**MERK!**

Forhindre kondens!

- Ikke bruk åpen ild eller lag mat inne i AIR-forteltet.

1. Luft daglig.
2. Legg ut et telteppe for å unngå kondens.

9.6 Vindu

1. Sjekk vinduene med hensyn til oppsamling av snø.
2. Fjern oppsamling av snø fra vinduene.

10 Demontering

1. Sjekk at isolasjonsventilene (fig. **14**, på side 5) er åpne (disse bør forbli åpne og trenger vanligvis ikke å justeres).
2. Monter ut takfôringen.
3. Ta ut de bakre stående stengene og snøstøttestengene.
4. Fjern telteppet (hvis det er lagt ut (ekstrautstyr)).
5. Lukk alle dører.
6. Fjern stormstroppene.
7. Fjern alle pluggen.
8. Åpne alle tømmeventiler (fig. **4** 1, på side 2).

**MERK:**

Ved tilpasning til en kassetmarkise kan det være at denne må kjøres ut så vidt det er. Forsikre deg om at kassetmarkisen er støttet under driften.

9. Trekk AIR-forteltet forsiktig ut av skinnen (rørlisten).
10. Plasser AIR-forteltet på et rent underlag så sant det er mulig (telteppe).
11. Fjern eventuell smuss (løv, gress, etc.).
12. Juster AIR-forteltet for sammenbrettingen.
13. Plasser alle forankringsstroppe slik at de kan brettes inn.
14. Hold AIR-forteltet fast med to personer ved stormstropppunktene og brett det sammen (fig. **18**, på side 6).
 - Plasser AIR-forteltet på bakken slik at utsiden av taket ligger ned mot bakken. Brett hjørnene innover slik at det dannes et rektangel.
 - Rull sammen AIR-forteltet i retning av utløpsventilene mens det presses lett på teltet.
15. Pakk AIR-fortelpakken opp i transportposen.
16. Pakk også tilbehøret (håndpumpe, gardiner, etc.) opp i transportposen.

**MERK:**

AIR-forteltet må være helt tørt før det skal oppbevares. Om nødvendig må du la det tørke i et varmt og tørt, godt ventilert rom.

11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med din forhandler eller produsentens filial i ditt land (dome-tic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato.
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

12 Oppbevaring



MERK!

Materielle skader!

- Ikke lagre AIR-forteltet fuktig eller vått.
- Lagre AIR-forteltet på et tørt sted når det ikke er i bruk.
- Sørg alltid for god ventilasjon for å unngå fuktighet.

13 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Hvis du ønsker å kvitte deg med produktet må du rådføre deg med nærmeste resirkuleringsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

14 Tekniske spesifikasjoner

	260 S	260 L
Teltduk	PVC-material Weathershield™, 400 g/m ²	
Teltstørrelse utvendig (LxBxH)	260 x 180 x 235–250 cm	260 x 180 x 250–265 cm
Vekt	Bruttovekt: 20,46 (uten tilbehør) / 29,1 kg	Bruttovekt: 20,84 (uten tilbehør) / 29,5 kg
min. temperatur	–20 °C	
Rør	4, 6 og 7 mm	
AIR slangetrykk	0,62 bar / 9 psi ved 20 °C / 68 °F	
Pakkestørrelse (LxBxH)	99 x 56 x 33 cm	
UV-beskyttelsesfaktor	50+	

15 Opphavsrett

© 2020 Dometic Group. Den visuelle layouten på innholdet i denne bruksanvisningen er beskyttet av lov om opphavsrett til åndsverk. Det underliggende tekniske designet og produktene som du finner her, kan være beskyttet med hensyn til design eller patent, eller det er søkt om patentrettigheter.

De registrerte varemerkene som er nevnt i denne bruksanvisningen, tilhører Dometic Sweden AB.

Alle rettigheter forbeholdt.

Sisällysluettelo

3	Symbolien selitykset.....	95
4	Yleisiä turvallisuusohjeita	95
5	Toimituskokonaisuus.....	95
6	Käyttötarkoitus	95
7	AIR-etuteltan käyttäminen	96
7.3	Ennen ensimmäistä käyttökertaa	96
7.4	Sijaintipaikan valinta	96
7.5	Pystytys	96
8	Vianetsintä.....	98
8.3	AIR Pole -tolpan korjaaminen tai vaihtaminen.....	99
9	Huolto ja puhdistus.....	100
9.3	Hoito	100
9.4	Saumat.....	100
9.5	Veden tiivistyminen.....	101
9.6	Ikkuna	101
10	Purkaminen.....	101
11	Takuu	101
12	Varastointi.....	102
13	Hävittäminen	102
14	Tekniset tiedot.....	102
15	Tekijänoikeudet	102

3 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAA:

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

4 Yleisiä turvallisuusohjeita



VAROITUS!

Tulipalon tai henkilövahinkojen vaaraan liittyviä ohjeita!

- Käytä laitetta ainoastaan sille määritellyyn käyttötarkoitukseen.
- Etuteltassa ei saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.
- Valvo lapsia, etteivät he leiki etuteltalla.



HUOMIO!

Esine- tai henkilövahinkojen mahdollisuuteen liittyviä ohjeita!

- Älä käytä auton renkaiden täyttämiseen tarkoitettua kompressoria. Käytä mukana toimitettua käsipumppua.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteen vaurioituminen mekaanisista syistä.
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset.
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

5 Toimituskokonaisuus

AIR-etuteltan toimituskokonaisuuteen kuuluvat seuraavat osat:

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| • etuteltta | • käsipumppu |
| • takapystyputket | • verhot |
| • lumitukiputket | • kattokangas |
| • erittäin lujat kiilat | • kuljetuspussi |
| • quick pitch -telttahihnat | • muovinen kiristin |
| • myrskyhihnat | • käsikirja |

Lisävarusteita osoitteesta dometic.com.

6 Käyttötarkoitus

AIR-etuteltta on tarkoitettu talvikäyttöön. Se soveltuu käytettäväksi enintään -20 °C:n / -4 °F:n pakkasella ja hyvin runsaassa lumessa. Jos tuulen voimakkuus on 9 boforia tai sitä voimakkaampi, AIR-etuteltta kannattaa purkaa. AIR-etuteltta on tarkoitettu liikkuvaan käyttöön, ei käytettäväksi koko kauden ajan tai kaupallisiin tarkoituksiin. Käyttötarkoitukseen sisältyy myös kaikkien tässä käsikirjassa annettujen tietojen ja turvaohjeiden noudattaminen.

Winter AIR PVC -teltalla on kaksi kiinnityskorkeutta:

- 260 S: 235–250 cm
- 260 L: 250–265 cm

7 AIR-etuteltan käyttäminen

7.3 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

AIR-etuteltoa kannattaa koepystyttää kertaalleen ennen varsinaista ensimmäistä käyttökertaa. Tarkista ensin, ettei asuntoauton/asuntovaunun AIR-etuteltan listassa/markkiisin urassa (tereessä eli kederlistassa) ole vaurioita tai teräviä reunoja.

7.4 Sijaintipaikan valinta

Valitse tasainen, tuulensuojainen paikka. Viättävä maa saattaa haitata pystytettyä AIR-etuteltoa.

7.5 Pystytys



HUOMIO!

Räjähäätävistä AIR Pole -tolpista aiheutuva loukkaantumisvaara!

- Älä missään tapauksessa avaa suojapeitteen vetoketjua, kun AIR Pole -tolppa on täytetty.
- Tyhjennä ensin AIR Pole -tolpat.



HUOMAUTUS!

Ylitäytetyistä AIR Pole -tolpista aiheutuva esinevaurion vaara!

- Älä käytä auton renkaiden täyttämiseen tarkoitettua kompressoria.
- Käytä käsipumppua tai erityisesti tähän tarkoitukseen kehitettyä sähkötoimista pumppua (PU0165 Gale 12 V).
- Tuotetakuu ei koska AIR Pole -tolppia, jotka on täytetty liian täyteen.



HUOMAUTUS!

Ylikuormituksesta aiheutuva esinevaurio, kun käytetään kotelomarkkiisia!

- Älä kiristä kotelomarkkiisia liikaa asennuksen yhteydessä.
- Tue AIR-etuteltoa asennuksen yhteydessä. Kun olet saanut etuteltan kiinnitettyä, kampea etuteltoa kokonaan koteloon. Vedä AIR-etuteltoa markkiisuraa pitkin, kunnes se on haluamassasi kohdassa (kuva **3**, sivulla 2).

Levitä pohjakangas tai etuteltan lattiapeite suojaksi, ennen kuin otat AIR-etuteltan pakkauksesta.

1. Ota AIR-etuteltoa pakkauksesta ja tarkasta, että olet saanut kaikki toimituskokonaisuuteen kuuluvat osat.
2. Laske AIR-etuteltoa maahan niin, että aukko (tere eli kederlista) on asuntoauton/asuntovaunun suuntaan.

Vaihtoehdot AIR-etuteltan kiinnittämiseen asuntoautoon/asuntovaunuun:

- markkiisura: Työnnä AIR-etuteltoa markkiisikiskoon (kuva **1**, sivulla 2). Valitse sopivankokoinen tere (kuva **2**, sivulla 2).
- kotelomarkkiisi: Jos asuntoautossa/asuntovaunussa on kammettava kotelomarkkiisi, valitse sopivankokoinen tere, jonka saa työnnettyä useimpien mallien kotelomarkkiisiin uraan. Kun käytät kotelomarkkiisia, kampea markkiisi sopivalle korkeudelle, ennen kuin työnnetät AIR-etuteltan listan kotelomarkkiisiin etupuolella olevaan uraan (kuva **1** / **2**, sivulla 2).



HUOMAA:

AIR-etuteltoa on helpompi asentaa asuntoautoon/asuntovaunuun, kun se on täytetty ilmalla.

3. Kohdista kiinnityskohta siten, että AIR-etuteltan sivuseinät ovat pystysuunnassa linjassa (kuva **3** A, sivulla 2). Kiinnitä AIR-etuteltan takakulmat kiiloilla.
4. Sulje ilmanpoistiventtiilit (kierä hanaa 90° myötäpäivään) (kuva **4** 1, sivulla 2).
5. Etsi AIR-etuteltan täyttöventtiili (kuva **4** 2, sivulla 2).
6. Kierä tulppa pois ja kiinnitä pumpun suutin (kuva **5**, sivulla 3).
7. Täytä AIR Pole -tolpat varovasti (kuva **6**, sivulla 3) käsipumpulla.
8. Kun AIR-etutellassa on riittävästi ilmaa, vedä AIR-etuteltan etuosaa ulospäin, niin että AIR Pole -tolpat pääsevät lopulliseen muotoonsa (kuva **7**, sivulla 3).



HUOMAA:

Optimaalinen ilmanpaine on 0,62 bar / 9 psi.

Kiilojen kiinnitys



HUOMIO!

Terävien kiilojen aiheuttama loukkaantumisvaara!

- Älä anna lasten leikkiä lähellä AIR-etutelttaa, ja käytä käsineitä, kun kiinnität kiiloja.

1. Sulje kaikki ovet ja sisäänkäynnit (kuva **10**, sivulla 4).
2. Vedä AIR-etuteltan sivuseiniä ja etuosaa hieman.
3. Kiinnitä etukulmien kiilat (kuva **8** B, sivulla 3).
4. Kiinnitä tikashihnat kaikkiin kiinnityskohtiin (kuva **8** C, sivulla 3).
5. Linjaa keskimmaiset AIR Pole -tolpat laitimaisten mukaan.
6. Kiinnitä ovien ja aukkojen kiinnittimet ristikkäin (kuva **8** D, sivulla 3).
7. Kiinnitä loput kiinnittimet.
8. Sovita AIR-etuteltan muotoa niin, että se näyttää siistiltä.
9. Varmista, että kiinnitys asuntoautoon/asuntovaunuun on tehty oikein.
10. Täytä AIR Pole -tolpat (0,62 bar / 9 psi).
11. Pane täyttöventtiilin tulppa takaisin paikalleen ja kierrä se tiukalle.

Quick pitch -kiinnitysjärjestelmä



HUOMIO!

Quick pitch- ja myrskykiinnityshihnoista aiheutuva kompastumisvaara!
Loukkaantuminen on mahdollista.

- Älä anna lasten leikkiä lähellä AIR-etutelttaa.

Käytä Quick pitch -kiinnitysjärjestelmää aina.

Käytä yleensä toimituskokonaisuuteen sisältyviä erittäin lujia teräskiiloja. Erittäin lujat teräskiilat soveltuvat käytettäviksi useimmissa paikoissa, mutta joskus tarvitaan toisenlaisia kiiloja. Jälleenmyyjällä on varastossa erilaisia kiiloja, jotka soveltuvat eri tarkoituksiin maaperästä riippuen.



HUOMAA:

Kiinnitä kiilat maahan 45°:n kulmaan kiinnityskohtaan nähden.

Kulmahihnat kiinnitetään 45°:n kulmaan. Etuosan hihnat kiinnitetään 90°:n kulmaan seinään nähden (kuva **9**, sivulla 4).

1. Vedä hihnat täyteen pituuteensa.
2. Kiinnitä lenkki kiilalla ja varmista, että hihna on kireällä.
3. Vedä hihnat soljen läpi.



HUOMAA:

Älä kiristä hihnoja liian kireälle.

Myrskyhihnasarja

Käytä etuteltan mukana toimitettuja myrskyhihnoja turvallisuuden parantamiseksi (kuva **12**, sivulla 4). Kiinnitä myrskyhihnat kiiloilla kireälle, mutta älä niin kireälle, että se vaikuttaisi AIR-etuteltan muotoon. Käytä myrskyhihnoja aina pareittain.

Verhot

1. Valitse verhot ikkunan koon mukaan.
2. Kiinnitä verhot (kuva **11**, sivulla 4).

Takapystyputket

1. Ota takapystyputket (kuva **19**, sivulla 7) kuljetuspussista.
2. Kokoa takapystyputket.
3. Työnnä takapystyputken yläpää AIR-etuteltan putkitaskuun ja lukitse putken korkeus huolellisesti lukitusvivulla (kuva **15**, sivulla 5). Tee sama toimenpide toisella puolella.

**HUOMAA:**

AIR-etuteltan voi vaihtoehtoisesti kiinnittää asuntoautoon/asuntovaunuun lisävarusteisen Limpet-kiinnityssarjan avulla (kuva 15, sivulla 5).

4. Kiinnitä takapystyputket tarranauhoilla AIR-etuteltan sisäseinään (kuva 16, sivulla 6).

Lumitukiputket

- Ota lumitukiputket (kuva 20, sivulla 7) kuljetuspussista.
- Kokoa lumitukiputket.
- Työnnä lumitukiputki AIR-etuteltan sisäseinässä olevien lenkkien läpi (kuva 17, sivulla 6).
- Työnnä lumitukiputken yläpää muoviseen vastakappaleeseen ja lukitse putken korkeus huolellisesti lukitusvivulla (kuva 15, sivulla 5). Tee samat toimenpide toisella puolella.

Kattokangas

- Levitä kattokangas ja sovita se paikalleen.
- Kiinnitä kattokangas kauttaaltaan kiinnittämällä muovikoukut muovirenkaiisiin (kuva 13, sivulla 5).

8 Vianetsintä

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Vaikeuksia AIR-etuteltan täyttämises- sällä ilmalla.	<ul style="list-style-type: none"> Täyttöventtiiliä ei ole kierretty kokonaan AIR Pole -tolppaan. Tyhjennysventtiilit ovat auki. 	<ol style="list-style-type: none"> Kierrä täyttöventtiili kokonaan sisään. Sulje tyhjennysventtiilit. Tarkasta pumpun toimivuus.
Jokin AIR-etuteltan osa ei täyty ilmalla.	AIR Pole -tolppia yhdistävät eristysventtiilit saattavat olla kiinni.	<ol style="list-style-type: none"> Avaa kaikki eristysventtiilit. ✓ Kaikki AIR Pole -tolpat täytyvät ilmasta. <p>Älä sulje eristysventtiilejä tavallisessa käytössä.</p>
Jokin AIR-etuteltan osa ei tyhjene.	Jokin eristysventtiili saattaa olla kiinni.	<ol style="list-style-type: none"> Tarkista eristysventtiili(t). Avaa kiinni oleva(t) eristysventtiili(t).
AIR Pole -tolpat ovat taittuneina.	AIR Pole -tolppien ilmanpaine on liian vähäinen.	Lisää ilmaa niin, että paine on 0,62 bar / 9 psi.
Ilmaa vuotaa.	<ul style="list-style-type: none"> Eristysventtiilin kauluksen kiinnitys on huono, tai mustaa O-rengastiivistettä ei ole asennettu oikein. Täyttöventtiilin ylätulppaa ei ole suljettu tiiviisti. Yksi tai useampi tyhjennysventtiili on auki. Jossakin AIR Pole -tolpassa on vuoto. Jossakin AIR-letkussa on vuoto. 	<ol style="list-style-type: none"> Sovita O-rengas paikoilleen ja kierrä eristysventtiili kunnolla kiinni. Sulje täyttöventtiilin ylätulppa tiiviisti. Sulje kaikki tyhjennysventtiilit. Tarkista, onko AIR Pole -tolpissa reikiä, ja jos on, paikkaa ne. Tarkista, onko AIR-letkuissa reikiä, ja jos on, paikkaa ne. <p>Noudata ohjeita, jotka on annettu AIR-letkua käsittelevässä kohdassa "Repair or replace an AIR Pole" on page 99.</p>
Vettä pääsee joistain kohdin sisään AIR-etutelttaan.	AIR-etuteltan pääsaumat on liimattu teollisesti, jotta vettä ei pääse tunkeutumaan sisään.	Käsittele saumat saumatiivisteellä. Saumatiivistettä on syytä levittää myös alueille, joilla liimaus on vaurioitunut tai heikentynyt kulumisen seurauksena. Sitä voidaan levittää myös alueille, joihin on saattanut muodostua vuotokohtia.
Vettä pääsee useasta kohdasta sisään AIR-etutelttaan.	Yleensä kyse on vesihöyryn tiivistymisestä.	<ol style="list-style-type: none"> Tuuleta avaamalla ovet/ikkunat. Levitä vesitiivis lattiapeite. <p>AIR-etuteltan kangas ei päästä vettä läpi.</p>
Vettä pääsee AIR-etutelttaan asuntoautoon/asuntovaunun listan kiinnityskohdasta.	Ompeleessa on käytetty erityistä vesitiivistävää ompelulankaa. Jos lanka kastuu, se turvotessaan tiivistää neulan jättämät reiät.	Voi olla, että langan täytyy kastua muutama kertaan, ennen kuin tiivistys toimii kunnolla (säälle altistuminen).

Paineenalenemistesti

1. Täytä AIR-etutelta ilmalla ja sulje kaikki eristysventtiilit (kuva 21 2, sivulla 7).
2. Odota hetki ja tarkista sitten jokainen AIR Pole -tolppa paineenalenemisen varalta.
3. Jos paine on alentunut, tarkasta AIR-letkut (kuva 21 1, sivulla 7).
4. Tarkista, että kaulukset (kuva 21 4/5, sivulla 7) on kiinnitetty tiiviisti eristysventtiileihin. Jos paine yhä alenee, AIR Pole -tolpassa on vuoto.

Eristysventtiilien kiinnittäminen uudelleen

Kun etuteltaa taitetaan kokoon, kuljetetaan ja pystytetään moneen kertaan, liitännöihin saattaa kohdistua vetoa ja ne voivat löystyä. AIR-etutelta ei tällöin ole viallinen, vaan toimenpide täytyy mahdollisesti suorittaa ajoittain.

1. Tarkasta liitännät.
2. Täytä etutelta niin, että paine on 0,62 bar / 9 psi.
3. Sulje kaikki eristysventtiilit (kuva 21 2, sivulla 7).
4. Tarkista AIR Pole -tolppien paine jonkin ajan kuluttua!
Jos paine alenee jostakin AIR Pole -tolpasta, tiiviste (kuva 21 3, sivulla 7) AIR-letkun (kuva 21 1, sivulla 7) ja eristysventtiiliin (kuva 21 2, sivulla 7) välillä on saattanut löystyä.
5. Määritä, mitä AIR Pole -tolppaa tai eristysventtiiliä ongelma koskee.



HUOMAA:

on mahdollista, että vikaa on useammassa kuin yhdessä eristysventtiilissä.

6. Pidä eristysventtiili suljettuna. Kierrä kaulus (kuva 21 4/5, sivulla 7) kokonaan pois AIR Pole -tolpan venttiilin tyhjennetyltä puolelta.
7. Varmista, että AIR-letku (kuva 21 1, sivulla 7) on työnnetty kokonaan eristysventtiiliin (kuva 21 2, sivulla 7).
8. Liu'uta kartioaluslevyä (kuva 21 3, sivulla 7) ylöspäin eristysventtiilin kierrelähtimen suuntaan.



HUOMAA:

Kartioaluslevyn kapeamman pään täytyy olla kauluksen suuntaan (kuva 21 3/4, sivulla 7).

9. Kierrä kaulus (kuva 21 4/5, sivulla 7) eristysventtiiliin (kuva 21 2, sivulla 7).
10. Kiristä kaulus (kuva 21 4/5, sivulla 7) käsitiukkuuteen ja vielä puoli kierrosta muovisella kiristimellä.
11. Tee sama kaikille AIR Pole -tolppien eristysventtiileille.
12. Avaa kaikki eristysventtiilit etuteltan sisällä.
13. Täytä AIR-etuteltaan oikea paine.

8.3 AIR Pole -tolpan korjaaminen tai vaihtaminen

Teetä korjaukset aina valtuutetussa erikoisliikkeessä tai jälleenmyyjällä. Muun kuin valtuutetun liikkeen tekemät korjaukset voivat aiheuttaa takuun raukeamisen.



HUOMIO!

Räjähtävistä AIR Pole -tolpista aiheutuva loukkaantumisvaara!

Älä missään tapauksessa avaa suojapeitteen vetoketjua (kuva 22 5, sivulla 7), kun AIR Pole -tolppa on täytetty.

- Päästä ensin ilma AIR Pole -tolpista.

1. Sulje eristysventtiilit (kuva 22 3, sivulla 7).
2. Avaa ulkovaipan vetoketju (kuva 22 5, sivulla 7).
3. Löysää kaulus (kuva 22 2, sivulla 7) eristysventtiiliin (kuva 22 3, sivulla 7) siltä puolelta, jolla vika on.
4. Irrota AIR-letku (kuva 22 1, sivulla 7) eristysventtiiliin (kuva 22 3, sivulla 7) siltä puolelta, jolla vika on.



HUOMAA:

Kussakin AIR Pole -tolpassa voi olla useita venttiileitä.

5. Katkaise pieni nippuside. Avaa suojavaipan (kuva 22 4, sivulla 7) vetoketju, jotta pääset käsiksi sisäletkuun (kuva 22 6, sivulla 7).
6. Ota sisäletku (kuva 22 6, sivulla 7) varovaisesti pois.

**HUOMAA:**

Jos reikä on pieni, voi olla tarpeen upottaa sisäletku mietoon saippuaveteen ja katsoa, nouseeko kuplia.

7. Paikanna vuoto täyttämällä sisäletkuun hieman ilmaa. Älä täytä sisäletkua kokonaan!
8. Korjaa vuoto paikkausteipillä.

**HUOMAA:**

Paikkausta voidaan vahvistaa käyttämällä yhdessä paikkausteippiä ja paikkausliuosta, joka on joustava liima. Noudata valmistajan korjausohjeita. Toinen vaihtoehto on vaihtaa letku. Vaihtoletkuja saa jälleenmyyjältä.

9. Koko AIR Pole -tolppa korjauksen ja kuivumisajan jälkeen:
 - Pane sisäletku (kuva **22** 6, sivulla 7) takaisin ulkovaippaan (kuva **22** 5, sivulla 7) ja sulje vetoketju.
 - Sulje suojavaipan (kuva **22** 4, sivulla 7). vetoketju.
 - Kiinnitä AIR-letku (kuva **22** 1, sivulla 7) takaisin eristysventtiiliin (kuva **22** 3, sivulla 7).
 - Kiristä kaulus (kuva **22** 2, sivulla 7).

9 Huolto ja puhdistus

**HUOMAA:**

AIR Pole -tolppia ei tarvitse huoltaa. Käytä puhdistusaineita vain itsepintaisen lian poistamiseen. Varmista valmistajalta, että puhdistusaine ei vaurioita etuteltan materiaalia.

Täydelliseen varaosasarjaan sisältyvät (lisävaruste, ei kuulu toimituskokonaisuuteen):

- kyllästysaine
- korjausteippi
- vetoketjujen silikonisuihke
- lisäkiilat

9.3 Hoito

**HUOMAUTUS!**

Materiaalivaurio!

- Puhdistukseen ei saa käyttää teräviä tai kovia välineitä tai voimakkaita puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen.
- Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa äläkä puhdistusaineita.
- Älä avaa tai sulje vetoketjuja väkisin.
- Poista lintujen jätökset ja pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota.

1. Tarkasta, onko etuteltassa likaa.
2. Käytä puhdistukseen vain kädenlämpöistä vettä ja pehmeää harjaa.
3. Kokeile kyllästysainetta huomaamattomaan kohtaan AIR-etuteltassa.
4. Suojaa AIR-etuteltta kyllästäväällä se vettä ja UV-säteilyä vastaan.

**HUOMAA:**

Teetä korjaukset aina valtuutetussa erikoisliikkeessä tai jälleenmyyjällä. Muun kuin valtuutetun liikkeen tekemät korjaukset voivat aiheuttaa takuun raukeamisen.

9.4 Saumat

**HUOMAA:**

AIR-etuteltan tere eli kederlista on ommeltu AIR-etutelttaan erityisellä vesitiivistävällä ompelulangalla. Jos lanka kastuu, se turvotessaan tiivistää neulan jättämät reiät. Sen täytyy kastua muutamaan kertaan, ennen kuin vaikutus on täydellinen.

1. Tarkasta saumat silmämääräisesti.
2. Tiivistä vaurioituneet ja kuluneet saumat saumantiivistysaineella.

9.5 Veden tiivistyminen



HUOMAUTUS!

Estä veden tiivistyminen!

- Älä käytä avoliekkiä äläkä laita ruokaa AIR-etuteltassa.

1. Tuuleta päivittäin.
2. Levitä pohjakangas veden tiivistymisen estämiseksi.

9.6 Ikkuna

1. Tarkista, onko ikkunoihin kertynyt lunta.
2. Poista kertynyt lumi ikkunoista.

10 Purkaminen

1. Tarkista, että eristysventtiilit (kuva **14**, sivulla 5) ovat auki (ne pitää jättää auki, eikä niitä yleensä tarvitse säätää).
2. Irrota kattokangas.
3. Irrota takapystyputket ja lumitukiputket.
4. Poista pohjakangas (jos käytössä(lisävaruste)).
5. Sulje kaikki ovet.
6. Irrota myrskyhihnat.
7. Irrota kaikki kiilat.
8. Avaa tyhjennysventtiilit (kuva **4** 1, sivulla 2).



HUOMAA:

Jos etutelta on kiinnitetty kotelomarkiisiin, voi olla, että sitä täytyy kammata hieman auki. Varmista, että kotelomarkiisia tuetaan toiminnan aikana.

9. Vedä AIR-etutelta varovasti pois kiskosta (tere eli kederlista).
10. Jos mahdollista, laske AIR-etutelta puhtaalle alustalle (pohjakankaalle).
11. Poista kaikki roskat (lehdet, ruoho jne).
12. Tasoita AIR-etutelta taittelua varten.
13. Asettele kaikki kiinnityshihnat niin, että ne voidaan taitella etuteltan sisään.
14. Ota avustajan kanssa kiinni AIR-etuteltan myrskyhihnojen kiinnityskohdista ja taita etutelta kertaalleen (kuva **18**, sivulla 6).
 - Laske AIR-etutelta maahan niin, että katon ulkopuoli on maata vasten. Taita kulmat sisään niin, että etuteltasta tulee suora-kaiteen muotoinen.
 - Kääri AIR-etutelta rullalle tyhjennysventtiilien suuntaisesti ja paina samalla hieman.
15. Nosta rullalle kääritty AIR-etutelta kuljetuspussiin.
16. Pakkaa muutkin varusteet (käsipumppu, verhot jne.) kuljetuspussiin.



HUOMAA:

AIR-etuteltan täytyy kuivua kokonaan ennen varastointia. Jätä se tarvittaessa lämpimään, kuivaan ja hyvin tuuletettuun tilaan kuivumaan.

11 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, josta näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata päällysteen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

12 Varastointi



HUOMAUTUS!

Materiaalivaurio!

- Älä varastoi AIR-etuteltaa kosteana tai märkänä.
- Kun et käytä AIR-etuteltaa, säilytä sitä kuivassa paikassa.
- Varmista aina hyvä ilmanvaihto, jotta kosteudelta voidaan välttyä.

13 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

Jos aiot poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.

14 Tekniset tiedot

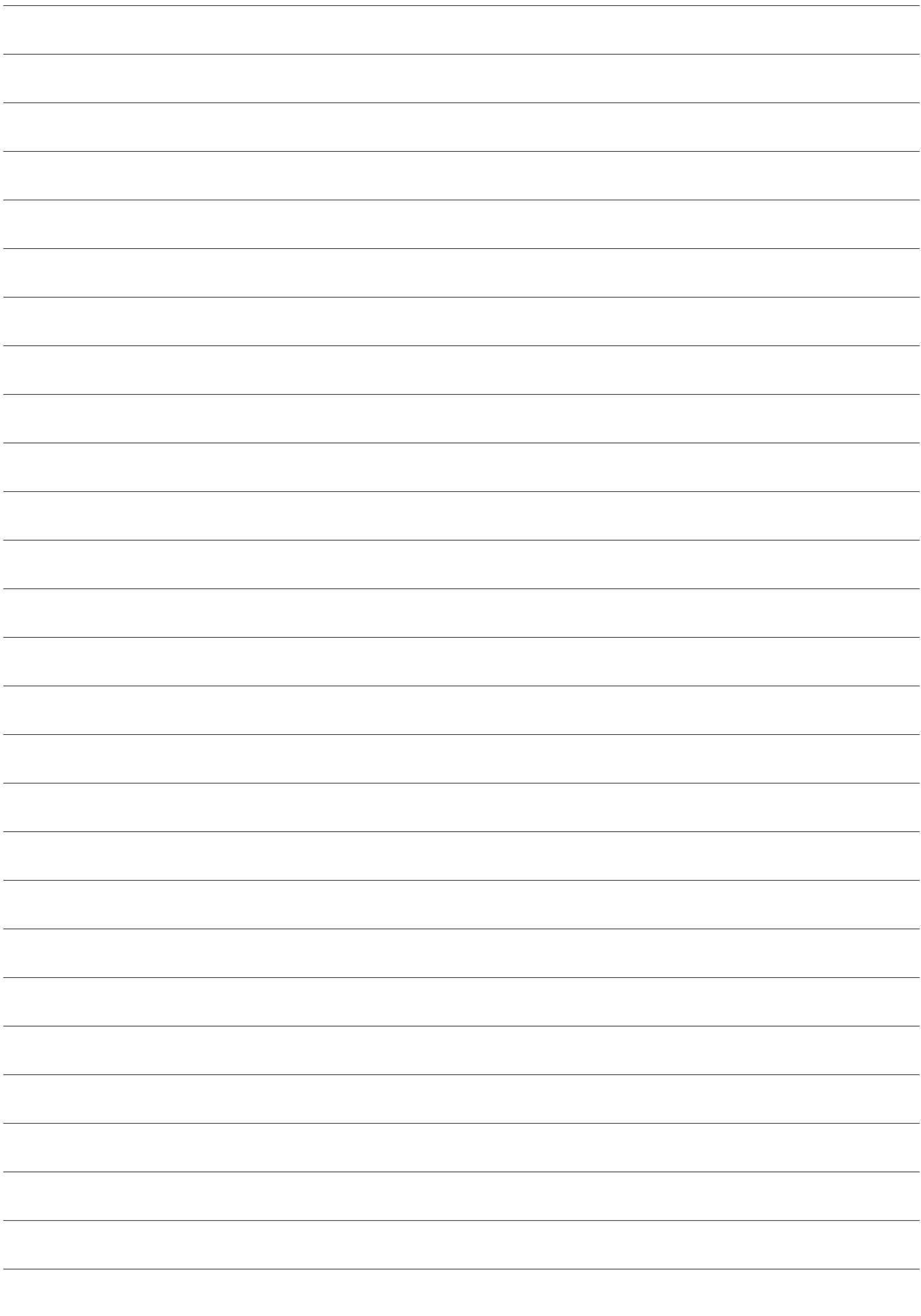
	260 S	260 L
Telttakangas	PVC-materiaali Weathershield™, 400 g/m ²	
Ulkoteltan koko (P x L x K)	260 x 180 x 235–250 cm	260 x 180 x 250–265 cm
Paino	bruttopaino: 20,46 (ilman tarvikkeita)/29,1 kg	bruttopaino: 20,84 (ilman tarvikkeita)/29,5 kg
Alin käyttölämpötila	–20 °C	
Tere eli kederlista	4, 6 ja 7 mm	
AIR-letkun paine	0,62 bar / 9 psi lämpötilassa 20 °C / 68 °F	
Pakkauskoko (P x L x K)	99 x 56 x 33 cm	
UV-suojakerroin	50+	

15 Tekijänoikeudet

© 2020 Dometic Group. Tämän käyttöohjeen sisällön visuaalinen ilme on suojattu tekijänsuojalla ja mallioikeuslailla. Taustalla oleva tekninen suunnittelu ja tähän sisältyvät tuotteet voivat olla suojattuja mallioikeudella tai patentilla tai voi olla, että niille on haettu patenttia.

Tässä käyttöohjeessa mainitut tavaramerkit kuuluvat Dometic Sweden AB:lle.

Kaikki oikeudet pidätetään.



Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden